

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 706/2003 af 23. april 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 707/2003 af 22. april 2003 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer ..... 3**
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 708/2003 af 23. april 2003 om indførelse af en midlertidig udligningstold på importen af visse elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i Republikken Korea ..... 7**

#### II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Rådet

2003/285/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 18. marts 2003 om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet ..... 32**

Protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet ..... 38

2003/286/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 8. april 2003 om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet ..... 60**

Pris: 22 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet .....	65
---	----

**Kommissionen**

2003/287/EF:

* Kommissionens beslutning af 14. april 2003 om opstilling af miljøkriterier for tildeling af Fællesskabets miljømærke til serviceydelsen overnatning <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2003) 235) .....	82
---	----

- 
- \* Meddelelse til læserne (se side 98)

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 706/2003**  
**af 23. april 2003**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. april 2003.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 23. april 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	127,1
	204	73,8
	212	120,5
	999	107,1
0707 00 05	052	119,3
	068	115,0
	096	51,8
	204	32,5
	999	79,7
0709 90 70	052	87,1
	204	101,8
	999	94,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	77,5
	204	38,7
	220	36,6
	520	38,3
	600	40,2
	624	56,5
	999	48,0
0805 50 10	400	65,0
	999	65,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	80,3
	400	119,9
	404	112,7
	508	89,8
	512	79,7
	524	97,4
	528	74,4
	720	114,4
	804	123,7
	999	95,7
0808 20 50	388	77,8
	512	83,3
	528	69,9
	999	77,0

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 707/2003****af 22. april 2003****om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2700/2000 <sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 173, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 173-177 i forordning (EØF) nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i forordningens bilag 26.

- (2) Anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i ovennævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. april 2003.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 311 af 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11.

## BILAG

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Nye kartofler 0701 90 50	41,19	305,87	377,55	28,49
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	37,44	278,01	343,16	25,90
1.40	Hvidløg 0703 20 00	155,81	1 156,94	1 428,06	107,77
1.50	Porrer ex 0703 90 00	39,43	292,79	361,40	27,27
1.60	Blomkål 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	70,83	525,98	649,23	49,00
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,14	563,04	42,49
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	66,82	496,15	612,43	46,22
1.110	Hovedsalat 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	37,10	275,48	340,04	25,66
1.140	Radiser ex 0706 90 90	92,37	685,88	846,62	63,89
1.160	Ærter (Pisum sativum) 0708 10 00	461,78	3 428,90	4 232,45	319,41
1.170	Bønner:				
1.170.1	— Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter) ex 0708 20 00	170,42	1 265,41	1 561,95	117,88
1.170.2	— Bønner (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	211,42	1 569,88	1 937,77	146,24
1.180	Valskbønner ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Artiskokker 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Asparges:				
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	406,56	3 018,87	3 726,32	281,22
1.200.2	— Andre tilfælde ex 0709 20 00	427,27	3 172,65	3 916,14	295,54
1.210	Auberginer 0709 30 00	94,61	702,49	867,11	65,44

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Bladselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	66,81	496,07	612,33	46,21
1.230	Kantareller 0709 59 10	809,36	6 009,82	7 418,19	559,83
1.240	Sød peber 0709 60 10	193,49	1 436,75	1 773,44	133,84
1.270	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde) 0714 20 10	113,54	843,11	1 040,68	78,54
2.10	Spiselige kastanjer ( <i>Castanea</i> -arter), friske ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	162,02	1 203,05	1 484,97	112,07
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 00	231,53	1 719,23	2 122,12	160,15
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50 00	115,17	855,20	1 055,61	79,66
2.60	Appelsiner, friske:				
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andre varer 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	93,49	694,22	856,90	64,67
2.70.2	— Monreales og satsumas ex 0805 20 30	90,99	675,61	833,94	62,94
2.70.3	— Mandariner og wilkings ex 0805 20 50	67,41	500,55	617,85	46,63
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	55,86	414,76	511,96	38,64
2.85	Limefrugter ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), friske 0805 50 90	74,66	554,38	684,29	51,64
2.90	Grapefrugter, friske:				
2.90.1	— Hvide ex 0805 40 00	62,23	462,05	570,33	43,04
2.90.2	— Lyserøde ex 0805 40 00	64,73	480,64	593,27	44,77
2.100	Druer til spisebrug 0806 10 10	156,31	1 160,68	1 432,68	108,12
2.110	Vandmeloner 0807 11 00	95,85	711,72	878,51	66,30

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
2.120	Meloner (bortset fra vandmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	73,66	546,97	675,15	50,95
2.120.2	— Andre varer ex 0807 19 00	157,99	1 173,11	1 448,02	109,28
2.140	Pærer				
2.140.1	— Pærer — Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Pærer — Ya ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	149,93	1 113,29	1 374,18	103,71
2.140.2	— Andre varer ex 0808 20 50	77,23	573,46	707,85	53,42
2.150	Abrikoser 0809 10 00	430,13	3 193,89	3 942,36	297,52
2.160	Kirsebær 0809 20 95 0809 20 05	482,89	3 585,65	4 425,93	334,02
2.170	Ferskener 0809 30 90	368,70	2 737,75	3 379,32	255,03
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	138,76	1 030,36	1 271,82	95,98
2.190	Blommer 0809 40 05	134,48	998,59	1 232,60	93,02
2.200	Jordbær 0810 10 00	110,16	817,98	1 009,67	76,20
2.205	Hindbær 0810 20 10	361,18	2 681,91	3 310,40	249,83
2.210	Frugter af <i>Vaccinium myrtillus</i> (blåbær) 0810 40 30	2 297,10	17 056,89	21 054,07	1 588,90
2.220	Kiwifrugter ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	99,84	741,35	915,08	69,06
2.230	Granatæbler ex 0810 90 95	291,87	2 167,25	2 675,13	201,89
2.240	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter) ex 0810 90 95	249,90	1 855,62	2 290,47	172,86
2.250	Litchiblonner ex 0810 90 30	179,87	1 335,58	1 648,57	124,41



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 708/2003

af 23. april 2003

**om indførelse af en midlertidig udligningstold på importen af visse elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i Republikken Korea**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 om beskyttelse mod subsidieret indførelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1973/2002<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. PROCEDURE**

- (1) Kommissionen offentliggjorde i juli 2002 en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*<sup>(3)</sup> om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af visse elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i Republikken Korea (i det følgende benævnt »Korea«) og indledte en undersøgelse.
- (2) Proceduren blev indledt på grundlag af en klage, som blev indgivet i juni 2002 af Infineon Technologies AG (i det følgende benævnt »klageren«), der står for en betragtelig andel af Fællesskabets samlede produktion af DRAMs. Klagen indeholdt beviser for, at der blev ydet subsidier i forbindelse med den pågældende vare og forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, hvilket blev anset for at være tilstrækkeligt til at begrunde indledningen af en procedure. Klagen blev støttet af Micron Europe Ltd, der er den eneste anden producent af DRAMs i Fællesskabet.
- (3) Kommissionen underrettede officielt Koreas regering, klageren, den anden fællesskabsproducent samt de eksporterende producenter, importører og brugere, som den vidste var berørt af sagen, om indledningen af proceduren. Interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.
- (4) Koreas regering, de eksporterende producenter, klageren, den anden producent i Fællesskabet samt importører og brugere tilkendegav deres synspunkter skriftligt. Alle parter, der anmodede herom inden for ovennævnte frist og godtgjorde, at der var særlige grunde til, at de burde høres, blev hørt.

(5) Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle parter, som den vidste var berørt af sagen, og modtog besvarelser fra Koreas regering og en række koreanske banker samt fra et antal selskaber i Fællesskabet.

(6) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en foreløbig afgørelse om subsidier, skade og Fællesskabets interesser. Kommissionen aflagde i denne forbindelse kontrolbesøg hos den koreanske regering i Seoul og hos følgende selskaber:

## a) Eksporterende producenter i Korea

- Hynix Semiconductor Inc., Seoul, Korea
- Samsung Electronics Co. Ltd, Seoul, Korea

## b) Banker i Korea

- Korea Development Bank (»KDB«), Seoul, Korea
- Korea Exchange Bank (»KEB«), Seoul, Korea
- Chohung Bank, Seoul, Korea
- Woori Bank (»WB«), Seoul, Korea

## c) Andre institutioner i Korea

- Financial Supervisory Service (»FSS«), Seoul, Korea
- Financial Supervisory Commission (»FSC«), Seoul, Korea
- Korea Export Insurance Corporation (»KEIC«), Seoul, Korea
- Korea Deposit Insurance Corporation (»KDIC«), Seoul, Korea

## d) Producenter i Fællesskabet

- Infineon Technologies AG, München, Tyskland
- Micron Europe Ltd, East Kilbride, Det Forenede Kongerige

## e) Importører i Fællesskabet, som er forretningsmæssigt forbundet med koreanske eksporterende producenter

- Hynix Semiconductor U.K. Limited, Weybridge, Det Forenede Kongerige
- Hynix Semiconductor Deutschland GmbH, Raunheim, Tyskland.

(7) Subsidieundersøgelsen omfattede perioden fra 1. januar 2001 til 31. december 2001 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«). Skadesundersøgelsen omfattede perioden fra 1. januar 1998 til udgangen af undersøgelsesperioden (»den betragtede periode«).

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 305 af 7.11.2002, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT C 177 af 25.7.2002, s. 2.

**B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE****1. Den pågældende vare**

- (8) Den pågældende vare er visse elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), af samtlige typer, tætheder og varianter, både samlet og i plade- og terningeform, fremstillet ved hjælp af forskellige former for MOS-teknologi (Metal Oxide Semiconductor), herunder supplerende MOS-typer (CMOS), af samtlige tætheder (herunder fremtidige tætheder), uanset hvilken adgangshastighed, konfiguration, pakning eller ramme, der er tale om. Dette omfatter også DRAMs, der fremtræder i (seriefremstillede) hukommelsesmoduler eller (seriefremstillede) hukommelsesplader eller i nogen anden samlet form, forudsat at deres vigtigste formål er at tilvejebringe hukommelse.
- (9) Den pågældende vare tariferes i øjeblikket under KN-kode 8542 21 11 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 11), 8542 21 13 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 13), 8542 21 15 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 15), 8542 21 17 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 17), 8542 21 01 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 01), 8542 21 05 (indtil den 31. december 2001 under KN-kode 8542 13 05), 8548 90 10, ex 8473 30 10 og ex 8473 50 10.

**2. Samme vare**

- (10) Det fremgik af undersøgelsen, at DRAMs fremstillet og solgt på hjemmemarkedet i Korea, har samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål som DRAMs, der eksporteres fra dette land til Fællesskabet. Ligeledes har DRAMs fremstillet af klageren og den anden EF-producent og solgt på fællesskabsmarkedet samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål som DRAMs, der eksporteres til Fællesskabet fra det pågældende land.
- (11) DRAMs, der sælges på hjemmemarkedet i Korea og eksporteres til Fællesskabet, og DRAMs, der fremstilles og sælges i Fællesskabet, anses derfor for at være samme vare, jf. artikel 1, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2026/97 (i det følgende benævnt »grundforordningen«).

**C. SUBSIDIER****1. Indledning**

- (12) På grundlag af de oplysninger, der var indeholdt i klagen, og besvarelsene af Kommissionens spørgeskemaer,

undersøgte Kommissionen følgende foranstaltninger og ordninger, som angiveligt indebærer, at der ydes subsidier:

- 1) skattefordele i form af skattereservefonde, skattefritagelse og skattefradrag
  - 2) syndikeret lån på 800 mia. KRW <sup>(1)</sup>
  - 3) eksportkreditgarantier på 600 mio. USD fra Korea Export Insurance Corporation (»KEIC«)
  - 4) garanti fra Seoul Guarantee Insurance Corporation (»SGICO«) i forbindelse med investeringselskabs køb af obligationer
  - 5) kreditorbankers køb af obligationer for 1 trillion KRW
  - 6) første udskydelse af gæld i maj 2001
  - 7) Korea Development Banks program for selskabsobligationer
  - 8) redningspakken fra oktober 2001, bestående af gæld for aktier og den anden udskydelse af gæld
  - 9) lån på 658 mia. KRW.
- (13) For så vidt angår skattereservefonde er retsgrundlaget for reservefondene til tab på eksport, udvikling af oversøiske markeder, tab på oversøiske investeringer og teknologisk udvikling loven om skattefritagelser og -nedsættelser (Tax Exemption and Reduction Control Law — TERCL). Denne lov blev erstattet af den særlige skattebehandlingslov (Special Tax Treatment Control Law — STTCL) den 1. januar 1999. STTCL er retsgrundlaget for skattefritagelsen og -fradraget, reservefonden til forskning og udvikling af menneskelige ressourcer og reservefonden for tab på salg af egne aktier.
- (14) Retsgrundlaget for KDB's selskabsobligationsprogram er artikel 18, stk. 4, i loven om Korea Development Bank. Programmet blev bekendtgjort i december 2000 af den koreanske regering med henblik på at støtte obligationsmarkedet. Programmet gjaldt kun for 2001, og de deltagende selskaber blev udvalgt i januar 2001. I henhold til programmet refinansierede KDB forfaldne obligationer udstedt af selskaber, der var udvalgt til at deltage i programmet.
- (15) De ovennævnte foranstaltninger 2, 5, 6 og 9 er ad hoc-foranstaltninger, der blev truffet af banker, som var kreditorer hos Hynix Semiconductor Inc. (»Hynix«). Ud over kreditorbankerne var andre kreditorfinansieringsinstitutioner også involveret i forbindelse med foranstaltning 8.

<sup>(1)</sup> Vekselkurs pr. 31.12.2001: 1 USD = 1 326koreanske won.

(16) Ifølge artikel 2 i grundforordningen anses subsidier for at foreligge, hvis en stat yder et finansielt bidrag til modtageren. Endvidere kan kun specifikke subsidier undergives udligningsforanstaltninger, jf. artikel 3 i grundforordningen. I mange af de undersøgte ordninger er det omstridt, hvorvidt det finansielle bidrag er kommet fra staten. Af besparelshensyn vil Kommissionen derfor generelt først undersøge spørgsmålet om fordel; kun hvis det konstateres, at der foreligger en fordel, vil det blive overvejet, om staten har ydet et finansielt bidrag, og om der er tale om specificitet.

## 2. Skattereservefonde, skattefritagelse og skattefradrag

### a) Skattereservefonde i henhold til TERCL

(17) Loven om skattefritagelser og -nedsættelser (TERCL) blev vedtaget i 1964 og udløb den 31. december 1998. Følgende undersøgte skattereservefonde havde TERCL som retsgrundlag: reservefondene for tab i forbindelse med eksport (artikel 16), udvikling af oversøiske markeder (artikel 17), tab i forbindelse med oversøiske investeringer (artikel 23) og teknologisk udvikling (artikel 8). Der blev i disse bestemmelser fastsat henstandsperioder på to til tre år, før de beløb, der var hensat i de pågældende reserver, skulle tilbageføres til den skattepligtige indkomst.

(18) Reservefondene gør det muligt for modtagerne at udskyde skatter og de medfører derfor en fordel i det omfang, der ikke opkræves rente i henstandsperioden.

(19) I forbindelse med undersøgelsen blev reservefondenes status og de bevægelser, som de havde givet anledning til i de eksporterende producenters selvangivelser, undersøgt. Det blev bekræftet, at reservefondene under TERCL var udtømt før undersøgelsesperioden, og at der ikke var udestående balancer ved udgangen af 2001. Der konstateredes derfor ingen fordele som følge af disse reservefonde.

### b) Skattereservefonde, skattefritagelse og skattefradrag i henhold til STTCL

(20) Den særlige skattebehandlingslov (STTCL) trådte i kraft den 1. januar 1999 og afløste TERCL. Følgende undersøgte skattefritagelse, skattefradrag og skattereservefonde har STTCL som retsgrundlag: skattefritagelsen for indkomster fra teknologioverførsler (artikel 12), skattefradraget for udgifter til forskning og udvikling af menneskelige ressourcer (artikel 10) samt reservefondene for forskning og udvikling af menneskelige ressourcer (artikel 9) og for tab på salg af egne aktier (artikel 104,

stk. 3). Artikel 9 fastsætter en treårig henstandsperiode for den pågældende reserve, mens artikel 104, stk. 3, fastsætter en henstandsperiode på op til fem år, før det beløb, der er hensat i den pågældende reserve, igen tilføres den skattepligtige indkomst.

(21) Reservefondene udgør et skatteudskydelsessystem i henhold til TERCL. Skattefritagelsen og skattefradraget medfører en fordel i form af indtægter, som det offentlige giver afkald på eller ikke opkræver.

(22) For så vidt angår Hynix bekræftedes det under undersøgelsen, at der ikke var reservefonde med udestående balancer ved udgangen af 2001 og ingen skattefritagelse og intet skattefradrag. Der konstateredes derfor ingen fordele i henhold til STTCL.

(23) For så vidt angår Samsung Electronics Co. Ltd (i det følgende benævnt »Samsung«) blev det under undersøgelsen bekræftet, at selskabet opnåede en skattefritagelse for indtægter fra teknologioverførsler, et skattefradrag for udgifter til forskning og udvikling af menneskelige ressourcer samt fordele i forbindelse med reservefondene for forskning og udvikling af menneskelige ressourcer samt tab på salg af egne aktier.

### c) Beregning af subsidiebeløbet for Samsung

(24) For så vidt angår den skattefritagelse og det skattefradrag, der blev indrømmet i undersøgelsesperioden, var subsidiebeløbet det skattebeløb, som der blev givet afkald på, eller som ikke blev opkrævet. For så vidt angår skattereservefondene fungerer de som skatteudskydelsessystemer, og sådanne udskydelser af skat må betragtes som rentefri lån. Subsidiebeløbet vedrørende skattereservefondene blev derfor beregnet som den rente, som Samsung skulle have betalt på et sammenligneligt lån på markedsvilkår i undersøgelsesperioden, dvs. et beløb svarende til den udskudte skat. Den rentesats, der blev benyttet ved beregningen af subsidiet, var den gennemsnitlige markedsrente i Korea i undersøgelsesperioden. De skattebeløb, der var udskudt i skatteår før det år, der faldt inden for undersøgelsesperioden, blev inkluderet i lånebeløbet, hvis de ikke var fuldt tilbagebetalt. Det samlede subsidiebeløb blev fordelt på den samlede omsætning.

(25) Da denne fordel udtrykt i værdi kun udgjorde 0,92 %, og da der ikke er fremsat påstand om, at Samsung modtager andre subsidier, vil beløbet under alle omstændigheder være under ubetydelighedsgrænsen. Det er derfor ikke nødvendigt at undersøge, om der er tale om et udligningsberettiget subsidie.

### 3. Syndikeret lån på 800 mia. KRW

#### a) Beskrivelse af foranstaltningen

(26) I anden halvdel af 2000 udarbejdede Hynix' finansielle rådgiver, Salomon Smith Barney Inc. («SSB»), en finansieringsplan for at løse problemet med et misforhold mellem Hynix' likviditet og den gældsbyrde, der forfaldt til tilbagebetaling i 2001. SSB's finansieringsplan skulle løse, hvad der på daværende tidspunkt blev betegnet som »kortfristede likviditetsproblemer«, idet hovedparten af Hynix' lån ville forfalde til betaling i 2001. En af de foranstaltninger, der blev foreslået i finansieringsplanen, var et syndikeret lån. Hynix udpegede Citibank som hovedadministrator for det syndikerede lån, og Citibank holdt i december 2000 møder med koreanske banker for at fremlægge sin plan.

(27) Ti banker deltog i lånet, der var på 800 mia. KRW. Følgende banker deltog i lånet: Korea Development Bank, Hanvit Bank, Chohung Bank, Korea Exchange Bank, Korea First Bank, Kookmin Bank, Citibank, Shinhan Bank, Hana Bank og KorAm Bank. Lånet blev frigivet i to trancher. Rentesatserne for trancherne blev fastsat til renten for treårige selskabsobligationer uden sikkerhedsstillelse for selskaber med en kreditværdighed på BBB- plus en overrente for at tage hensyn til risikoen ved denne finansiering i betragtning af Hynix' høje gældsrate. En af betingelserne for lånet var en adskillelse mellem Hynix og Hyundai-koncernen. I henhold til låneaftalen skulle lånet udelukkende benyttes til at indløse de tidligere udstedte selskabsobligationer, refinansiere den eksisterende gæld eller sikre likviditet.

#### b) Resultaterne af undersøgelsen

(28) Det første spørgsmål, der skal undersøges, er, hvorvidt lånet til Hynix medførte en fordel for selskabet i forhold til, hvad det kunne have opnået på markedet på tidspunktet for indrømmelsen af lånet.

(29) Ifølge Kommissionens oplysninger baserede bankerne deres vurdering af, om de ville deltage i lånet, på SSB's rapport og deres egen bedømmelse af markedssituationen og Hynix' situation. Vurderingerne blev foretaget i december 2000, hvor efterspørgslen efter og prisen på DRAMs stadig var god og udsigterne for erhvervsgrønen positive. Der erkendtes, at Hynix havde en stor gældsbyrde, idet selskabets gæld næsten var fordoblet efter dets fusion med LG Semiconductor i 1999, men da prisudviklingen forventedes at forblive stabil, og da Hynix stort set havde kunnet betale sin gæld i det »gode år« 2000, tyder de dokumenter, som Kommissionen er i besiddelse af, på, at det ikke var urimeligt for bankerne at forvente, at lånene ville blive tilbagebetalt under disse forhold.

(30) Det blev verificeret, at Hynix' kreditværdighed på tidspunktet for indrømmelsen af lånet var BBB-<sup>(1)</sup>. I betragtning af vilkårene for lånet som forklaret i betragtning

(27) giver de oplysninger, som Kommissionen er i besiddelse af, derfor ikke grund til at konkludere, at lånets rente og løbetid ikke var i overensstemmelse med markedsvilkårene.

(31) Det konkluderes derfor, at der ikke er tale om nogen fordel, og indrømmelsen af et syndikeret lån på 800 mia. KRW anses ikke for at udgøre et subsidie, jf. artikel 2 i grundforordningen.

### 4. Eksportkreditgarantier på 600 mio. USD fra KEIC

#### a) Beskrivelse af foranstaltningen

(32) Korea Export Insurance Corporation («KEIC») er det officielle koreanske eksportkreditorgan og blev oprettet i 1992 i henhold til artikel 37 i eksportforsikringsloven. KEIC tilvejebringer eksportforsikring og -garantier med henblik på at forvalte de risici, der er forbundet med oversøiske transaktioner. KEIC er et specialiseret ikke-overskudsgivende selskab, som virker under handels-, industri- og energiministeriets myndighed. Nationalforsamlingen fastsætter samlede lofter for de garanterede forretninger og bidragene til eksportforsikringsfonden, der er grundlaget for KEIC's aktiviteter. Ifølge KEIC's vedtægter skal den overføre hele sin fortjeneste til reservecfonde, der benyttes til at dække dens underskud. I tilfælde af manglende midler i reservecfonde skal regeringen finansiere dækningen af tabene.

(33) I januar 2001 hævdede 14 af Hynix' kreditorbanker loftet for eksportkreditfaciliteten for D/A (dokumenter mod accept) til Hynix fra 800 mio. USD til 1,4 mia. USD, altså med 600 mio. USD. KEIC ydede den kortfristede eksportkreditforsikring for det hævdede D/A-loft for så vidt angår transaktionerne mellem Hynix og dets oversøiske datterselskaber. Eksporten finansieres ved hjælp af D/A'er med 90 dages løbetid. Hynix opkræver den forventede betaling for eksporttransaktionen fra de pågældende banker, der opbevarer D/A-dokumentet. Importøren i bestemmelseslandet fremsender derefter betalingen for de pågældende varer direkte til bankerne mod D/A'en. Hynix betaler en præmie til KEIC for forsikringen og betaler renter til de pågældende banker for de D/A-beløb, der er trukket, indtil importøren foretager den endelige betaling. I den undersøgte sag dækker KEIC-forsikringen de beløb, som bankerne har til gode, men som ikke kan opkræves, fordi enten eksportøren eller importøren er gået konkurs.

(34) KEIC yder kortfristet eksportforsikring efter ansøgning og efter at have vurderet detaljerne i forbindelse med den pågældende eksporttransaktion, eksportørens og importørens kreditstatus samt risikoen ved importlandet. Hvis KEIC beslutter at yde forsikringen, fastsættes præmien i henhold til KEIC's præmietafregninger.

<sup>(1)</sup> Standard & Poor's.



## b) Resultaterne af undersøgelsen

- (35) Det første spørgsmål, der skal undersøges, er, hvorvidt den pågældende forsikring blev ydet på vilkår, der var mere gunstige end markedsvilkårene, og om den derfor medførte en fordel for Hynix.
- (36) Det blev i forbindelse med undersøgelsen bekræftet, at de præmier, der betaltes til KEIC, var i overensstemmelse med KEIC's generelle præmietabeller og afspejlede de risici, der var i forbindelse med importlandene (hovedsagelig OECD-lande med lav risiko), og Hynix' kreditværdighed på forsikringstidspunktet. Det blev også bekræftet, at Hynix faktisk havde betalt præmien for hver transaktion, hvor D/A-faciliteten var blevet benyttet. Det bekræftes derfor, at Hynix blev behandlet i overensstemmelse med de generelle vilkår og betingelser for kortfristet KEIC-eksportkreditforsikring. Kommissionen fandt intet, der tyder på, at KEIC's generelle vilkår og betingelser for kortsigtet eksportkreditforsikring afviger væsentligt fra de gældende vilkår og betingelser på markedet.
- (37) For så vidt angår præmiens størrelse fandt Kommissionen intet, der giver anledning til at konkludere, at KEIC's præmier for kortsigtet eksportkreditforsikring ikke er tilstrækkelige til at dække driftomkostningerne på længere sigt og tabene i forbindelse med KEIC's forsikringsprogrammer.
- (38) Det konkluderes derfor, at der ikke er tale om nogen fordel, og den af KEIC tilvejebragte eksportforsikring for den yderligere D/A-facilitet på 600 mio. USD, som bankerne stillede til rådighed, anses derfor ikke for at udgøre et subsidie, jf. artikel 2 i grundforordningen.

### 5. SGICO's garanti i forbindelse med investerings-selskabers køb af obligationer

- (39) Det blev i løbet af undersøgelsen bekræftet, at den planlagte obligationsudstedelse — i modsætning til hvad der var oplyst i klagen — faktisk aldrig havde fundet sted, og der var derfor ikke blevet stillet nogen garanti.

### 6. Kreditorbankers køb af obligationer for 1 trillion KRW og første udskydelse af gæld i maj 2001

## a) Beskrivelse af foranstaltningerne

- (40) I marts 2001 indgik 17 af Hynix' kreditorbanker en aftale om at etablere et »finansieringsinstitutionsråd for kreditorer« (»CFIC«). Finansieringsrådgivervirksomheden

SSB udarbejdede i april 2001 en kapitaltilførselsplan for Hynix, hvori den anbefalede a) en tilførsel af ny kapital til Hynix gennem udbud af globale indskudsbeviser og b) en forlængelse af løbetiden for både den kortsigtede og den langsigtede gæld og kreditorbankers yderligere køb af konvertible obligationer til 1 trillion KRW. I maj 2001 indvilgede kreditorbankerne i at støtte denne finansielle omstrukturering på betingelse af, at udbuddet af globale indskudsbeviser på de internationale kapitalmarkeder var vellykket. Hvis dette ikke var tilfældet, ville løbetidsforlængelsen blive annulleret og de konvertible obligationer tilbagekøbt af Hynix. Desuden skulle indtægterne fra salget af de konvertible obligationer indsættes på en spærret konto og kun kunne benyttes til indløsning af selskabsobligationer, som forfaldt i første halvdel af 2002.

- (41) Midt i juni rejste Hynix 1,25 mia. USD ved at udstede globale indskudsbeviser, og den 20. juni 2001 købte kreditorbankerne selskabsobligationer i forhold til deres samlede fordringer hos Hynix pr. 30. november 2000. Løbetiden for den kortfristede gæld blev forlænget indtil juni 2002-2003, mens løbetiden for den langfristede gæld blev forlænget indtil 2004-2005.

## b) Resultaterne af undersøgelsen

- (42) Det første spørgsmål, der skal undersøges, er, hvorvidt de foranstaltninger, som bankerne har gennemført til fordel for Hynix, var forenelige med den adfærd, en markedsinvestor ville udvise i samme situation.
- (43) Det bemærkes, at DRAM-priserne fra september 2000 begyndte at falde fra det meget høje niveau, som de havde befundet sig på i en stor del af dette år. Priserne stabiliseredes i januar 2001, men begyndte igen at falde i februar 2001. I marts 2001 begyndte priserne igen at stige. SSB's rapport blev udarbejdet på et tidspunkt med stigende DRAM-priser. Det blev i SSB-rapporten forudset, at DRAM-markedet ville rette sig i tredje kvartal 2001, således at tilførslen af egenkapital og forlængelsen af gældens løbetid ville være tilstrækkeligt til at hjælpe Hynix til at overvinde sin likviditetskrise. På tidspunktet for foranstaltningerne vurderede koreanske kreditvurderingsselskaber <sup>(1)</sup> Hynix' kreditværdighed til BB+, mens internationale kreditvurderingsselskaber <sup>(2)</sup> vurderede kreditværdigheden til B-. Det skal imidlertid bemærkes, at nogle analytikere samtidig var mere forsigtige med hensyn til prisstigningen og stillede spørgsmålstegn ved Hynix' evne til at opfylde sine gældstilbagebetalingsforpligtelser <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Korea Information Service, Korea Management Consulting & Credit Rating Corporation.

<sup>(2)</sup> Standard & Poor's.

<sup>(3)</sup> Deutsche Bank, »Hyundai Electronics Inc., Digging a Deeper Hole«, 23. februar 2001; Morgan Stanley Dean Witter, »Hynix Semiconductor, Huge Losses from Poor Balance Sheet Again«, 20. april 2001.

- (44) Det fremgår af oplysninger, der blev verificeret under undersøgelsen, at bankerne gjorde deres deltagelse i foranstaltningerne betinget af en vellykket udstedelse af globale indskudsbeviser. Da de globale indskudsbeviser var blevet udstedt og lånet på 1,25 mia. USD sikret den 15. juni 2001, gennemførte bankerne resten af foranstaltningerne som foreslået af SSB i kapitaltilførelsesplanen. Under disse omstændigheder anses bankerne for at have udvist samme adfærd som de andre markedsinvestorer, der samtidig investerede i globale indskudsbeviser udstedt af Hynix. Der er dog visse beviser i optegnelserne, der tyder på, at investorenes interesse i at investere i globale indskudsbeviser fra Hynix på dette tidspunkt kan have været påvirket af en antagelse om, at den koreanske regering i sidste ende ville sikre, at Hynix ikke misligholdt obligations- og låneforpligtelser<sup>(1)</sup>. Kommissionen fandt imidlertid intet, der tyder på, at den koreanske regering faktisk garanterede de pågældende obligationer.
- (45) I betragtning af ovenstående giver de oplysninger, som Kommissionen er i besiddelse af, ikke tilstrækkelig grund til at konkludere, at foranstaltningerne fra maj 2001 medførte en fordel for Hynix. Kreditorbankernes køb af obligationer for 1 trillion KRW og den første gældsforlængelse i maj 2001 anses derfor ikke for at være subsidier, jf. artikel 2 i grundforordningen.

## 7. KDB's program for selskabsobligationer

### a) Retsgrundlag og beskrivelse af faciliteten

- (46) KDB's selskabsobligationsprogram er baseret på artikel 18, stk. 4, i loven om Korea Development Bank, som fastsætter, at KDB kan deltage i tegning, accept og garanti af eller investering i selskabsobligationer, der udstedes for at finansiere visse større projekter, eller obligationer udstedt af offentlige organisationer.
- (47) Ifølge den koreanske regering skulle programmet behandle en ustabilitet i det finansielle system som følge af, at et stort antal obligationer, som hovedsagelig var udstedt af nogle få virksomheder, forfaldt samtidig. Programmet blev bekendtgjort i december 2000 og gjaldt kun i 2001.
- (48) I henhold til programmet medvirker KDB til at udskyde tilbagebetalingen af forfaldne gældsforpligtelser og omlægge gælden for investorer. Et deltagende selskab indfrier selv 20 % af de obligationer, det har udstedt, når de forfalder, mens KDB tager sig af de resterende 80 %. KDB sælger derefter 20 % af de 80 % til kreditorbankerne i forhold til størrelsen af de lån, de har ydet det deltagende selskab. Derefter omlægges og overføres KDB

70 % af de obligationer, den er i besiddelse af, til primære »obligationsforpligtelser med sikkerhed« og/eller »låneforpligtelser med sikkerhed«, som er garanteret af Korea Credit Guarantee Fund (»KCGF«), og beholder de resterende 10 %. Obligations- og låneforpligtelserne med sikkerhed er værdipapirer, der understøttes af aktiver og sælges til investeringsselskaber. Det deltagende selskab skal tilbagekøbe mindst 3 % af alle obligationsforpligtelser og 5 % af alle låneforpligtelser, der udstedes i henhold til programmet.

### b) Støtteberettigelse

- (49) Et selskab udpeges til at deltage i programmet af dets vigtigste kreditorbank. Hovedkreditoren udpeger selskabet og fremlægger derefter en kreditrisikovurdering for finansieringsinstitutionsrådet for kreditorer (»CFIC«) med henblik på godkendelse; denne vurdering er baseret på udsigterne for selskabets fremtidige operationer, finansieringsplanen, indfrielseskapacitetsplanen og omstrukturingsplanen. CFIC træffer afgørelse om, hvorvidt et selskab kan deltage i programmet. CFIC består af repræsentanter for KCGF, KDB og 17 andre kreditorbanker. Hvis banker, der tegner sig for 75 % af lånene til det pågældende selskab, godkender udpegelsen, anser CFIC beslutningen herom for at være truffet i enstemmighed.
- (50) For at kunne deltage i programmet skal en virksomhed opfylde følgende kriterier: 1) det skal selv kunne indfri mindst 20 % af de obligationer, der forfalder; 2) det skal være sandsynligt, at selskabet vil være i stand til at normalisere sin erhvervsvirksomhed ved hjælp af en troværdig omstrukturingsplan, men dets kreditværdighed er under A, og det har vanskeligt ved at refinansiere dets obligationer. Selskabets kreditværdighed skal dog være højere end BB<sup>(2)</sup>; 3) selskaber, der er omfattet af gældsrehabiliteringsordninger, i betalingsstandsning eller under konkursbehandling, kan ikke deltage.
- (51) Et deltagende selskab skal også indgå en særlig aftale med dets kreditorbanker, der berettiger bankerne til at kræve salg af selskabets flertalsaktionærens egenkapitalinteresser og udskiftning af ledelsen i tilfælde af konkurs.

### c) Praktisk gennemførelse

- (52) Syv selskaber anmodede om at deltage i programmet, og seks af disse anmodninger blev imødekommet. Fire selskaber, herunder Hynix, tilhørte Hyundai-gruppen. Hynix blev godkendt den 4. januar 2001. Det havde da en kreditværdighed på BBB<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Udbudsmemorandum vedrørende Hynix' globale indskudsbeviser, juni 2001; »Korea's Hynix Says Hikes GDR Issue to \$ 1.25 bln«, Reuters English News Service, 13. juni 2001.

<sup>(2)</sup> Standard & Poor's.

<sup>(3)</sup> Standard & Poor's.

- (53) Der blev oprindeligt kalkuleret med Hynix-obligationer til 2,9 trillioner KRW ud af et samlet planlagt program-budget på 6,2 trillioner KRW. Det samlede beløb, der blev brugt i henhold til programmet, var imidlertid 2,9 trillioner KRW, hvoraf 1,2 trillioner KRW blev benyttet til køb af Hynix-obligationer. Selv om Hynix ophørte med at deltage i programmet i august 2001, udgjorde det beløb, der blev anvendt til køb af Hynix-obligationer, 41 % af de samlede udgifter. Det skal bemærkes, at det beløb, der blev anvendt af de tre øvrige Hyundai-selskaber, udgjorde 38 % af de samlede udgifter.
- d) *Resultaterne af undersøgelsen*
- i) *Tilstedeværelse af et subsidie*
- (54) Midlerne til KDB-programmet for selskabsobligationer blev tilvejebragt af KDB. Ved undersøgelsen af dette program vil det først skulle afgøres, om finansieringen fra KDB er et finansielt bidrag fra en regering.
- (55) KDB blev grundlagt i 1954 i henhold til loven om Korea Development Bank som en bank, der havde som særligt formål at tilvejebringe langfristet kredit til erhvervslivet med henblik på at stabilisere økonomien og fremme industriel genopbygning. KDB's hovedaktiviteter er: 1) lån med længere løbetid end et år, 2) investeringer i form af tegningsgarantier for obligationer og aktier, og 3) betalingsgarantier som hjælp til at finansiere industriprojekter.
- (56) KDB ejes 100 % af den koreanske regering. Ifølge artikel 18 i loven om KDB skal banken gennemføre aktiviteter, som er »nødvendige for at opnå de mål, der er fastsat i artikel 1«. Det hedder i lovens artikel 1, at »Korea Development Banks formål er at tilvejebringe og forvalte kapital til nøgleindustrier med henblik på at fremme erhvervslivets og den nationale økonomis udvikling«.
- (57) Ifølge artikel 44 i loven om KDB dækker den koreanske regering de årlige nettotab, hvis reservefondene er utilstrækkelige. KDB modtager også regelmæssige kapitaltilskud fra den koreanske regering. I perioden 1998-1999 indskød regeringen 5,7 trillioner KRW. I 2001 indskød regeringen 3 trillioner KRW i KDB.
- (58) Banken erkender selv, at den har et særligt forhold til den koreanske regering, og at den spiller en særlig offentlig politisk rolle i den koreanske økonomi. Det hedder på KDB's netside, at »ud over at spille en offentlig politisk rolle som regeringens førende finansieringsinstitution fungerer KDB også som regeringens finansieringsorgan i forbindelse med ekstern låntagning. Regeringen har tilkendegivet, at den vil benytte KDB som det vigtigste middel til at tilvejebringe kapital på de internationale markeder ...«<sup>(1)</sup>.
- (59) Det kan på baggrund af ovenstående konkluderes, at ikke blot ejes KDB 100 % af den koreanske regering, men banken er også pålagt en specifik offentlig rolle, som forpligter den til at gennemføre politikker, der normalt følges af regeringen. Den koreanske regering tilvejebringer bankens finansiering, kan indskyde kapital i den og dækker dens tab. KDB kan således anses for at være et »offentligt organ«, der udfører specifikke offentlige opgaver som defineret i loven om KDB. Finansiering tilvejebragt af KDB, dvs. køb af selskabsobligationer, anses derfor for at være et finansielt bidrag fra staten, der indebærer direkte overførsel af midler, jf. artikel 2, stk. 1, litra a), nr. i), i grundforordningen.
- (60) Dernæst skal det undersøges, om den af KDB tilvejebragte finansiering medførte en fordel for Hynix.
- (61) Både betingelserne for programmet og de oplysninger, der blev givet i besvarelsene af Kommissionens spørgeskemaer, tyder på, at programmet udelukkende blev etableret for visse selskaber, herunder Hynix, som ikke var i stand til at refinansiere deres obligationer gennem finansmarkederne. Den koreanske regering siger selv i sin besvarelse af Kommissionens spørgeskemaer, at der på tidspunktet for foranstaltningerne blev udkæmpet en »kvalitetskamp« på de koreanske finansmarkeder, som betød, at kun selskaber med meget høj kreditværdighed kunne udstede obligationer, mens selskaber med middelgod kreditværdighed ikke kunne gøre dette. Hynix havde på daværende tidspunkt allerede en dårlig kreditværdighed og ville derfor ikke kunne have foretaget en sådan finansiell operation gennem markedet. Den finansiering, der blev tilvejebragt gennem KDB's program for selskabsobligationer, medførte derfor en fordel for Hynix, som selskabet ikke kunne have opnået på markedsvilkår på finansieringstidspunktet. Den finansiering, der blev tilvejebragt gennem KDB's program for selskabsobligationer, anses derfor for at være et subsidie i henhold til artikel 2 i grundforordningen.
- ii) *Udligningsberettigelse*
- (62) Ifølge artikel 3 i grundforordningen er kun specifikke subsidier udligningsberettigede. Det første spørgsmål, der skal besvares, er, om subsidiet retligt er specifikt i henhold til artikel 3, stk. 2, litra a). Tilsyneladende var der ingen begrænsninger på hvilke firmaer, der kunne ansøge om at deltage i programmet. Der er imidlertid indici for, at ordningen var rettet mod bestemte virksomheder. Besvarelsene af Kommissionens spørgeskemaer tyder på, at programmet var rettet mod bestemte selskaber, der havde en stor mængde obligationer, som var ved at forfalde, og som de ikke kunne refinansiere gennem finansmarkederne. Dette indebærer, at programmets formål var at yde finansiell bistand til de pågældende selskaber og især Hynix, der fra begyndelsen var planlagt at være programmets hovedmodtager. Der

(<sup>1</sup>) KDB's netside <http://www.kdb.co.kr/>

er dog ikke utilstrækkelige beviser til støtte for argumentet om, at lovgivningen om etableringen af programmet udtrykkelig begrænsede adgangen til dette til bestemte virksomheder.

- (63) Det fremgår af artikel 3, stk. 2, litra c), i grundforordningen, at hvis der er grund til at antage, at subsidier er specifikke, uanset at de ikke ser ud til at være det, kan andre faktorer tages i betragtning. Sådanne faktorer kan være, at subsidieprogrammet anvendes af et begrænset antal virksomheder, at det i overvejende grad anvendes af visse virksomheder, eller at der ydes uforholdsmæssigt store subsidier til visse virksomheder.
- (64) Det bemærkes, at selskabsobligationsprogrammet kun blev benyttet af seks virksomheder, selv om der var tale om udgifter på 2,9 trillioner KRW. Desuden blev det overvejende benyttet af virksomheder, som på tidspunktet for indrømmelsen af foranstaltningerne indgik i Hyundai-gruppen. Disse virksomheder benyttede 79 % af de samlede udgifter i henhold til programmet. Imidlertid — og vigtigere — modtog Hynix en uforholdsmæssigt stor andel af de samlede udgifter i henhold til programmet, nemlig 41 % i henhold til den oprindelige udformning af programmet stod Hynix til at modtage et endnu større beløb, nemlig 47 % af de samlede udgifter. Den finansiering, der blev modtaget af Hynix gennem KDB's program for selskabsobligationer, anses således for at være et specifikt og derfor udligningsberettiget subsidie i henhold til artikel 3, stk. 2, litra c), i grundforordningen.

### iii) Beregning af subsidiebeløbet

- (65) KDB finansierede Hynix-obligationer med 1,2 trillioner KRW. Hynix tilbagebetalte 280,4 mia. KRW i henhold til betingelserne for programmet <sup>(1)</sup>. Det beløb, der danner grundlag for beregningen af subsidiet, er det beløb, som blev modtaget af Hynix i henhold til programmet i undersøgelsesperioden, nemlig 919,6 mia. KRW.
- (66) Kommissionen overvejede, om det ville være hensigtsmæssigt at se dette beløb i forhold til et »markedsbestemt sammenligningsgrundlag« (dvs. den finansiering, der ville være blevet stillet til rådighed af kommercielle aktører i en tilsvarende situation) og benytte forskellen mellem de to tal som subsidiebeløbet. De foreliggende oplysninger, herunder den koreanske regerings egne erklæringer, viser imidlertid, at Hynix' kreditværdighed på tidspunktet for foranstaltningerne gjorde det umuligt for selskabet at udstede obligationer på grund af finansmarkedernes strengere krav, og intet kommercielt selskab ville derfor have påtaget sig en sådan opgave. Det stod på det

tidspunkt, hvor KDB overtog Hynix' gæld, også klart, at det var meget usandsynligt, at KDB nogen sinde ville få sine penge tilbage. KDB's overtagelse af Hynix' obligationer anses derfor for en klar eftergivelse af gæld, hvilket svarer til et tilskud. Denne foranstaltning anses derfor for at være et subsidie i henhold til afsnit E, litra a), i retningslinjerne for beregningen af subsidiebeløbet i forbindelse med undersøgelser vedrørende udlignings-told <sup>(2)</sup> (»retningslinjerne«).

- (67) Dette subsidie medfører en stor og ikke-tilbagevendende fordel. Ifølge artikel 7, stk. 4, i grundforordningen skal et sådant subsidie i princippet henføres til undersøgelsesperioden, medmindre særlige omstændigheder berettiger henførelse til en anden periode. Da subsidiet i den aktuelle sag er af en sådan art, at det medfører fordele for selskabet over en længere periode end undersøgelsesperioden, finder Kommissionen imidlertid, at den i artikel 7, stk. 3, omhandlede fordelingsmetode, hvorefter subsidiebeløbet fordeles over en periode, under de foreliggende omstændigheder er berettiget. DRAM-industrien er en erhvervsgren, hvis største omkostninger skyldes nødvendigheden af at have helt moderne maskiner og udstyr, der er dens vigtigste driftsaktiver. Den mest hensigtsmæssige fordelingsperiode i dette tilfælde er derfor den nyttige levetid for aktiverne (maskiner og udstyr), som i henhold til selskabets regnskaber og erhvervsgrenens sædvanlige praksis anses for at være fem år. Det således fordelte subsidiebeløb blev udtrykt i procent af Hynix' samlede salg i 2001. Med en rente beregnet på grundlag af den gennemsnitlige handelsrente i Korea i undersøgelsesperioden udgør subsidiet 4,9 %.

## 8. Redningspakken fra oktober 2001, bestående af gæld for aktier, den anden udskydelse af gæld og et nyt lån på 658 mia. KRW

### a) Beskrivelse af foranstaltningerne

- (68) Det andet finansieringsinstitutionsråd for kreditorer (»CFIC«) blev etableret den 4. oktober 2001 i henhold til bestemmelserne i loven om omstrukturering af virksomheder. Denne lov blev vedtaget i august 2001 med henblik på at lette omstruktureringen af virksomheder, der tidligere var baseret på aftaler mellem kreditorbanker og de pågældende selskaber. CFIC bestod af 110 finansielle institutioner, herunder 17 banker og 15 investeringsselskaber. CFIC's beslutninger blev truffet med 75 % flertal. Stemmerne blev fordelt i forhold til hver institutions andel af de samlede lån til Hynix. Enhver finansiell institution, som udøver sin ret til dissens ved at være uenig med en CFIC-resolution, udelukkes permanent fra CFIC.

<sup>(1)</sup> Dette beløb består af betalingerne på 3 % og 5 % i forbindelse med de udstedte obligations- og låneforpligtelser med sikkerhed samt en forskudstilbagebetaling af det samlede beløb for disse obligationer.

<sup>(2)</sup> EFT C 394 af 17.12.1998, s. 6.



- (69) På sit andet møde den 31. oktober 2001 traf CFIC beslutning om den såkaldte »anden omstrukturingspakke« for Hynix. Følgende foranstaltninger blev foreslået:
- et nyt lån på 1 trillion KRW til Hynix til 7 % rente
  - gæld for aktier ved tilvejebringelse af obligationer, der kan konverteres til aktier
  - forlængelse af eksisterende låns løbetid til 31. december 2004, omlæggelse af selskabsobligationer, der forfalder, til selskabsobligationer med 3 års løbetid og en rente på 6,5 % samt ændring af renten på de resterende lån i koreansk valuta til 6 %.
- (70) CFIC gav de finansielle institutioner tre valgmuligheder på mødet den 31. oktober 2001. Den første mulighed var at acceptere forslagene ved at yde ny kredit og deltage i en ombytning af gæld med aktier. For det andet var de banker, der ikke ønskede at deltage i det nye lån, forpligtet af betingelserne i det andet CFIC (se betragtning 68) til at bytte 28,5 % af deres lån med aktiekapital og afskrive resten af Hynix' gæld. For det tredje besluttede CFIC også, at de banker, der modsatte sig foranstaltningerne og benyttede deres ret til dissens, ville få deres lån tilbagekøbt til afviklingsværdien som fastsat af Arthur Andersen, der havde fået til opgave at undersøge Hynix' finansielle situation på daværende tidspunkt.
- (71) Ikke desto mindre indvilgede kun seks banker i at yde ny kredit, der beløb sig til 658 mia. KRW i stedet for som planlagt 1 trillion KRW. Disse banker udvekslede en betydelig del af deres lån med egenkapital. Otte banker afviste at give nye lån, så de byttede cirka en tredjedel af deres lån med egenkapital og afskrev resten som tab. De resterende banker modsatte sig omstrukturen; de vil modtage afviklingsværdien af deres lån og har måttet afskrive restgælden som tab. De tilbageværende lån hos bankerne i første kategori blev forlænget og renten sat ned som beskrevet i betragtning 69.
- b) *Resultaterne af undersøgelsen*
- (72) Det første spørgsmål, der skal undersøges, er, hvorvidt de foranstaltninger, som bankerne har gennemført til fordel for Hynix, var forenelige med den adfærd, en investor eller kreditor på markedet ville udvise i samme situation. Hvis det fastslås, at bankerne ikke udviste samme adfærd som private investorer eller kreditorer, og at Hynix derfor opnåede en fordel, vil næste skridt være at undersøge, om denne adfærd og den deraf følgende fordel kan tilskrives regeringens engagement i de pågældende banker.
- (73) Næsten omgående efter den vellykkede udstedelse af globale indskudsbeviser i juni 2001 stod det klart, at DRAM-markedet ikke ville rette sig i overskuelig fremtid. Tværtimod blev situationen meget værre. DRAM-priserne fortsatte med at falde. Fra juni til august 2001 faldt priserne på 128 Mbit DRAMs med i gennemsnit 68 %. Priserne faldt med yderligere 52 % frem til november 2001. Priserne på 64 Mbit DRAMs faldt med 62 % fra august til september 2001. Analytikerne var enige om, at DRAM-markedet var på et historisk lavpunkt <sup>(1)</sup>.
- (74) Prisen på Hynix-aktier kollapsede næsten straks efter udstedelsen af globale indskudsbeviser den 15. juni. Kun fem dage senere, nemlig den 20. juni 2001, meddelte SSB, at selskabet ikke ville benytte sin overtillidelsesoption til at købe flere globale indskudsbeviser, da de blev handlet til under udstedelsesprisen. Den 3. august 2001 udsendte SSB en rapport om Hynix, hvori det indrømmede, at dets tidligere og mere optimistiske prognoser over situationen var forkerte. SSB's nye prognoser for Hynix halverede de forventede indtægter og reducerede såvel brutto- som driftsoverskuddet til et betydeligt tab. Den 6. september 2001 var prisen på globale indskudsbeviser faldet med 72 %, hvilket medførte store tab for køberne.
- (75) Denne udvikling blev også erkendt af Hynix' kreditorbanker. Det fremgår af Kommissionens oplysninger, at bankerne sænkede Hynix' kreditværdighed, og at de også reducerede deres bedømmelse af halvlederindustrien generelt i sommeren 2001. Standard and Poor's betegnede udsigterne for Hynix som »negative« i august 2001 og nedskrev selskabet til CC den 9. september 2001 og til SD (»selective default«) i oktober 2001. Det skal bemærkes, at Hynix som følge af sine dårlige finansielle udsigter måtte indstille deltagelsen i KDB's selskabsobligationsprogram i august 2001. Kommissionens oplysninger tyder på, at dette skyldtes, at bankerne nægtede at købe Hynix-obligationer, og at KCGF afviste at stille sikkerhed for alle de påtænkte obligations- og låneforpligtelser.
- (76) I oktober 2001 var Hynix' finansielle situation igen forværret. Selskabet havde igen likviditetsproblemer og havde ikke tilstrækkelig likviditet til at opfylde dets forpligtelser, idet dets gæld var seks gange større end egenkapitalen. Det var stort set bankerot, hvilket også blev erkendt af kreditorbankerne. Det var ikke længere muligt at rejse kapital på finansmarkederne.

<sup>(1)</sup> SSB, september 2001, CFO Asia, december 2001, In-Stat MDR, juli 2002.

(77) For så vidt angår de foranstaltninger, som kreditorfinansinstitutionerne gennemførte i oktober 2001, bemærkes det, at følgende banker valgte den første mulighed, nemlig at yde Hynix nye lån (dvs. at foretage en omfattende udbytning af gæld for egenkapital samt forlænge de eksisterende låns løbetid og sænke renterne): KEB, Woori Bank, Chohung Bank, KDB <sup>(1)</sup>, NACF <sup>(2)</sup> og Citibank. De banker, der gav afkald på hovedparten af gælden, men byttede en del af den med egenkapital, var Shinhan Bank, Kookmin Bank, Housing and Commercial Bank, KorAm Bank, Hana Bank, Seoul Bank, Industrial Bank of Korea og Pusan Bank. Korea First Bank benyttede sin dissensrettigheder <sup>(3)</sup>. Ifølge Kommissionens oplysninger afskrev de banker, der deltog i anden og tredje valgmulighed, deres Hynix-gæld som tab og solgte deres Hynix-obligationer fra ombytningen af gæld med egenkapital, således at de i 2002 havde afviklet alle deres lån til Hynix. De seks banker i den første kategori udviste derimod en væsentlig anderledes adfærd. Disse banker gav Hynix yderligere lån, forlængede de eksisterende låns løbetid og havde en stor beholdning af aktier i Hynix <sup>(4)</sup>. For så vidt angår renten for de nye lån til Hynix skal det også bemærkes, at den blev fastsat til 7 %, hvilket var satsen for finansielt sunde selskaber, men ikke for operationer med risiko, og slet ikke for et selskab i en situation som Hynix på daværende tidspunkt <sup>(5)</sup>.

(78) I betragtning af de ovenfor beskrevne omstændigheder synes det derfor klart, at ingen markedsinvestor ville have investeret i Hynix i oktober 2001. Dette afspejledes også i kreditorinstitutionernes valg af foranstaltninger: der var intet forslag om at udstede globale indskudsbeviser eller tilsvarende instrumenter til markederne for at rejse kapital, hvilket ville have været den mest logiske fremgangsmåde i en normal situation. I betragtning heraf ser det ud til, at de banker, som modsatte sig foranstaltningerne, eller som afskrev deres gæld som tab på dette tidspunkt og kun fik afviklingsværdien, handlede på samme måde, som enhver normal markedsinvestor ville have gjort i denne situation. De indstillede deres engagement i Hynix endeligt og afskrev deres tab som følge af denne beslutning. Bevæggrundene for de banker, der fortsatte med at finansiere Hynix i denne situation, kan derimod ikke forenes med kommercielle overvejelser, og det ser rent faktisk ud til, at ingen af dem forventede noget afkast af deres yderligere finansiering. Fortsat-

telsen af finansieringen af Hynix i oktober 2001 medførte derfor en fordel for Hynix, som selskabet ikke kunne have opnået på markedsvilkår. Det skal derfor undersøges, om denne åbenbare ikke-kommercielle adfærd skyldes den koreanske regerings engagement i de pågældende banker.

(79) Det bemærkes, at syv af de ni banker, som ophørte med at finansiere Hynix i oktober 2001, var private banker. Af de seks banker, som var involveret i den løbende finansiering af Hynix, er de fire største kreditorer derimod enten helt eller overvejende ejet af den koreanske regering. En af dem er en specialbank med en offentlig politisk rolle, og tre andre er under den koreanske regerings kontrol, fordi de selv er under omstrukturering, har aftaler med regeringen, som regulerer deres erhvervsvirksomhed, og modtager kapitaltilskud fra regeringen. Tre af Hynix' fire vigtigste kreditorbanker er kort beskrevet herunder. KDB er beskrevet i betragtning 55 til 59, hvor der også er gjort rede for årsagerne til, at banken betragtes som et »offentligt organ«.

Woori Bank (»WB«)

(80) Hanvit Bank (nu Woori Bank) er under omstrukturering efter den finansielle krise i Korea. Fra oktober 1998 har Korea Deposit Insurance Corporation <sup>(6)</sup> (»KDIC«) været en vigtig aktionær i Hanvit Bank, og KDIC blev ved udgangen af 2000 eneaktionær i banken. I marts 2001 oprettede KDIC Woori Financial Holdings Company (»WFH«) som et fuldt ejet datterselskab og overførte aktierne i Hanvit Bank til WFH. Hanvit Banks navn blev ændret til Woori Bank, der stadig ejes 100 % af den koreanske regering gennem KDIC.

(81) KDIC indskød 3,2 trillioner KRW i Woori Bank (dengang Hanvit Bank) i 1998. I december 2000 indgik Woori Bank og KDIC en aftale om gennemførelsen af planen for at forbedre bankens ledelse (»aftalememorandummet«). Finanstilsynskommissionen vurderede, at Woori Bank ikke var bæredygtig, og dens aktiekapital blev reduceret til nul. I henhold til aftalememorandummet indskød KDIC 2,724 trillioner KRW i december 2000 som en investering i ordinære aktier, hvilket repræsenterede hele aktiekapitalen. Der blev tilvejebragt et yderligere kapitalindskud på 1,878 trillioner

<sup>(1)</sup> KDB deltog ikke i det nye lån på 658 mia. KRW, men valgte ellers den første mulighed.

<sup>(2)</sup> National Agricultural Cooperative Federation.

<sup>(3)</sup> Kwangju Bank og Kyongnam Bank protesterede allerede mod refinansieringsforslaget på mødet den 4. oktober 2001.

<sup>(4)</sup> Det skal bemærkes, at efter omlægningen af de konvertible obligationer til Hynix-aktier i juni 2002 ejer bankerne 66,84 % af aktierne i Hynix.

<sup>(5)</sup> Det bemærkes, at det lån, der blev ydet af de samme banker i januar 2001, hvor Hynix' kreditværdighed var på BBB-, havde en betydeligt højere rente end 7 %. Da kreditværdigheden i oktober 2001 var faldet til »selective default« (se betragtning 75), burde renten have været meget højere, hvis lånet var blevet ydet på kommercielle vilkår.

<sup>(6)</sup> KDIC's vigtigste opgave er at betale forsikrede indskydere, hvis en finansiell institution bliver insolvent. Selskabet er en særlig retlig enhed, der blev etableret i 1996 for at drive indskudsforsikringssystemet i henhold til loven om beskyttelse af indskydere. KDIC var hovedaktøren i den koreanske regerings kapitaltilførsel til finansielle institutioner under og efter finanskrisen. Som følge af KDIC's deltagelse med egenkapital og kapitaltilskud til finansielle institutioner er selskabet blevet aktionær i disse institutioner. KDIC repræsenterer den koreanske regering ved udøvelsen af aktionærrettigheder i disse institutioner. KDIC betragtes som et offentligt organ, og den koreanske regering sidestiller i sine besvarelser af Kommissionens spørgeskemaer KDIC's aktionærengagement i de pågældende banker med regeringens eget engagement.

KRW i september 2001. Hvis Woori Bank ikke gennemfører aftalememorandummet, kan KDIC i henhold til dette beordre banken til at forøge eller reducere dens kapital, stræbe efter en fusion, uddelegere kontrakter om f.eks. lån og indskud samt indstille eller sælge dele af dens erhvervsaktiviteterne.

- (82) I juli 2001 indgik Woori Bank og WFH et aftalememorandum. Woori Bank skal blandt andet konsultere WFH om større forretningsmæssige beslutninger, før de gennemføres, samt udarbejde og gennemføre en detaljeret forretningsplan i overensstemmelse med WFH's virksomhedsstrategi. Hvis Woori Bank ikke gennemfører forretningsplanen, kan WFH beordre Woori Bank til at begrænse salget af de specifikke finansielle ydelser og/eller investeringer eller til at lukke eller fusionere dens aktiviteter.

#### Chohung Bank

- (83) Chohung Bank var den første koreanske finansielle institution og blev oprettet i 1897. Den indledte international bankvirksomhed i 1963. I 1999 indskød KDIC 2,7 trillioner KRW i Chohung Bank og blev den største aktionær med 80 % af aktierne. I 2001 var de to største aktionærer KDIC med 80 % og Hyundai-gruppen med 3,4 %. KDIC og Chohung Bank indgik et aftalememorandum i november 1999, som blev ændret i maj 2000, og som gav KDIC afgørende indflydelse på Chohung Banks forretningsbeslutninger <sup>(1)</sup>.

#### Korea Exchange Bank (»KEB«)

- (84) KEB blev oprettet som en statsejet bank i 1967, hvor den blev udskilt fra Bank of Korea for at specialisere sig i udenlandsk valuta og handel. I 1977 gik KEB ind på forretningsbankområdet. KEB blev ramt af finansielle vanskeligheder efter finanskrisen i Korea. Den tyske Commerzbank AG erhvervede 30 % af KEB's aktier i 1998, og KEXIM <sup>(2)</sup> indskød 336 mia. KRW i 1999 og 400 mia. KRW i 2000. I 2000 gennemførte banken en to-til-en kapitalreduktion af alle aktier med henblik på at fjerne det akkumulerede underskud. KEB's vigtigste aktionærer i 2001 var den koreanske regering med 43,17 % (KEXIM 32,5 % og Bank of Korea 10,67 %) og Commerzbank AG med 32,55 %.

<sup>(1)</sup> Det bemærkes, at der blev indgået et nyt aftalememorandum mellem Chohung Bank og KDIC i januar 2002.

<sup>(2)</sup> The Export-Import Bank of Korea KEXIM blev oprettet i 1976 i henhold til loven om Export-Import Bank of Korea. KEXIM har ifølge denne lov til sigte at fremme den koreanske økonomis vækst og udvikling og at lette handelen med andre lande. KEXIM ejes af den koreanske regering (54,8 %), Bank of Korea (39 %) og Korea Development Bank (6,2 %). I sine besvarelser af Kommissionens spørgeskemaer sidestiller den koreanske regering sin egen aktiebeholdning med KEXIM's beholdning. KEXIM anses derfor for at være et offentligt organ.

- (85) På grund af KEB's fortsatte finansielle problemer henstillede finanstilsynet i 1998, at KEB's forvaltning blev forbedret. I 2000 fremlagde KEB sin forvaltningsforbedringsplan, der i 2001 blev betinget godkendt.

#### National Agricultural Cooperative Federation (»NACF«)

- (86) NACF blev dannet den 1. juli 2000, hvor de tidligere National Agricultural Cooperative Federation, National Livestock Cooperative Federation og National Gingseng Cooperative Federation blev slået sammen i henhold til loven om landbrugskooperativer fra 1999. NACF har som sit erklærede formål at forbedre landbrugernes økonomiske, sociale og kulturelle status og livskvalitet. For at nå dette mål udfører NACF forskellige erhvervsaktiviteter, herunder kredit- og banktjenester, der tegnede sig for 31,7 % af forbundets indtægter og 75,7 % af dets driftsindkomst i 2001. I 2001 var der 1 383 medlemskooperativer. Ifølge de oplysninger, der er afgivet til Kommissionen, har ingen af medlemmerne en andel på 1 % eller derover i NACF. Det bemærkes, at KDIC i 2001 deltog i NACF med en egenkapital på 96,2 mia. KRW. Det bemærkes også, at den koreanske regering flere gange greb ind enten direkte eller indirekte for at støtte NACF finansielt.

#### Citibank Seoul

- (87) Citibank Seoul ejes 100 % af den amerikanske finanskoncern Citigroup. Citibank var en af de første udenlandske banker, der fik tilladelse til at operere i Korea i 1967, og den beskriver sig selv som en »engageret partner for den koreanske regering og det koreanske erhvervsliv« <sup>(3)</sup>. Citibank og dens datterselskab SSB var Hynix' finansielle rådgivere i 2000 og 2001.

#### i) Regeringens engagement i banker

- (88) For så vidt angår WB viser optegnelserne, at banken havde et meget godt kendskab til Hynix' ganske dårlige finansielle situation. De dokumenter, der blev modtaget i forbindelse med undersøgelsen, viser imidlertid, at WB godkendte foranstaltningerne efter overvejelser om offentlighedens interesser, idet der blev henvist til virkningerne for landets økonomi, hvis Hynix gik fallit. Det bemærkes, at sådanne overvejelser ikke er kommercielle og ikke anvendes af forretningsbanker, når de vurderer, om der skal ydes yderligere finansiering til et selskab i alvorlige finansielle vanskeligheder. Tværtimod gør regering sig typisk sådanne overvejelser om offentlighedens

<sup>(3)</sup> »Citibank in Korea«, [www.Citibank.com/korea](http://www.Citibank.com/korea).



interesser, når de gennemfører foranstaltninger til støtte for den nationale økonomi, beskæftigelsen eller andre offentlige politiske mål. Sådanne overvejelser i forbindelse med beslutningerne om lån til WB kan derfor kun forstås som udtryk for, at den koreanske regering benytter sin indflydelse som eneaktionær i selskabet til at påvirke bankens forretningsbeslutninger, som enhver hovedaktionær ville gøre det.

- (89) For så vidt angår Chohung Bank er der dokumentation for lignende forhold. Bankens interne vurdering af Hynix støtter ikke beslutningen om at yde yderligere lån, og Hynix-obligationer blev ifølge banken af kreditvurderingsorganisationer anset for at være »uhensigtsmæssige investeringer«. Chohung Bank øgede også straks de reserver, der var afsat til dækning af tab, efter deltagelsen i foranstaltningerne til dækning af 80 % af Hynix' gæld, og den bogførte hele omlægningen af gæld til aktier som tab. Ifølge de dokumenter, der blev modtaget under undersøgelsen, godkendte Chohung Bank ikke desto mindre foranstaltningerne, idet den henviste til nødvendigheden af at overholde det aftalememorandum, det havde indgået med den koreanske regering. Dette viser, at de banker, der er under omstrukturering, begrænses i deres forretningsmæssige beslutninger af de betingelser, som den koreanske regering sætter for dem. I en sådan situation styrker det forhold, at den koreanske regering også var hovedaktionær i Chohung Bank (med 80 % af aktierne), den konklusion, at den koreanske regering benyttede sin indflydelse til at styre bankens forretningsmæssige beslutninger, lige som enhver hovedaktionær ville have gjort det.
- (90) For så vidt angår KEB befandt denne bank sig i en tilsvarende situation som WB og Chohung Bank. Banken var klar over de involverede risici, idet den på tidspunktet for finansieringsforanstaltningerne i oktober havde givet Hynix en kreditvurdering, der ikke gav grundlag for yderligere kreditgivning. Alligevel fortsatte den med at yde finansiering til Hynix. Det er vigtigt at bemærke, at banken selv var under omstrukturering, da der i oktober blev truffet beslutning om finansieringsforanstaltninger, og derfor formodedes at være yderst påpasselig med sine kreditbeslutninger og især undgå »uerholdelige fordringer«. Uanset dette ydede den alligevel finansiering til Hynix. Den deraf følgende farlige forretningsmæssige situation blev erkendt i uafhængige revisionsfirmaers årsrapport for 2001, hvori det hed, at de faktiske tab som følge af lån til Hynix og Hyundai-gruppen kan overstige det beløb, banken har afsat til sådanne tab, og at den ultimative virkning af disse væsentlige usikkerhedsmomenter på bankens finansielle situation ikke kan bedømmes.
- (91) Det bemærkes, at KEB tidligere har været en særlig regeeringsbank, og den koreanske regering var en vigtig aktionær i banken indtil 1998, hvor Commerzbank overtog dens aktier. Banken har derfor været vant til, at den koreanske regering har haft indflydelse på dens forretningsmæssige beslutninger, hvilket ikke kan ignoreres. Det anses for usandsynligt, at dette har ændret sig væsentligt siden Commerzbanks aktiekøb i 1998, særlig da den koreanske regering stadig er KEB's største aktionær med 43 % af aktierne. Selv om den var under omstrukturering, fortsatte KEB desuden med at stille meget store beløb til rådighed for Hynix på vilkår, der helt klart var meget risikable og ikke kommercielle. Som nævnt i betragtning 77 blev lånene fra oktober 2001 ydet til den markedsrente, der gjaldt for finansielt sunde selskaber, men ikke for risikokapital og slet ikke for et selskab i Hynix' situation. I betragtning af risikoen ved lånene til Hynix, hvis kreditværdighed på daværende tidspunkt var »selective default«, kunne der under alle omstændigheder ikke være ydet lån på markedsvilkår. I betragtning af regeringens tidligere og nuværende engagement i KEB tyder alle de forhold, der er konstateret i forbindelse med undersøgelsen, på, at den koreanske regering må have benyttet sin indflydelse som hovedaktionær i KEB til at påvirke beslutningen om at deltage i foranstaltningerne fra oktober 2001, som ikke kan have forretningsmæssige fordele for KEB. Til støtte for denne konklusion bemærkes det, at der ikke er anden rationel forklaring end den koreanske regerings indblanding på KEB's beslutning om fortsat at finansiere Hynix.
- (92) De to resterende finansinstitutioner, som deltog i den fortsatte finansiering af Hynix, er NACF og Citibank. Det bemærkes, at disse banker ikke var blandt Hynix' største kreditorbanker, og deres andel af de samlede lån til Hynix i oktober 2001 var mellem 1 % og 2 % (!). Citibank afviste at samarbejde i forbindelse med Kommissionens undersøgelse, så Kommissionen må basere sin vurdering af Citibanks engagement på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 28 i grundforordningen.
- (93) Da Citibank ikke samarbejdede i forbindelse med Kommissionens undersøgelse, kunne Kommissionen ikke verificere dens motiver til at deltage i foranstaltningerne fra oktober 2001. På grundlag af de foreliggende oplysninger bemærker Kommissionen, at Citibank Seoul har haft et meget tæt og specielt forhold til den koreanske regering siden 1967.
- (94) I denne forbindelse bemærkes det, at Citibank har haft et usædvanlig nært og symbiotisk forhold til den koreanske regering siden 1967, da banken fik tilladelse til at operere i Korea. Dette nære forhold mellem den koreanske regering og Citibank bevidnes af den rolle, som Citibank spillede for at bistå den koreanske regering med at komme ud af finanskrisen i Korea i 1997. Citibank anførte og stod for en vellykket gennemførelse af omstruktureringen af Koreas bankgæld med i alt 21,75 mia. USD i 1998. Desuden hjalp Citibank den koreanske regering og regeringsrelaterede institutioner med at få adgang til kapitalmarkederne under den koreanske finanskrisen ved at sponsorere et vellykket globalt obligationsudbud på 4 mia. USD. På grundlag af disse

(!) NACF omkring 1,9 % og Citibank omkring 1,3 %.

- kendsgerninger ser det ud til, at Citibank faktisk har haft et meget nært forhold til den koreanske regering. I betragtning af dette og af det forhold, at Citibanks egen kreditvurdering af Hynix på tidspunktet for oktoberforanstaltningerne ikke støtter en beslutning om at indrømme yderligere finansiering, forekommer det, at Citibanks beslutning om at deltage i de pågældende foranstaltninger muligvis ikke har været i overensstemmelse med forretningsmæssige overvejelser.
- (95) Da Citibank ikke har udvist samarbejdsvilje, og da der ikke er nogen anden forklaring, kan det ikke udelukkes på grundlag af de foreliggende kendsgerninger, at Citibank Seoul deltog i foranstaltningerne på grundlag af ikke-forretningsmæssige overvejelser, og at den koreanske regering foreskrev bankens deltagelse heri.
- (96) For så vidt angår NACF bemærkes det, at KDIC i 2001 indskød 87 mia. KRW i NACF for at kompensere for det ophobede underskud i den tidligere National Livestock Cooperatives Federation, som NACF overtog i 2000. KDIC deltog også med 96,2 mia. KRW til NACF i form af egenkapital i 2001. I 2000 blev NACF fritaget for sine langsigtede lån på 275 mia. KRW fra landbrugs- og skovbrugsministeriets udviklingsfond for husdyr. I 2001 lånte NACF også 38 mia. KRW fra den koreanske regering uden rente. Disse foranstaltninger viser, at NACF ikke driver sin virksomhed ud fra rent forretningsmæssige overvejelser og principper, men synes at blive systematisk støttet af den koreanske regering, der i 2001 også deltog i NACF med et betydeligt beløb i egenkapital.
- (97) Det bemærkes også, at NACF's formål er at forbedre landbrugerens økonomiske, sociale og kulturelle status og livskvalitet, hvilket er et typisk formål for et kooperativ, men også et mål for den økonomiske politik. For at nå dette mål fik den koreanske regering i 1999 NACF til at fusionere med andre kooperativer, hvilket ikke skyldtes forretningsmæssige overvejelser fra NACF's side, men blev besluttet og gennemtvunget af den koreanske regering med henblik på at nå de ovennævnte politiske mål. Dette forhold og de beviser, der i foregående betragtning blev fremlagt for løbende finansiel støtte fra den koreanske regering, tyder på, at NACF nok er et kooperativ, men også synes at være et organ, som gennemfører en økonomisk politik for støtte til landbrugssektoren, og som kompenseres af den koreanske regering for de tab, der skyldes dets aktiviteter. Det bemærkes også, at NACF's kreditvurdering af Hynix på tidspunktet for oktoberforanstaltningerne ikke berettigede yderligere lån eller deltagelse i foranstaltningerne i oktober 2001 på kommercielt grundlag, og renten på lånet lå under markedsrenten (se betragtning 77).
- (98) Samlet set tyder de foreliggende oplysninger derfor på, at NACF's aktiviteter, herunder dets bankvirksomhed, sker med henblik på at nå mål fastsat for den offentlige politik og med støtte fra den koreanske regering. NACF synes derfor ikke at udøve sine aktiviteter efter rent forretningsmæssige overvejelser, men under den koreanske regerings ledelse og indflydelse, og der er under alle omstændigheder ingen anden rationel forklaring på den fortsatte støtte til Hynix.
- ii) Konklusion om udligningsberettigede subsidier
- (99) De foranstaltninger, der blev truffet i oktober 2001, kan tilskrives den koreanske regering, som enten handlede som et offentligt organ i henhold til artikel 1, stk. 3, i grundforordningen, eller som pålagde bankerne at tilvejebringe finansiering, jf. artikel 2, stk. 1, litra a), nr. iv), i grundforordningen. Disse foranstaltninger betragtes som subsidier af følgende årsager:
- (100) Tilvejebringelsen af lånet på 658 mia. KRW er et finansielt bidrag i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), nr. i), i grundforordningen og medfører en fordel for Hynix, da selskabets kreditværdighed var fastsat til »selective default« på tidspunktet for indrømmelsen af fordelen, og der derfor ikke kunne tilvejebringes finansiering til selskabet på de kommercielle markeder.
- (101) Ombytningen af gæld med aktiekapital til 2,994 trillioner KRW kan ses på to måder. For det første giver den koreanske regering afkald på en indtægtskilde ved at eftergive gæld og fritage Hynix for sin forpligtelse til at tilbagebetale lånet, hvilket giver selskabet en fordel. For det andet investerede den koreanske regering i et ikke-kreditværdigt selskab, hvilket ingen markedsinvestor ville have gjort. Regeringens handlinger (herunder finansielle bidrag i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 1, litra a), nr. i) og ii)) bragte således Hynix i en bedre finansiel position, end hvis den ikke havde foretaget disse handlinger, og bedre end selskabet kunne have opnået på markedsvilkår.
- (102) Forlængelsen af løbetiden og nedsættelsen af renten på eksisterende lån er heller ikke forenelig med kommercielle overvejelser, da disse tiltag fritog Hynix for eksisterende forpligtelser og er finansielle bidrag i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), nr. ii) og iv), i grundforordningen.
- (103) Ifølge artikel 3 i grundforordningen er kun specifikke subsidier udligningsberettigede. Foranstaltningerne fra oktober 2001 var ad hoc-foranstaltninger, der kun tilvejebragte finansiering til et bestemt selskab, nemlig Hynix. Subsidierne i oktober 2001 er derfor specifikke og således udligningsberettigede.

## iii) Beregning af subsidiebeløbet

- (104) Kommissionen overvejede, om det ville være hensigtsmæssigt at se de ydede beløb i forhold til et »markedsbestemt sammenligningsgrundlag« (dvs. den finansiering, der ville være blevet stillet til rådighed af kommercielle investorer på markedet i en tilsvarende situation) og benytte forskellen mellem de to tal som subsidiebeløbet. De foreliggende beviser viser imidlertid, at på tidspunktet for foranstaltningerne ville ingen markedsinvestorer have investeret i Hynix, og ingen normale finansieringsinstitutioner, der handlede ud fra forretningsmæssige overvejelser, ville have tilvejebragt finansiering til selskabet. Det kan derfor konkluderes, at de foranstaltninger, der blev tilvejebragt for selskabet, ikke ville have været til rådighed for det på markedet, og at ingen markedsaktør ville have deltaget i sådanne foranstaltninger (<sup>1</sup>).
- (105) For så vidt angår lånet på 658 mia. KRW tyder de foreliggende oplysninger på, at långiveren ikke forventede at få lånebeløbet tilbage på tidspunktet for lånet. Hynix havde ikke tilbagebetalt noget af hovedstolen på det syndikerede lån på 800 mia. KRW, som det havde fået i januar 2001, og havde endda misligholdt betalingen af renterne. For så vidt angår lån ydet før 2001, der udgjorde hovedparten af ombytningen af gæld for egenkapital, var disse heller ikke blevet betalt tilbage i løbet af 2001. De samlede lån og forpligtelser var kun blevet større i 2001 trods de foranstaltninger, der blev gennemført i maj 2001, og som kun skulle benyttes til at tilbagebetale eksisterende gæld. Desuden havde Hynix på tidspunktet for lånet i oktober 2001 en kreditværdighed på »SD« og kunne derfor ikke tilvejebringe penge fra finansmarkederne. Hele lånebeløbet på 658 mia. KRW anses derfor for at være et subsidie i henhold til afsnit E, litra b), nr. v) i retningslinjerne. For så vidt angår gældsombytningen med egenkapital til en værdi af 2,994 trillioner KRW finder samme principper anvendelse. Ingen markedsinvestor ville have investeret i Hynix-aktier på tidspunktet for foranstaltningerne. Desuden havde den koreanske regering også eftergivet Hynix samme beløb i udestående gæld. Af klarhedshensyn anses eftergivelsen af 2,994 trillioner KRW som et subsidie.
- (106) For så vidt angår den fordel, der blev opnået som følge af gældsudsættelse, oplyses det i Hynix' regnskaber for 2001, at værdien af låneforlængelsen og rentenedsættelserne var 1,586 trillioner KRW. Dette er reelt eftergivelse af gæld som afspejlet i selskabets regnskaber, og da dette er selskabets egen reviderede vurdering, anses dette for at være fordelens størrelse.
- (107) Den samlede fordel som følge af foranstaltningerne fra oktober 2001 beløber sig derfor til 5,238 trillioner KRW.
- (108) Disse subsidier medfører store og ikke-tilbagevendende fordele. Ifølge artikel 7, stk. 4, i grundforordningen skal et sådant subsidie i princippet henføres til undersøgelses-

perioden, medmindre særlige omstændigheder berettiger henførelse til en anden periode. Da subsidierne i den aktuelle sag er af en sådan art, at de medfører fordele for selskabet over en længere periode end undersøgelsesperioden, finder Kommissionen imidlertid, at den i artikel 7, stk. 3, omhandlede fordelingsmetode, hvorefter subsidiebeløbet fordeles over en periode, under de foreliggende omstændigheder er et berettiget fordelingsgrundlag. DRAM-industrien er en erhvervsgren, hvis største omkostninger skyldes nødvendigheden af at have helt moderne maskiner og udstyr, der er dens vigtigste driftsaktiver. Den mest hensigtsmæssige fordelingsperiode i dette tilfælde er derfor den nyttige levetid for aktiverne (maskiner og udstyr), som i henhold til selskabets regnskaber og erhvervsgrenens sædvanlige praksis anses for at være fem år. Det således fordelte subsidiebeløb blev udtrykt i procent af Hynix' samlede salg i 2001. Med en rente beregnet på grundlag af den gennemsnitlige handelsrente i Korea i undersøgelsesperioden udgør subsidiet 28,1 %.

## 9. Udligningsberettigede subsidiebeløb

- (109) I henhold til bestemmelserne i grundforordningen kan de udligningsberettigede subsidier til den af undersøgelsen omfattede eksporterende producent Hynix Semiconductor Inc. udtrykt ad valorem foreløbigt opgøres til 33 %. Subsidiet for Samsung Electronics Co. Ltd er under ubetydelighedsgrænsen. Der er ingen andre eksporterende producenter af den pågældende vare i Korea.

Subsidiets type	KDB's program for selskabsobligationer	Foranstaltningerne fra oktober 2001	I alt
	4,9 %	28,1 %	33 %

## D. DEFINITION AF ERHVERVSGRENER I FÆLLESSKABET

### 1. Produktionen i Fællesskabet

- (110) I undersøgelsesperioden blev den pågældende vare fremstillet i Fællesskabet af to EF-producenter, som samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen. Klageren var et af disse selskaber. Det andet selskab støttede proceduren.

### 2. Definition af erhvervsgrenen i Fællesskabet

- (111) De to samarbejdsvillige producenters produktion af den pågældende vare udgjorde den samlede produktion af den pågældende vare i Fællesskabet i undersøgelsesperioden. De to samarbejdsvillige selskaber udgør derfor erhvervsgrenen i Fællesskabet i henhold til artikel 9, stk. 1, i grundforordningen. De benævnes i det følgende »EF-erhvervsgrenen«.

(<sup>1</sup>) Se især betragtning 76.

## E. SKADE

## 1. Indledende bemærkninger

- (112) Det bemærkes, at DRAM-markedet kendetegnes ved en høj grad af teknologisk nyskabelse, der i de seneste år har ført til en betydelig udvikling med hensyn til DRAMs' tæthed og konfiguration. Tætheden for DRAMs udtrykkes i Mbits, der er den statistiske enhed, som normalt benyttes til at måle handelen i DRAM-industrien. Vurderingen af mængdemæssige virkninger er derfor baseret på antallet af Mbits og ikke på antallet af enheder. En vurdering på grundlag af enheder ville være mindre præcis, da erhvervsgrænsen anser både en DRAM-komponent og et DRAM-modul (der består af flere DRAM-komponenter) for at være en enkelt enhed.
- (113) Der blev ikke benyttet tal fra Eurostat til belysning af mængde- og pristendenserne, da Eurostats oplysninger herom ikke anses for pålidelige med henblik på fastsættelse af præcise udviklingstendenser i DRAM-industrien. Eurostats mængdeoplysninger angives i kilo, mens de statistiske oplysninger, der benyttes og fremlægges af DRAM-industrien, er udtrykt i Mbit. De afgørende aspekter ved den pågældende vare afhænger af tekniske egenskaber såsom tæthed, hukommelse og hastighed. DRAMs med helt forskellige egenskaber og struktur kan have samme vægt. Den pågældende vare kan derfor ikke med rimelighed sammenlignes på grundlag af vægten i kg. Desuden kan Eurostat oplyse den pågældende vares oprindelse på grundlag af det land, hvori den er samlet, og ikke på grundlag af det faktiske oprindelsesland (dvs. det land, hvor pladen er fremstillet). Oplysninger fra Eurostat kan derfor ikke med rimelighed benyttes i forbindelse med undersøgelsen.
- (114) Ved overvejelsen af EF-erhvervsgrænsens situation skal det bemærkes, at Micron Technology først påbegyndte sin produktion i Fællesskabet i oktober 1998 efter at have erhvervet Texas Instruments' produktionsanlæg i Italien. Oplysningerne fra 1998 om produktion, kapacitet, salgsmængde, markedsandel, rentabilitet, beskæftigelse og produktivitet i Fællesskabet afspejler derfor denne opstartssituation. Det bemærkes også, at den tidligere Siemens-afdeling Infineon blev et selvstændigt selskab i 1999.
- (115) Hvor det er nødvendigt, er der af fortrolighedshensyn blevet benyttet indekstal til at vise udviklingen. Da det foreløbigt fastsatte subsidie er ubetydeligt for en af de eksporterende producenter (Samsung), er visse skadesindikatorer kun blevet analyseret for den anden eksporterende producent (Hynix). For så vist angår importen fra Korea fokuserede analysen af skade og årsagssammenhæng på importen fra Hynix. Dette skyldes, at der kun er to koreanske eksportører, nemlig Hynix og Samsung, som har mere eller mindre tilsvarende eksportandel, og at kun Hynix' eksport var stærkt subsidieret.

## 2. Forbruget i Fællesskabet

- (116) Det åbenbare forbrug af den pågældende vare i Fællesskabet blev fastsat på grundlag af offentligt tilgængelige eksterne kilder. Det samlede forbrug af den pågældende vare er blevet beregnet på grundlag af den samlede import plus det samlede salg i Fællesskabet af varer fremstillet af EF-erhvervsgrænsen.
- (117) Som vist i nedenstående tabel steg forbruget i Fællesskabet af den pågældende vare med 416 % i løbet af den betragtede periode. Det fremgår, at forbruget af DRAMs er steget år for år som følge af øget efterspørgsel efter varer med indhold af DRAMs og på grund af en stigning i antallet af Mbits pr. vare. Vækstraten faldt imidlertid i løbet af perioden fra 70 % i begyndelsen til ca. 50 % i undersøgelsesperioden.

Forbrug i 1 000 Mbits	1998	1999	2000	2001 (UP)
DRAMs	16 593 400	28 961 100	45 873 600	68 967 600
Indeks	100	175	276	416



### 3. Importen af den pågældende vare til Fællesskabet

#### a) Importen fra Korea

- (118) Importen fra Korea steg med 431 % i løbet af den betragtede periode. Importen fra Hynix steg lidt mere, nemlig med 461 % i løbet af perioden.

Import	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks Korea	100	141	251	431
Indeks Hynix	100	194	372	461

#### b) Priser på importen fra Korea og Hynix

- (119) Den gennemsnitlige importpris på den pågældende vare fra Korea var stabil fra 1998 til 2000. Den faldt kraftigt i undersøgelsesperioden, nemlig med 76 %. Priserne i undersøgelsesperioden var stærkt tabsgivende for de koreanske eksportører. Faldet i Hynix' priser var lidt højere, men dette skyldtes sandsynligvis, at selskabet solgte flere lavtætheds-DRAMs på 64 Mbits, der var i det laveste markedsegment og derfor mere udsat for pristryk.

Gennemsnitlig importpris	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks Korea	100	105	99	23
Indeks Hynix	100	91	77	20

- (120) Med henblik på at fastsætte prisunderbuddet undersøgte Kommissionen prisoplysningerne for undersøgelsesperioden. De pågældende salgspriser for EF-erhvervsgruppen er priser ved salg til den første ikke-forretningsmæssigt forbundne kunde efter fradrag af rabatter og nedslag, dvs. nettopriser. I undersøgelsesperioden fandt alt salg af de fra Korea importerede varer sted gennem forretningsmæssigt forbundne selskaber. De relevante salgspriser, der blev sammenlignet, er derfor nettopriser ved videresalg til den første uafhængige kunde i Fællesskabet efter fradrag af rabatter og nedslag.
- (121) Men henblik på en sammenligning kunne der defineres forskellige grupper af den pågældende vare på grundlag af følgende kriterier: varetype (dvs. terninger, komponenter og moduler), tæthed, kvalitet, DRAM-type, præstation (hastighed) og pakning.
- (122) EF-erhvervsgruppens salgspriser og videresalgspriserne på den samme vare importeret fra Korea blev sammenlignet på samme handelstrin, nemlig hos uafhængige brugere på fællesskabsmarkedet, og for samme periode på grundlag af vejede gennemsnitspriser pr. varegruppe. Det konstateredes, at der ikke forekom prisunderbud på basis af et samlet vejet gennemsnit. Der fandtes imidlertid at forekomme prisunderbud i forbindelse med et betydeligt antal transaktioner, nemlig 41 % af transaktionerne, som repræsenterede 32 % af værdien af Hynix' salg. Dette prisunderbud var i gennemsnit på 16,2 % af EF-erhvervsgruppens priser.
- (123) Det blev i Hynix' tilfælde også konstateret, at dette underbud hovedsagelig fandt sted i forbindelse med salget af DRAMs med højere tæthed (128 og 256 Mbits). Dette er de teknologisk mere avancerede DRAMs, hvis relativt højere salgafkast benyttes til at finansiere produkter af næste generation.



## c) Den koreanske imports markedsandel

- (124) Korea øgede sin markedsandel i den betragtede periode. Der var et betydeligt fald i den koreanske markedsandel mellem 1998 og 1999, men den var mere end genvundet ved udgangen af undersøgelsesperioden, hvor den var næsten 7 % højere end i 1998. Hynix' markedsandel steg mere, nemlig med 20 % i løbet af perioden. Det er også rimeligt at antage, at Hynix' markedsandel set i Mbits blev begrænset noget, fordi selskabet kun ret langsomt omlagde produktionen fra 64 Mbits DRAMs til 128 Mbits DRAMs.

Markedsandele	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks Korea	100	80	91	107
Indeks Hynix	100	111	136	120

## 4. EF-erhvervsgrenens situation

## a) Produktion, kapacitet og kapacitetsudnyttelse

	1998	1999	2000	2001 (UP)
Kapacitet (Mbits) Indeks	100	179	631	1 213
Produktion (Mbits) Indeks	100	175	446	891
Kapacitetsudnyttelse Indeks	100	97	70	73

- (125) EF-erhvervsgrenens produktionskapacitet steg til det tolvdobbelte i den betragtede periode. Dette skyldes betydelige investeringer i bygninger, maskiner og udstyr, der især blev foretaget i 2000 og 2001 og i vidt omfang var drevet af behovet for at investere i nye DRAMs af højere tæthed. Disse DRAMs med højere tæthed førte uundgåeligt til en meget større kapacitet med hensyn til Mbits, især mod slutningen af den pågældende periode, hvor 64 Mbit DRAMs stort set var erstattet af 128 Mbit DRAMs.
- (126) Som følge af den støtte stigning i forbruget i Fællesskabet steg EF-erhvervsgrenens produktion af den pågældende vare løbende i hele den betragtede periode. Kapacitetsudnyttelsen var faldende indtil 2000 og steg derefter svagt i undersøgelsesperioden.

## b) Salgsmængde, salgspris, markedsandel og vækst

Salget i Fællesskabet Mbits	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks Mængde	100	451	1 384	2 491
Indeks Gennemsnitlig salgspris	100	98	93	21
Indeks Markedsandel	100	134	166	193

- (127) Som følge af den gunstige udvikling i forbruget i Fællesskabet steg EF-erhvervsgrenens salgsmængde (udtrykt i Mbits) i Fællesskabet betydeligt i den betragtede periode. EF-erhvervsgrenens salg steg hurtigere end forbruget i Fællesskabet. Denne højere vækst kan forklares ved, at produktionen i Fællesskabet af DRAMs af højere tæthed (128 Mbits) fandt sted lidt før forbruget, hvorved der fremkom en øget markedsandel.
- (128) EF-erhvervsgrenens gennemsnitlige salgspriser udviste et forholdsvis begrænset fald fra 1998 til 2000, men faldt dramatisk med 77 % i undersøgelsesperioden.
- (129) EF-erhvervsgrenen næsten fordoblede sin markedsandel i den betragtede periode. I denne forbindelse skal det bemærkes, at halvdelen af denne stigning kan forklares ved, at Micron Technology efter at have erhvervet Texas Instruments' produktionsanlæg i Italien i oktober 1998 erstattede sin tidligere import til Fællesskabet med varer produceret i dette. Desuden skyldes en del af den resterende stigning, at EF-erhvervsgrenen hurtigere gik over til DRAMs af højere tæthed end de pågældende koreanske eksportører. Dette fører uundgåeligt til en betydelig kapacitetsforøgelse og også til en forøgelse af salget, der måles i Mbits, da hver fremstillet og solgt enhed er dobbelt så stor som tidligere med hensyn til Mbits.

c) *Lagre*

- (130) EF-erhvervsgrenens ultimolagre udtrykt i procent af produktionen i Mbits varierede i løbet af den betragtede periode, selv om de faldt i sidste del af perioden. Det højere niveau i den tidlige del af den undersøgte periode skyldtes særlige omstændigheder, f.eks. at en EF-producent befandt sig i en opstartsfasen.

Lagre	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks	100	156	75	56

d) *Rentabilitet*

- (131) EF-erhvervsgrenens rentabilitet udtrykt i afkastet af nettosalget forbedredes betydeligt fra 1998 til 2000. Efter at være blevet rentabel i 2000 havde EF-erhvervsgrenen imidlertid store tab i undersøgelsesperioden.

Rentabilitet	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks	- 100	- 3	29	- 79

e) *Investeringer, investeringsafkast, likviditet og evnen til at tilvejebringe kapital*

Investeringer	1998	1999	2000	2001 (UP)
Indeks	100	100	157	193
Afkast af investeringer				
Indeks	- 100	- 11	93	- 85
Likviditet				
Indeks	Foreligger ikke	Foreligger ikke	100	- 27

- (132) EF-erhvervsgrenens investeringer næsten fordobledes i løbet af den betragtede periode. Dette skyldes de særlige træk ved DRAM-sektoren, hvor produktionsfaciliteter løbende skal opgraderes for at sænke produktionsomkostningerne. Det er afgørende for EF-erhvervsgrenen at opretholde et rimeligt investeringsniveau for at kunne opretholde moderne faciliteter og forblive konkurrencedygtig. Væksten i investeringerne aftog imidlertid i undersøgelsesperioden, idet det dramatiske fald i salgspriserne påvirkede likviditeten, som EF-erhvervsgrenen er afhængig af for at kunne opretholde sit investeringsniveau.
- (133) Udviklingen i EF-erhvervsgrenens afkast af investeringer viste en klar forværring af dens finansielle situation.
- (134) Der kunne ikke indhentes præcise oplysninger om EF-erhvervsgrenens likviditet i 1998 og 1999, da disse oplysninger ikke forelå. Likviditetstallene for 2000 og undersøgelsesperioden afspejler interne beregninger for den erhvervsgruppe i EF-erhvervsgrenen, som omfatter den pågældende vare. Den udvikling i EF-erhvervsgrenens likviditet, der er vist i ovenstående tabel, bekræfter klart, at dens finansielle situation blev forværret i undersøgelsesperioden, idet omkostninger såsom afskrivninger, værdjusteringer og andre hensættelser ikke længere kunne afholdes. De meget betydelige investeringer, som er afgørende nødvendige for at EF-erhvervsgrenen fortsat kan være konkurrencedygtig og bæredygtig, kunne derfor ikke opretholdes på et tilstrækkeligt niveau.
- (135) EF-erhvervsgrenens evne til at rejse kapital hindredes af en negativ likviditet og dårlige udsigter for prisudviklingen for den pågældende vare. Endvidere kunne der kun tilvejebringes midler fra kapitalmarkederne til en høj pris, da det var erkendt, at de forudsete afkast af investeringer ville være små.

f) *Beskæftigelse og produktivitet*

Beskæftigelse	1998	1999	2000	2001 (UP)
<i>Indeks</i>	100	121	146	176
Produktivitet				
<i>Indeks</i>	100	144	307	507

- (136) Beskæftigelsen i forbindelse med den pågældende vare og produktiviteten pr. ansat steg betydeligt i løbet af den betragtede periode.

g) *Subsidiebeløbets størrelse*

- (137) I betragtning af den subsidierede imports mængde og priser må subsidiernes virkninger for EF-erhvervsgrenen anses for at være betydelige. Den subsidierede imports mængde svarede til næsten 50 % af EF-erhvervsgrenens salg. Selve omfanget af subsidierne må have haft en negativ virkning på priserne, der faldt med hele 77 % mellem 2000 og undersøgelsesperioden.

h) *Virkninger af tidligere subsidiering eller dumping*

- (138) Det blev undersøgt, om EF-erhvervsgrenen var ved at rejse sig efter tidligere subsidiering eller dumping, men dette fandtes ikke at være relevant i det aktuelle tilfælde, da der ikke var beviser for tidligere subsidier eller dumping.

## 5. Konklusion om skade

- (139) På grund af den teknologiske udvikling i DRAM-industrien er efterspørgslen hvert år steget udtrykt i Mbits, efterhånden som brugerindustrien er gået over til at benytte DRAMs med højere tæthed for at øge systempræstationerne. Denne vækst i efterspørgslen med hensyn til Mbits forklarer, hvorfor EF-erhvervsgruppen i den betragtede periode drog fordel af den gunstige udvikling i efterspørgslen efter den pågældende vare i Fællesskabet med hensyn til salgsmængde og markedsandel. Den øgede desuden sin markedsandel. Næsten halvdelen af stigningen skyldtes imidlertid, at en EF-producent erstattede den andel af sin import, den før 1998 havde fået fra USA, med varer fremstillet i Fællesskabet.
- (140) Desuden kan EF-erhvervsgruppens åbenbart større markedsandel til en vis grad forklares ved, at salgsmængden i Mbits er udtryk for EF-erhvervsgruppens generelt højere teknologiske stade i forhold til de koreanske eksportører. Det vil sige, at EF-erhvervsgruppen hurtigere skiftede fra fremstilling af 64 Mbit DRAMs til fremstilling af 128 Mbit DRAMs end i det mindste et af de koreanske selskaber. Dette fører til en betydelig kapacitetsforøgelse og også til en forøgelse af salget (der måles i Mbits), da hver fremstillet og solgt enhed er dobbelt så stor som tidligere med hensyn til Mbits.
- (141) EF-erhvervsgruppens salgspriser faldt imidlertid kraftigt mellem 2000 og undersøgelsesperioden, nemlig med 77 %, og dette fald havde umiddelbare og meget alvorlige følger for EF-erhvervsgruppen. Virkningerne af det massive prisfald i undersøgelsesperioden afspejledes hurtigt i negative følger for EF-erhvervsgruppens likviditet, rentabilitet og afkast af investeringer og derfor for dens evne til at tilvejebringe kapital. Virkningen på rentabiliteten var meget stor, idet alle enheder i undersøgelsesperioden solgtes med svære tab, der i gennemsnit udgjorde 96 %. Selv om både EF-erhvervsgruppens investeringer og produktiviteten og beskæftigelsen voksede i absolutte tal i den betragtede periode, var tallene langt under det niveau, som er normalt for, at denne erhvervsgruppe kan forblive konkurrencedygtig, opretholde moderne faciliteter, fortsætte et højt investeringsniveau i forskning og udvikling samt vedblive med at være ajour med den nyeste teknologi.
- (142) Under hensyntagen til alle de ovennævnte faktorer konkluderes det derfor foreløbigt, at EF-erhvervsgruppen har lidt væsentlig skade, jf. artikel 8 i grundforordningen. Selv om EF-erhvervsgruppens situation blev forbedret på

visse områder i løbet af perioden som følge af det voksende marked for DRAMs, blev dette mere end opvejet af den meget betydelige skade, der forårsagedes af det stærke fald i salgspriserne og de deraf følgende svære tab for producenterne.

## F. ÅRSAG TIL SKADE

### 1. Indledning

- (143) I henhold til artikel 8, stk. 6 og 7, i grundforordningen undersøgte Kommissionen, om den subsidierede import af den pågældende vare med oprindelse i Korea har forvoldt EF-erhvervsgruppen skade i et omfang, der kan betegnes som væsentligt. Andre kendte faktorer end den subsidierede import, der samtidig kunne have tilføjet EF-erhvervsgruppen skade, blev også undersøgt for at sikre, at en eventuel skade forårsaget af disse andre faktorer ikke blev tilskrevet den subsidierede import.

### 2. Virkningerne af den subsidierede import

- (144) Forbruget i Fællesskabet af den pågældende vare firedobledes i løbet af den betragtede periode. EF-erhvervsgruppens produktion nidobledes i samme periode, mens den subsidierede import med oprindelse i Korea kun steg svagt hurtigere end forbruget i Fællesskabet. I samme periode fulgte udviklingen i markedsandelene samme tendens. Udviklingen i EF-erhvervsgruppens markedsandel og produktion i den betragtede periode påvirkedes af, at den andel af importen, der før 1998 var kommet fra USA, efter dette år blev erstattet af varer fremstillet i Fællesskabet. EF-erhvervsgruppen øgede desuden sin markedsandel på bekostning af de japanske producenter. Endvidere har EF-erhvervsgruppens investeringer (fra 64 Mbit DRAMs til 128 og 256 Mbit DRAMs), der blev foretaget hurtigere end hos deres koreanske modparter, betydet, at den uundgåeligt øgede sin produktion og markedsandel udtrykt i Mbits.
- (145) Det konstateredes i forbindelse med undersøgelsen, at Hynix' gennemsnitlige importpriser i den betragtede periode faldt meget stærkt, nemlig med 80 %, og at EF-erhvervsgruppens priser faldt tilsvarende. Det fandtes faktisk, at priserne på de fra Korea importerede varer og EF-erhvervsgruppens priser i undersøgelsesperioden gennemsnitligt stort set lå på samme niveau. Dette kan forklares ved, at DRAM-markedet er fuldt ud prisgenomsigtigt, og når en producent ændrer sine priser, følges dette næsten omgående af andre producenter, så det er svært at udpege en prisfører.

(146) Dette fald i priserne kan i begrænset omfang forklares ved afmatningen af væksten på markedet, men det er rimeligt at antage, at andre faktorer kan have været ansvarlige for faldets størrelse og pludselige karakter. I løbet af undersøgelsesperioden faldt priserne i Fællesskabet pludselig med 77 % til et niveau, hvor EF-erhvervsgrenen konstaterede meget store tab på 96 %.

(147) Midt i 2001 stod det stadig mere klart, at det første forsøg på at redde Hynix ikke ville være tilstrækkeligt til, at selskabet kunne overleve. Denne opfattelse bekræftede markedets frygt for, at den eksisterende situation med overkapacitet (ca. 20 %) ville fortsætte i overskuelig fremtid<sup>(1)</sup>. Det stod også klart, at et regeringsindgreb var en klar mulighed, og disse begivenheder faldt sammen med et meget kraftigt og pludseligt prisfald både i Fællesskabet og på verdensplan.

(148) En nærmere undersøgelse af priserne viste endvidere, at Hynix' importpriser underbød EF-erhvervsgrenens priser i forbindelse med en betydelig andel af selskabets transaktioner (nemlig 41 % af transaktionerne og 32 % målt i værdi), og de kan derved siges at have bidraget betydeligt til faldet i EF-producenternes priser i undersøgelsesperioden. Det mest skadelige aspekt i forbindelse med dette underbud var, at det hovedsagelig var fokuseret på DRAMs med højere tæthed, hvis højere afkast EF-erhvervsgrenen normalt ville benytte til at finansiere næste generation af DRAMs. Denne erhvervsgren kan kun forblive konkurrencedygtig, hvis der foretages tilstrækkelige investeringer i udviklingen af DRAM-teknologi. Det anses for sandsynligt, at hvis det ikke havde været for de subsidier, som Hynix modtog, ville selskabet ikke have kunnet overleve på markedet og sælge til disse priser, der lå langt under omkostningerne. Desuden har forskellige markedsanalytikere erkendt, at Hynix' udsatte finansielle situation betød, at det var absolut nødvendigt at sælge varer uanset prisen. Dette skete for at fremskaffe likviditet til at betale af på selskabets betydelige gæld og for at kunne opretholde en høj kapacitetsudnyttelsesgrad og derved holde enhedsomkostningerne nede<sup>(2)</sup>. I undersøgelsesperioden havde Hynix derfor al mulig grund til at sælge til en hvilken som helst pris i Fællesskabet og bidrog derved til skaden.

(149) Det konkluderes derfor, at subsidieringen i meget betydeligt omfang har ført til de meget lave priser på fællesskabsmarkedet. Uden de pågældende subsidier er det rimeligt at antage, at priserne ville have været højere, og

at Hynix ikke i undersøgelsesperioden ville have været i stand til at operere med de meget lave priser, som tvang EF-erhvervsgrenen til løbende at sænke sine priser. Denne subsidierede import til lave priser havde desuden en betydelig negativ indvirkning på EF-erhvervsgrenens situation.

### 3. Virkningen af andre faktorer

#### a) Generel økonomisk afmatning i undersøgelsesperioden

(150) Trods den generelle økonomiske afmatning på PC- og telekommunikationsmarkederne i 2001 fortsatte forbruget af den pågældende vare med at stige, omend ikke i samme omfang som før afmatningen. Det øgede forbrug med hensyn til Mbits skyldtes i høj grad indførelsen af Microsoft XP, der har langt højere Mbit-krav end tidligere systemer, og et øget salg af avancerede produkter som følge af de lave priser. Den økonomiske afmatning kan have haft en vis afdæmpende effekt på priserne, men det kan med det stigende forbrug antages, at denne virkning ikke var betydelig.

#### b) Import af den pågældende vare fra andre lande end Korea

(151) Udtrykt i markedsandel faldt importen af den pågældende vare fra andre lande (f.eks. USA, Japan og Taiwan) fra 41 % til 20 % i løbet af den betragtede periode. Dette fald i markedsandel afspejler det forhold, at nogle producenter indstillede deres virksomhed. De markedsandele, der blev tabt af tredjelande, blev i vidt omfang overtaget af EF-erhvervsgrenen, selv om bevægelserne i markedsandele som ovenfor anført i nogen grad forstærkedes af Mbit-målene og EF-erhvervsgrenens hurtigere overgang til mere avanceret teknologi. Der er ingen beviser for, at importen fra andre lande end Korea på nogen måde bidrog betydeligt til den skade, som forvoldtes EF-erhvervsgrenen.

#### c) EF-erhvervsgrenens eksportaktivitet

(152) Udviklingen i EF-erhvervsgrenens eksportmængde og priser i den betragtede periode svarer til udviklingen i dens salg i Fællesskabet i samme periode. I betragtning af den lavere eksportmængde i forhold til salget i Fællesskabet i undersøgelsesperioden kan den skade, som EF-erhvervsgrenen har lidt, imidlertid ikke tilskrives dens eksport.

<sup>(1)</sup> Hynix tegnede sig for 17 % af produktionen på verdensplan i undersøgelsesperioden.

<sup>(2)</sup> Internationale analytikere deler denne opfattelse. Se J.P. Morgan, september 2002, og Morgan Stanley, september 2002.

## d) Overkapacitet

- (153) Verdensmarkedet for DRAMs lider stadig under strukturel overkapacitet som følge af forventningerne sidst i 1990'erne om, at markedet ville fortsætte sin hastige fremgang. Denne overkapacitet kan siges at have bidraget til størrelsen af den aktuelle nedgang, som erhvervs grenen lider under. Som det er tilfældet med alle afmatningsperioder, er det rimeligt at antage, at denne havde en pristrykkende effekt. Det er imidlertid også rimeligt at antage, at hvis den koreanske regering ikke havde grebet ind med subsidier, ville situationen både i Fællesskabet og på verdensplan med hensyn til overkapacitet ikke have været så alvorlig. Det skal bemærkes, at Hynix i undersøgelsesperioden var den tredjestørste producent af DRAMs i verden (med ca. 17 % af den globale produktion) efter Samsung og Micron. Der var desuden overkapacitet, omend af forskellig størrelse, i hele den betragtede periode, men priserne faldt først meget kraftigt i undersøgelsesperioden. Kommissionen finder derfor, at overkapaciteten som sådan ikke bidrog væsentligt til skaden.

#### 4. Konklusion om årsagssammenhæng

- (154) Andre faktorer end den subsidierede import med oprindelse i Korea, såsom den generelle økonomiske afmatning, EF-erhvervs grenens eksportaktiviteter og overkapaciteten på markedet, kan have bidraget til den skade, som EF-erhvervs grenen fandtes at lide under i undersøgelsesperioden. Den generelle økonomiske afmatning kunne ikke have haft en væsentlig indvirkning på EF-erhvervs grenens situation, da forbruget i Fællesskabet fortsatte med at stige.
- (155) De faldende priser på EF-erhvervs grenens eksportsalg kan også have bidraget til skaden. I betragtning af den lavere eksportmængde i forhold til salget i Fællesskabet i undersøgelsesperioden kan den skade, som EF-erhvervs grenen har lidt, imidlertid ikke tilskrives dens eksport.
- (156) For så vidt angår overkapacitet har denne situation været ved på verdensplan i en årrække, herunder den betragtede periode. Denne overkapacitet kan derfor ikke anses for at være den vigtigste årsag til det meget betydelige pludselige prisfald, der førte til den skade, som EF-erhvervs grenen har lidt.
- (157) Det fremtids imidlertid af undersøgelsen, at der i den betragtede periode solgtes subsidierede varer med oprindelse i Korea på fællesskabs markedet til priser, der forvoldte EF-erhvervs grenen meget betydelig skade. Denne import fandtes at være en betydelig årsag til, at

priserne i Fællesskabet faldt dramatisk til et niveau, der medførte enorme tab. Denne situation havde alvorlige konsekvenser for EF-erhvervs grenens rentabilitet og dens evne til at opretholde investeringerne på det nødvendige niveau. I betragtning af ovenstående analyse, hvor der er gjort behørigt rede for virkningerne af alle kendte faktorer på EF-erhvervs grenens situation og skelnet mellem de skadevoldende virkninger af den subsidierede import, konkluderes det foreløbigt, at disse andre faktorer ikke kan bryde årsagssammenhængen mellem subsidiering og skade. Det konkluderes derfor foreløbigt, at denne import har forvoldt EF-erhvervs grenen væsentlig skade, jf. artikel 8, stk. 6, i grundforordningen.

### G. FÆLLESSKABETS INTERESSER

#### 1. Indledning

- (158) Kommissionen undersøgte, om der til trods for konklusionerne om skadevoldende subsidiering var tvingende årsager til at konkludere, at det ikke er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger i dette tilfælde. Med henblik herpå og i henhold til artikel 31, stk. 1, i grundforordningen overvejede Kommissionen på grundlag af de foreliggende oplysninger virkningerne af eventuelle foranstaltninger for alle parter, der var berørt af proceduren, samt følgerne af ikke at træffe foranstaltninger.
- (159) For at vurdere, hvilke virkninger det sandsynligvis ville få, hvis der indføres foranstaltninger, blev alle interesserede parter anmodet om at indgive oplysninger. Kommissionen sendte spørgeskemaer til ikke-forretningsmæssigt forbundne importører og brugere af den pågældende vare. Der blev i alt sendt 8 spørgeskemaer til ikke-forretningsmæssigt forbundne importører og 37 til brugere.
- (160) Der blev modtaget rettidige besvarelser af spørgeskemaerne fra fem brugere (nemlig Dane-Elec Memory, Frankrig; Dataram International ApS, Danmark; MMT Ltd, Det Forenede Kongerige; Olidata SpA, Italien og Time Group, Det Forenede Kongerige) og fra to distributører og ikke-forretningsmæssigt forbundne importører (nemlig Avnet BV, Nederlandene, og CHI, Østrig).
- (161) To samarbejdsvillige brugere (Dane-Elec Memory og MMT Ltd) afgav ikke en ikke-fortrolig besvarelse af spørgeskemaet, og en samarbejdsvillig ikke-forretningsmæssigt forbundet importør (Avnet BV) havde ikke importeret den pågældende vare i undersøgelsesperioden. Der blev derfor ikke taget yderligere hensyn til deres besvarelser af spørgeskemaerne i forbindelse med undersøgelsen.



## 2. EF-erhvervsgrenens interesser

- (162) EF-erhvervsgrenens situation er stærkt forværret som følge af den subsidierede lavprisimport af den pågældende vare fra Korea, som har ført til meget lave priser og store tab. Dette har igen en negativ indflydelse på EF-erhvervsgrenens evne til at forblive rentabel og foretage investeringer for at forblive konkurrencedygtig.
- (163) EF-erhvervsgrenen er under normale markedsforhold bæredygtig efter betydelige rationaliseringer i løbet af det sidste årti. Antallet af producenter er faldet fra syv til to i denne periode. De eksisterende EF-producenter har gjort en betydelig indsats for at holde sig på forkant med den teknologiske udvikling for denne vare, og de anses nu for at være særdeles konkurrencedygtige på globalt plan.
- (164) DRAM-industrien anses for at være en vigtig højteknologisk industri. Medmindre der indføres udligningsforanstaltninger, vil EF-erhvervsgrenens alvorlige finansielle situation forværres til et punkt, hvor selve dens eksistens kan stå på spil. Under normale økonomiske forhold kan producenter ikke særlig længe klare de meget store tab, som de i øjeblikket pådrager sig. Hvis de to tilbageværende EF-producenter forsvinder, vil det påvirke konkurrencen negativt, fordi udbuddet i Fællesskabet af den pågældende vare vil være afhængigt af import fra et begrænset antal producenter uden for Fællesskabet. Desuden vil de negative virkninger på beskæftigelsen blive betydelige, hvis denne teknologisk avancerede industri, der i øjeblikket har over ti tusind ansatte, forsvinder. Det bemærkes, at etableringsomkostningerne er høje, og det er højst usandsynligt, at de nuværende eller nye producenter vil vende tilbage til markedet.
- (165) Det skal bemærkes, at USA for nylig indførte midlertidige udligningsforanstaltninger på DRAMs med oprindelse i Korea. Under disse omstændigheder ville disse foranstaltninger føre til en betydelig omladning af handelen fra det amerikanske marked til Fællesskabet, hvis Fællesskabet ikke indfører foranstaltninger.
- (166) En vedtagelse af udligningsforanstaltninger vil genskabe redelige konkurrencevilkår på DRAMs-markedet i Fællesskabet ved at forhindre et yderligere prisfald som følge af illoyalt subsidierede varer importeret fra Korea. EF-erhvervsgrenen kan derefter genoptage sine investeringer og endda øge dem i forhold til tidligere samt opretholde sin konkurrencedygtighed.

## 3. Brugernes og distributørernes interesser

- (167) For så vidt angår brugerne samarbejdede kun tre af de 37 brugere i forbindelse med undersøgelsen. Disse samarbejdsvillige brugere tegner sig ifølge de afgivne

oplysninger for omkring 1 % af forbruget i Fællesskabet. Den manglende samarbejdsvilje hos det store flertal af brugere i denne sag fører til den konklusion, at eventuelle foranstaltninger ikke vil have nogen væsentlig indvirkning på brugernes situation.

- (168) De foreliggende oplysninger tyder på, at selv hvis DRAM-priserne i Fællesskabet stiger med hele udligningsstoldebøbet, vil indvirkningen på priserne på PC'er være begrænset til omkring 1 %. Alle samarbejdsvillige parter erkendte dog, at en indførelse af foranstaltninger i det mindste på kort sigt kun vil have en begrænset indvirkning på DRAM-priserne, hovedsagelig som følge af den kroniske overkapacitet på verdensplan. Det forventes derfor, at brugerne og forbrugerne ikke vil blive væsentligt påvirket af en indførelse af udligningsforanstaltninger.
- (169) Den eneste samarbejdsvillige distributør erklærede, at han er imod en indførelse af udligningsforanstaltninger, da en begrænsning af EF-erhvervsgrenens muligheder for at fremskaffe DRAMs kun kan føre til, at producenter fra tredjelande og her især Taiwan øger deres markedsandel.
- (170) Den samarbejdsvillige distributørs argument er ikke overbevisende. EF-erhvervsgrenen har faktisk stadig en betydelig ledig kapacitet, der kan tages i brug, hvis markedsforholdene tillader loyal konkurrence.
- (171) Kommissionen bemærker også, at der ikke er noget, der tyder på, at en genskabelse af åbne og redelige markedsvilkår vil forhindre producenter i tredjelande i at konkurrere på fællesskabsmarkedet. Udligningsforanstaltningerne vil blot afhjælpe den konkurrenceforvridning, der er opstået som følge af subsidierne, og tillade en hurtigere genrejsning fra den aktuelle situation med meget store tab. På et stabilt marked bør øget produktivitet hos ikke-subsidierede leverandører øge produktionen af teknologisk avancerede DRAMs til meget konkurrencedygtige priser. Hvis udligningsforanstaltningerne har samme niveau som subsidiebeløbet, men er lavere end det beløb, som er nødvendigt for fuldt ud at afhjælpe skade, er det faktisk kun det illoyale element af eksportørernes prisfordel, der fjernes. I en sådan situation kan eksportørerne i fuldt omfang konkurrere på grundlag af deres faktiske konkurrencemæssige fordel.

- (172) Som allerede anført ovenfor kan manglende indførelse af foranstaltninger føre til, at en stærkt specialiseret og teknologisk avanceret erhvervsgren forsvinder, hvilket igen kan reducere konkurrencen og øge Fællesskabets elektronik- og telekommunikationsindustri's afhængighed af leverancer fra tredjelande.

- (173) Dette tyder på, at hverken brugere eller forbrugere vil blive påvirket i nævneværdig grad, hvis der indføres foranstaltninger.

#### 4. Konklusion om Fællesskabets interesser

- (174) På grundlag af ovenstående konkluderes det, at en indførelse af midlertidige udligningsforanstaltninger ikke vil stride mod Fællesskabets interesser.

### H. MIDLERTIDIGE UDLIGNINGSFORANSTALTNINGER

#### 1. Skadestærskel

- (175) I betragtning af konklusionerne vedrørende subsidiering, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser bør der indføres midlertidige foranstaltninger for at hindre, at den subsidierede import forårsager yderligere skade for EF-erhvervsgrænsen.
- (176) Med henblik på at fastsætte niveauet for de midlertidige foranstaltninger blev der taget hensyn til både det konstaterede subsidiebeløb og omfanget af den skade, der er påført EF-erhvervsgrænsen.
- (177) De midlertidige foranstaltninger bør indføres med et niveau, der er tilstrækkeligt til at afhjælpe den skade, der er forårsaget af den pågældende import, men som ikke overstiger det konstaterede subsidiebeløb. Ved beregningen af størrelsen af den told, som er nødvendig for at afhjælpe virkningerne af de skadevoldende subsidier, fandtes det, at enhver foranstaltning burde gøre det muligt for EF-erhvervsgrænsen at genvinde dens omkostninger og samlet opnå en fortjeneste før skat, som med rimelighed kunne forventes på salget af samme vare i Fællesskabet under normale konkurrencevilkår, dvs. en situation uden subsidieret import. Der blev ved beregningen heraf benyttet en fortjenstmargen før skat på 15 %, hvilket er tilstrækkeligt til, at erhvervsgrænsen kan opretholde et rimeligt investeringsniveau.
- (178) Det bemærkes, at DRAMs er varer med kort levetid, og at erhvervsgrænsen har behov for en betydelig fortjeneste for at kunne refinansiere de nødvendige årlige investeringer (milliarder af EUR) for simpelthen at forblive konkurrencedygtig. Det bemærkes også, at EF-erhvervsgrænsen i den sidste rentable periode havde en langt højere fortjeneste end 15 % på nettoomsætningen. 15 % anses derfor for en rimelig fortjenstmargen i denne forbindelse. Det kan endda fremføres, at en højere fortjeneste ville have været mere passende. Det var imidlertid ikke nødvendigt at behandle dette spørgsmål i betragtning af konklusionerne i de næste betragtninger.
- (179) Den nødvendige prisforhøjelse fastsættes derefter på grundlag af en sammenligning mellem den vejede gennemsnitlige importpris, der anvendtes med henblik

på beregning af underbud, og den ikke-skadevoldende pris for de forskellige modeller, som EF-erhvervsgrænsen solgte på fællesskabsmarkedet. Den ikke-skadevoldende pris for hver model blev opnået ved at lægge den ovennævnte fortjenstmargen på 15 % til produktionsomkostningerne for hver model. Forskelle som følge af denne sammenligning blev derefter udtrykt som en procentdel af den samlede cif-importværdi. Disse forskelle lå i alle tilfælde over det konstaterede subsidiebeløb.

#### 2. Midlertidige foranstaltninger

- (180) Da skadestærsklen er højere end det konstaterede subsidiebeløb, bør de midlertidige foranstaltninger baseres på sidstnævnte. Den midlertidige udligningstold bør derfor fastsættes til 33 %. Der bør ikke indføres told over for Samsung Electronics Co., Ltd.

### I. I. AFSLUTTENDE BESTEMMELSE

- (181) Af hensyn til god administration bør der fastsættes en periode, inden for hvilken de interesserede parter, der gav sig til kende inden for den frist, der er fastsat i meddelelsen om indledningen af undersøgelsen, kan fremføre deres synspunkter skriftligt og anmode om at blive hørt. Det bemærkes, at alle afgørelser, der træffes vedrørende indførelsen af told med henblik på denne forordning, er foreløbige og kan tages op til fornyet overvejelse med henblik på indførelse af en endelig told —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig udligningstold på importen af visse elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), af samtlige typer, tætheder og varianter, både samlet og i plade- og terningeform, fremstillet ved hjælp af forskellige former for MOS-teknologi (Metal Oxide Semiconductor), herunder supplerende MOS-typer (CMOS), af samtlige tætheder (herunder fremtidige tætheder), uanset hvilken adgangshastighed, konfiguration, pakning eller ramme, der er tale om. Dette omfatter også DRAMs, der fremtræder i (seriefremstillede) hukommelsesmoduler eller (seriefremstillede) hukommelsesplader eller i nogen anden samlet form, forudsat at deres vigtigste formål er at tilvejebringe hukommelse, i øjeblikket henhørende under KN-kode 8542 21 11, 8542 21 13, 8542 21 15, 8542 21 17, ex 8542 21 01 (Taric-kode 8542 21 01 10), ex 8542 21 05 (Taric-kode 8542 21 05 10), ex 8548 90 10 (Taric-kode 8548 90 10 10), ex 8473 30 10 (Taric-kode 8473 30 10 10) og ex 8473 50 10 (Taric-kode 8473 50 10 10), og med oprindelse i Republikken Korea.



2. Den midlertidige told fastsættes til følgende af netto-  
prisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Koreanske eksportører	Toldsats (%)	Taric- tillægskode
Samsung Electronics Co. Ltd 24 <sup>th</sup> Fl., Samsung Main Bldg. 250, 2-Ga, Taepyeong-Ro Jung-Gu, Seoul	0 %	A437
Alle andre selskaber	33 %	A999

3. Medmindre andet er fastsat, finder gældende bestem-  
melser for told anvendelse.

4. Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af den vare, der  
er omhandlet i stk. 1, er betinget af, at der stilles sikkerhed  
svarende til den midlertidige told.

#### Artikel 2

Interesserede parter kan anmode om fremlæggelse af de  
vigtigste kendsgerninger og betragtninger, der ligger til grund  
for vedtagelsen af denne forordning, fremføre deres syns-  
punkter skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af  
Kommissionen inden for 20 dage fra datoen for denne forord-  
nings ikrafttræden, jf. dog artikel 30 i forordning (EF) nr. 2026/  
97.

De berørte parter kan inden for en frist på en måned fra datoen  
for nærværende forordnings ikrafttræden fremsætte bemærk-  
ninger til dens anvendelse, jf. artikel 31, stk. 4, i forordning  
(EF) nr. 2026/97.

#### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i  
*Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 1 i denne forordning anvendes i en periode på fire  
måneder.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. april 2003.

*På Kommissionens vegne*

Pascal LAMY

*Medlem af Kommissionen*

---

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 18. marts 2003

**om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

(2003/285/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side<sup>(1)</sup> fastsætter visse gensidige handelsindrømmelser for visse landbrugsprodukter.
- (2) Ifølge artikel 20, stk. 5, i Europaftalen skal EF og Ungarn for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser.
- (3) De første forbedringer af præferenceordningerne under Europaftalen med Ungarn blev fastsat i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen for at tage hensyn til Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union og resultaterne af landbrugsforhandlingerne under Uruguay-runden, herunder forbedringer af de eksisterende præferenceordninger, godkendt ved afgørelse 1999/67/EF<sup>(2)</sup>.
- (4) Der blev også gennemført forbedringer af præferenceordningerne som følge af forhandlingerne om liberalisering af handelen på landbrugsområdet, der blev afsluttet i 2000. For Fællesskabets vedkommende blev disse implementeret fra 1. juli 2000 ved Rådets

forordning (EF) nr. 1727/2000 af 31. juli 2000 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Ungarn<sup>(3)</sup>. Denne anden tilpasning af præferenceordningerne er endnu ikke blevet inkorporeret i Europaftalen i form af en tillægsprotokol.

- (5) Den 25. april 2002 afsluttedes forhandlingerne om yderligere forbedringer af præferenceordningerne under Europaftalen med Ungarn. Resultaterne af forhandlingerne er indtil videre blevet implementeret af parterne i form af selvstændige foranstaltninger. For Fællesskabets vedkommende blev de selvstændige foranstaltninger implementeret ved Rådets forordning (EF) nr. 1408/2002 af 29. juli 2002 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Ungarn<sup>(4)</sup>. Ungarn har vedtaget og implementeret tilsvarende lovgivningsforanstaltninger.
- (6) Den nye protokol til Europaftalen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side (i det følgende benævnt »protokollen«) bør godkendes med henblik på at konsolidere alle handelsindrømmelserne på landbrugsområdet mellem de to parter, herunder resultaterne af de forhandlinger, der blev afsluttet i 2000 og 2002.

<sup>(1)</sup> EFT L 347 af 31.12.1993, s. 2.  
<sup>(2)</sup> EFT L 28 af 2.2.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 198 af 4.8.2000, s. 6.  
<sup>(4)</sup> EFT L 205 af 2.8.2002, s. 9.

- (7) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(1)</sup> blev der fastlagt forvaltningsregler for toldkontingenter, der er baseret på toldangivelsernes kronologiske rækkefølge. Visse toldkontingenter under denne afgørelse bør derfor forvaltes i overensstemmelse med disse regler.
- (8) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>(2)</sup>.
- (9) Som et resultat af ovennævnte forhandlinger bør forordning (EF) nr. 1408/2002 ophæves —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

#### Artikel 2

1. Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.
2. Formanden for Rådet giver den i protokollens artikel 4 omhandlede meddelelse om godkendelse.

#### Artikel 3

Når denne afgørelse træder i kraft, erstatter ordningerne i bilagene til den protokol, der er vedlagt denne afgørelse, ordningerne i bilag VIII og IX, jf. artikel 20, stk. 2, og artikel 20, stk.

3, som ændret, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side.

Kommissionen fastsætter detaljerede gennemførelsesbestemmelser til denne protokol efter proceduren i artikel 5, stk. 2.

#### Artikel 4

Løbenumrene for toldkontingenterne i bilaget til denne afgørelse kan ændres af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2. Toldkontingenter med et løbenummer, der er højere end 09.5100, forvaltes af Kommissionen efter artikel 308a, 308b og 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

#### Artikel 5

1. Kommissionen bistås af den forvaltningskomité for korn, der er omhandlet i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92<sup>(3)</sup>, eller eventuelt af den komité, der er nedsat efter de relevante bestemmelser i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger for landbruget.

2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til én måned.

3. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 6

Forordning (EF) nr. 1408/2002 ophæves ved protokollens ikrafttrædelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 2003.

På Rådets vegne  
G. PAPANDREOU  
Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).

<sup>(2)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 (EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1).

## BILAG

## Løbenumre for EU-toldkontingenter for produkter med oprindelse i Ungarn

(jf. artikel 4)

Kontingent-løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.4598	0102 90 05	Hornkvæg, levende, af vægt 80 kg og derunder
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagtning, af følgende bjergracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau
09.4707	0201 0202	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset
09.4708	ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset
09.4774	0206 10 95 0202 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, fersk eller kølet, nyretap og mellemgulv Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, frosset, andre varer, nyretap og mellemgulv Kød af hornkvæg, saltet, i saltlage, tørret eller røget Nyretap og mellemgulv af hornkvæg Andet slagteaffald af hornkvæg Spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald
09.5861	0207 11 30 0207 11 90 0207 12 0207 13 50 0207 14 50 0207 13 60 0207 14 60 0207 13 10 0207 14 10 0207 26 10 0207 27 10 0207 26 50 0207 27 50 0207 32 11 0207 32 15 0207 32 19 0207 33 11 0207 33 19 ex 0207 35 15 ex 0207 36 15 ex 0207 35 53 ex 0207 36 53 ex 0207 35 63 ex 0207 36 63 ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Slagtekroppe af kyllinger  Bryst af kyllinger  Lår af høns  Udbenede stykker af høns  Udbenede stykker af kalkun  Bryst af kalkun  Ænder  Stykker af ænder, udbenede  Bryst af ænder og stykker deraf, ikke udbenede  Lår og stykker deraf af ænder, ikke udbenede  Bryst og stykker deraf af ænder, med helt eller delvist fjernede ribben

Kontingentløbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
	0207 32 51 0207 32 59 0207 33 51 0207 33 59 0207 35 11 0207 35 23 0207 35 51 0207 35 61 0207 36 11 0207 36 23 0207 36 51 0207 36 61	Gæs
	ex 0207 35 31 ex 0207 36 31	Hele vinger af gæs, med eller uden vingespidser
	ex 0207 35 41 ex 0207 36 41	Rygge, halse, rygge med hals, gumpe og vingespidser af gæs
	ex 0207 35 71 ex 0207 36 71	Gåsepaleto
	ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bryst og stykker deraf af gæs, med helt eller delvist fjernede ribben
09.4704	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Kød af tamsvin, saltet eller i lage
09.5501	ex 0210 99 39 ex 0210 99 80	Fjerkræ, tørret eller røget
09.4775	0401 0402	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler
09.4776	0403 10 11 til 0403 10 39  0403 90 11 til 0403 90 69	Yoghurt, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao
09.4777	0404	Valle, også koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler, varer bestående af naturlige mælkebestanddele; også tilsat sukker eller andre sødemidler, ikke andetsteds tariferet
09.4778	0405 10 0405 20 90 0405 90	Smør Smørbare mælkefedtprodukter, med fedtindhold på over 75 vægtprocent, men under 80 vægtprocent Andre mælkefedtstoffer
09.4733	0406	Ost og ostemasse
09.5866	0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning
09.5867	0408 91 80	Æg, tørrede, til menneskeføde
09.5503	ex 0702 00 00	Tomater, fra 1. til 31. oktober
09.5105	0703 10 11 0703 10 19	Spiseløg (bortset fra hvidløg)
09.5557	0704 90 10	Hvidkål og rødkål

Kontingent-løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.5127	ex 0707 00 05	Agurker, fra 1. november til 15. maj
09.5141	0710 21 00	Ærter, frosne
09.5149	0710 80 95	Andre grøntsager, frosne
09.5151	0710 90 00	Blandinger af grøntsager, frosne
09.511	ex 0806 10 10	Spisedruer, fra 15. juli til 31. oktober
09.5571	0807 11 00 0807 19 00	Meloner (herunder vandmeloner)
09.5157	0808 10 10	Æbler i løs afladning, til fremstilling af æblecider eller æblesaft, fra 16. september til 15. december
09.5159	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Æbler, ikke til fremstilling af cider
09.5513	0808 20 10 0808 20 50	Pærer
09.5865	0812 90 30 0812 90 99	Melontræsfrugter (papaya) og andre frugter og nødder, foreløbigt konserverede
09.5575	0904 20 10	Sød peber, ikke knust eller formalet
09.4779	1001 1101 1103 11 10 1103 11 90 1103 20 60	Hvede og blandsæd af hvede og rug Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug Gryn og groft mel af hård hvede Gryn og groft mel af blød hvede og spelt Pellets af hvede
09.5862	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug
09.5863	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg
09.5864	1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Havremel Gryn og groft mel af havre Pellets af havre
09.4780	1005 10 90 1005 90 00 1102 20 10 1102 20 90 1103 13 10 1103 13 90 1103 20 40	Majs, andre varer end hybrider til udsæd Majs, andre varer end majs til udsæd Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derover Gryn og groft mel af majs Pellets af majs

Kontingentløbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.5297	1109 00 00	Hvedegluten
09.4727	1501 00 19	Fedt af svin (inkl. spæk), andre varer
09.5172	1512 11 10	Solsikkeolie
09.5173	1512 11 91	
09.5174	1512 19 10	
09.4705	1601 00 91 1601 00 99	Pølser, tørrede eller tilberedt på anden måde
09.4706	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andre tilberedninger, konserveret kød af tamsvin
09.5705	1602 50 10 1602 50 31 1602 50 39 1602 50 80	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede, af hornkvæg
09.5298	1702 30 1702 40	Glucose og glucosesirop
09.5177	2002 90 31 2002 90 39	Tomater, konserverede
09.5179	2002 90 91 2002 90 99	Tomater, konserverede
09.5521	2005 40 00	Ærter »Pisum sativum«, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre (bortset fra frosne)
09.5181	2005 90 75	Surkål
09.5189	ex 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35	Syltetøj af surkirsebær Syltetøj af jordbær Syltetøj af hindbær
09.5205	2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2008 80 84 2009 80 86	Frugtsaft
09.5299	2303 10 11	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse
09.5716	ex 2309 10	Hunde- og kattefoder, i pakninger til detailsalg, bortset fra KN-kode 2309 10 11, 2309 10 31, 2309 10 51 og 2309 10 90
09.5207	2401 10 2401 20	Tobak

**PROTOKOL****om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »EF«,

på den ene side, og

UNGARN,

på den anden side,

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side (i det følgende benævnt »Europaaftalen«) blev undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991 og trådte i kraft den 1. februar 1994 <sup>(1)</sup>.
- (2) Ifølge artikel 20, stk. 5, i Europaaftalen skal EF og Ungarn for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag i Associeringsrådet undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser på landbrugsområdet. På dette grundlag blev der indledt og afsluttet forhandlinger mellem parterne.
- (3) De første forbedringer af præferenceordningen på landbrugsområdet under Europaaftalen blev fastsat i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen <sup>(2)</sup> for at tage hensyn til den seneste udvidelse af EF og resultaterne af GATT-forhandlingerne under Uruguay-runden.
- (4) Yderligere to runder forhandlinger om forbedring af handelsindrømmelserne på landbrugsområdet blev afsluttet henholdsvis den 14. april 2000 og den 25. april 2002.
- (5) Rådet besluttede på den ene side ved forordning (EF) nr. 1408/2002 <sup>(3)</sup> at anvende EF's indrømmelser fra forhandlingsrunderne i 2000 og 2002 på et midlertidigt grundlag, og Ungarn iværksatte på den anden side lovgivning omhandlende de tilsvarende ungarske indrømmelser ved fællesministerielt dekret nr. 1/2000, 16/2002 og 17/2002 udstedt af Ungarns udenrigsministerium og finansministerium <sup>(4)</sup>.
- (6) Ovennævnte indrømmelser vil blive erstattet på ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol med de deri fastsatte indrømmelser —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*

De ordninger, der gælder for import til EF af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Ungarn som fastsat i bilag A(a) og A(b), og ordningerne for import til Ungarn for visse landbrugsprodukter med oprindelse i EF som fastsat i bilag B(a) og B(b) til denne protokol, erstatter ordningerne i bilag VIII og IX, jf. artikel 20, stk. 2, og artikel 20, stk. 3, som ændret, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side.

<sup>(1)</sup> EFT L 347 af 31.12.1993, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 28 af 2.2.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 205 af 2.8.2002, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ungarns lovtidende (MK) nr. 81 af 4.8.2000, s. 5086 og Ungarns lovtidende (MK) nr. 122 af 20.9.2002, s. 6613 og 6616.



*Artikel 1*

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne.

Denne protokol udgør en integrerende del af Europaaftalen.

*Artikel 3*

Denne protokol godkendes af EF og Ungarn i henhold til deres egne procedurer. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af protokollen.

*Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter, at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om afslutningen af procedurerne, jf. artikel 3.

Varemængder, der er omfattet af toldkontingenter, og som overgår til fri omsætning fra 1. juli 2002 i medfør af indrømmelserne i bilag A(b) til forordning (EF) nr. 1408/2002 og bilag I til det fællesministerielle dekret nr. 17/2002 udstedt af Ungarns udenrigsministerium og finansministerium, modregnes fuldt ud mængderne i bilag A(b) og B(b) til vedlagte protokol, bortset fra mængder, for hvilke der udstedtes importlicenser før 1. juli 2002.

*Artikel 5*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el cuatro de abril de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fjerde april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the fourth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le quatre avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì quattro aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de vierde april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em quatro de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den fjärde april tjugohundratre.

Készült Brüsszelben 2003 április 4.-én.



## BILAG A(a)

EF-importtolden ophæves for følgende produkter med oprindelse i Ungarn — KN-koder <sup>(1)</sup>.

0101 10 90	0604 91 21	0711 40 00	0811 90 50	1209 91	1602 20 11
0101 90 19	0604 91 29	0711 90 10	0811 90 70	1209 99 91	1602 20 19
0101 90 30	0604 91 41	0711 90 50	0811 90 75	1209 99 99	1602 31 11
0101 90 90	0604 91 49	0711 90 90	0811 90 80	1210 10 00	1602 31 19
0105 11 11	0604 91 90	0712 20 00	0811 90 85	1210 20 10	1602 31 30
0105 11 19	0604 99 90	0712 31 00	0811 90 95	1210 20 90	1602 31 90
0105 11 91	0701 10 00	0712 32 00	0812 10 00	1211 90 30	1602 32 19
0105 11 99	0703 10 90	0712 33 00	0812 90 10	1212 10 10	1602 41 90
0105 12 00	0703 20 00	0712 39 00	0812 90 20	1212 10 99	1602 42 90
0105 19 20	0703 90 00	0712 90 05	0812 90 40	1214 90 10	1602 49 90
0105 19 90	0704 20 00	0712 90 30	0812 90 50	1302 12 00	1602 90 10
0106 19 10	0704 90 90	0712 90 50	0812 90 60	1302 13 00	1602 90 31
0106 39 10	0705 19 00	0712 90 90	0812 90 70	1302 19 05	1602 90 41
0205 00	0705 21 00	0713 50 00	0813 10 00	1501 00 90	1602 90 69
0206 80 91	0705 29 00	0713 90	0813 20 00	1502 00 90	1602 90 72
0206 90 91	0706 90	0714 20	0813 30 00	1503 00 19	1602 90 74
0207 13 91	0707 00 90	0714 90 90	0813 40 10	1503 00 90	1602 90 76
0207 14 91	0708 10 00	0802 11 90	0813 40 30	1504 10 10	1602 90 78
0207 26 91	0708 90 00	0802 12 90	0813 40 95	1504 10 99	1602 90 98
0207 27 91	0709 20 00	0802 21 00	0813 50	1504 20 10	1603 00 10
0207 35 91	0709 30 00	0802 22 00	0814 00 00	1504 30 10	2001 10 00
0207 36 89	0709 40 00	0802 31 00	0901 12 00	1508 10 90	2001 90 50
0208 10 11	0709 51 00	0802 32 00	0901 90 90	1508 90	2001 90 60
0208 10 19	0709 52 00	0802 40 00	0904 12 00	1511 10 90	2001 90 65
0208 20 00	0709 59	0802 50 00	0904 20 90	1511 90	2001 90 70
0208 30 00	0709 60 10	0802 90 50	0905 00 00	1512 11 99	2001 90 75
0208 40	0709 70 00	0802 90 60	0907 00 00	1512 19 99	2001 90 85
0208 50 00	0709 90 10	0802 90 85	0910 20 90	1512 21	2001 90 91
0208 90 10	0709 90 20	0805 10 80	0910 40 13	1512 29	2001 90 93
0208 90 55	0709 90 31	0805 50 90	0910 40 19	1513 11 10	2001 90 96
0208 90 60	0709 90 40	0806 20	0910 40 90	1513 11 91	2003 20 00
0208 90 95	0709 90 50	0808 20 90	1006 10 10	1513 11 99	2003 90 00
0210 91 00	0709 90 90	0809 40 90	1007 00 10	1513 19	2004 90 30
0210 92 00	0710 10 00	0810 10 00	1106 10 00	1513 21	2004 90 50
0210 93 00	0710 22 00	0810 40 30	1106 30	1513 29	2004 90 91
0210 99 10	0710 29 00	0810 40 50	1107 10	1515	2005 51 00
0210 99 79	0710 30 00	0810 40 90	1107 20 00	1516 10	2005 59 00
0407 00 11	0710 80 51	0810 50 00	1108 20 00	1516 20 91	2005 60 00
0407 00 19	0710 80 59	0810 60 00	1208 10 00	1516 20 95	2005 70 10
0409 00 00	0710 80 61	0810 90 95	1209 10 00	1516 20 96	2005 90 50
0410 00 00	0710 80 69	0811 10 19	1209 21 00	1516 20 98	2005 90 60
0601	0710 80 70	0811 20 59	1209 23 80	1518 00 31	2005 90 70
0602	0710 80 80	0811 20 90	1209 29 50	1518 00 95	2005 90 80
0603	0710 80 85	0811 90 31	1209 29 80	1522 00 91	2006 00 91
0604 10 90	0711 30 00	0811 90 39	1209 30 00	1601 00 10	

<sup>(1)</sup> Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1832/2002 af 1. august 2002 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EFT L 290 af 28.10.2002, s. 1).

---

2006 00 99	2008 30 79	2008 80 31	2008 99 19	2009 49 30	2009 90 41
2007 99 10	2008 30 90	2008 80 39	2008 99 23	2009 50	2009 90 49
2007 99 91	2008 50 11	2008 80 50	2008 99 25	2009 71	2009 90 51
2007 99 93	2008 50 31	2008 80 70	2008 99 26	2009 79 19	2009 90 59
2008 11 92	2008 50 39	2008 80 91	2008 99 28	2009 79 30	2009 90 73
2008 11 94	2008 50 59	2008 80 99	2008 99 36	2009 79 93	2009 90 79
2008 11 96	2008 50 61	2008 92 12	2008 99 37	2009 79 99	2009 90 95
2008 11 98	2008 50 69	2008 92 14	2008 99 38	2009 80 19	2009 90 95
2008 19	2008 50 71	2008 92 32	2008 99 40	2009 80 36	2009 90 96
2008 20 19	2008 50 79	2008 92 34	2008 99 43	2009 80 38	2009 90 97
2008 20 39	2008 50 92	2008 92 36	2008 99 45	2009 80 50	2009 90 98
2008 20 51	2008 50 94	2008 92 38	2008 99 46	2009 80 63	2302 50 00
2008 20 59	2008 50 99	2008 92 51	2008 99 47	2009 80 69	2306 90 19
2008 20 71	2008 60 11	2008 92 59	2008 99 49	2009 80 71	2308 00 90
2008 20 79	2008 60 31	2008 92 72	2008 99 53	2009 80 73	2309 10 51
2008 20 91	2008 60 39	2008 92 74	2008 99 55	2009 80 79	2309 10 90
2008 20 99	2008 60 51	2008 92 76	2008 99 61	2009 80 88	2309 90 10
2008 30 11	2008 60 59	2008 92 78	2008 99 62	2009 80 89	2309 90 31
2008 30 31	2008 60 61	2008 92 92	2008 99 68	2009 80 95	2309 90 41
2008 30 39	2008 60 69	2008 92 93	2008 99 72	2009 80 96	2309 90 51
2008 30 51	2008 60 71	2008 92 94	2008 99 78	2009 80 97	2309 90 91
2008 30 55	2008 60 79	2008 92 96	2008 99 99	2009 80 99	2309 90 95
2008 30 59	2008 60 91	2008 92 97	2009 31 11	2009 90 19	2309 90 95
2008 30 71	2008 60 99	2008 92 98	2009 39 31	2009 90 29	2309 90 99
2008 30 75	2008 80 11	2008 99 11	2009 41 10	2009 90 39	

---

## BILAG A(b)

**Import til EF af følgende produkter med oprindelse i Ungarn er omfattet af nedenstående indrømmelser**

(MFN = told for mest begunstigede land)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0102 90 05	Hornkvæg, levende, af vægt 80 kg og derunder	10	178 000 stk.	0	(3)
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg	10	153 000 stk.	0	(3)
ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagtning, af følgende bjergracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau	6 % værditold	7 000 stk.	0	(4)
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 10 0104 20 90	Levende får og geder	fri	ubegrænset		(5)
0204	Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset				
0210 99 21	Spiseligt kød af får og geder, ikke udbenet				
0210 99 29	Spiseligt kød af får og geder, udbenet				
0210 99 60	Spiseligt slagteaffald af får og geder				
0201 0202	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset	fri	13 655	1 365	(5)
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset	fri	48 000	4 000	(5) (6)
0206 10 95	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, fersk eller kølet, nyretap og mellemgulv	fri	1 000	100	(5)
0206 29 91	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, frosset, andre varer, nyretap og mellemgulv				
0210 20 10 0210 20 90	Kød af hornkvæg, saltet, i saltlage, tørret eller røget				
0210 99 51	Nyretap og mellemgulv af hornkvæg				
0210 99 59	Andet slagteaffald af hornkvæg				
0210 99 90	Spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald				
0207 11 30 0207 11 90 0207 12	Slagtekroppe af kyllinger	fri	118 900	9 900	(5)
0207 13 50 0207 14 50	Bryst af kyllinger				

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0207 13 60 0207 14 60	Lår af høns				
0207 13 10 0207 14 10	Udbenede stykker af høns				
0207 26 10 0207 27 10	Udbenede stykker af kalkun				
0207 26 50 0207 27 50	Bryst af kalkun				
0207 32 11 0207 32 15 0207 32 19 0207 33 11 0207 33 19	Ænder				
ex 0207 35 15 ex 0207 36 15	Stykker af ænder, udbenede				
ex 0207 35 53 ex 0207 36 53	Bryst af ænder og stykker deraf, ikke udbenede				
ex 0207 35 63 ex 0207 36 63	Lår og stykker deraf af ænder, ikke udbenede				
ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bryst og stykker deraf af ænder, med helt eller delvist fjernede ribben				
0207 32 51 0207 32 59 0207 33 51 0207 33 59 0207 35 11 0207 35 23 0207 35 51 0207 35 61 0207 36 11 0207 36 23 0207 36 51 0207 36 61	Gæs				
ex 0207 35 31 ex 0207 36 31	Hele vinger af gæs, med eller uden vingespids				
ex 0207 35 41 ex 0207 36 41	Rygge, halse, rygge med hals, gumpe og vingespids af gæs				
ex 0207 35 71 ex 0207 36 71	Gåsepaletots				
ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bryst og stykker deraf af gæs, med helt eller delvist fjernede ribben				
0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Kød af tamsvin, saltet eller i lage	fri	1 200	100	(5)
ex 0210 99 39 ex 0210 99 80	Fjerkræ, tørret eller røget	fri	2 400	200	(5)
0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	fri	1 300	130	(5)
0402	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler				



KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0403 10 11 til 0403 10 39	Yoghurt, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	fri	50	10	(5)
0403 90 11 til 0403 90 69	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao				
0404	Valle, også koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler, varer bestående af naturlige mælkebestanddele; også tilsat sukker eller andre sødemidler, ikke andetsteds tariferet	fri	50	10	(5)
0405 10	Smør	fri	300	30	(5)
0405 20 90	Smørbare mælkefedtprodukter, med fedtindhold på over 75 vægtprocent, men under 80 vægtprocent				
0405 90	Andre mælkefedtstoffer				
0406	Ost og ostemasse	fri	4 200	350	(5)
0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning	fri	3 155	315	
0408 91 80	Æg, tørrede, til menneskeføde	fri	755	80	
ex 0702 00 00	Tomater, fra 1. til 31. oktober	fri	300	30	(8)
0703 10 11 0703 10 19	Spiseløg (bortset fra hvidløg)	fri	70 200	5 850	
0704 90 10	Hvidkål og rødkål	fri	2 555	255	
ex 0707 00 05	Agurker, fra 1. november til 15. maj	fri	2 600	260	(8)
ex 0707 00 05	Agurker, fra 16. maj til 31. oktober	fri	ubegrænset		(8)
0709 10 00	Artiskokker, friske eller kølede	fri	ubegrænset		(8)
0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede	fri	ubegrænset		(8)
0710 21 00	Ærter, frosne	fri	19 655	1 965	
0710 80 95	Andre grøntsager, frosne	fri	25 355	2 535	
0710 90 00	Blandinger af grøntsager, frosne	fri	5 800	580	
0805 10 10	Blod- og halvblodappelsiner, friske	fri	ubegrænset		(8)
0805 10 30	Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner, friske				
0805 10 50	Andre varer, friske				
ex 0806 10 10	Spisedruer, fra 15. juli til 31. oktober	fri	900	90	(8)
0807 11 00 0807 19 00	Meloner (herunder vandmeloner)	fri	11 855	990	

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0808 10 10	Æbler i løs afladning, til fremstilling af æblecider eller æblesaft, fra 16. september til 15. december	fri	37 800	3 780	
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Æbler, ikke til fremstilling af cider	fri	9 155	915	(8) (9)
0808 10 20	Æbler, ikke til fremstilling af cider	100 %	—	—	(9)
0808 10 50		100 %	—	—	(9)
0808 10 90		100 %	—	—	(9)
0808 20 10 0808 20 50	Pærer	fri	2 100	210	(8)
0809 10 00	Abrikoser, friske	fri	ubegrænset		(8)
0809 20	Kirsebær	fri	ubegrænset		(8) (10)
0809 40 05	Blommer: — til forarbejdning, i pakninger af nettovægt 250 kg (12) og derunder — andre varer	fri fri	ubegrænset ubegrænset		(8) (11)
0810 20 10	Hindbær	41	ubegrænset		(7)
0810 30 10	Solbær	41			(7)
0810 30 30	Røde ribs	41			(7)
0810 30 90	Andre bær	24			
0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	fri	ubegrænset		(7)
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent				
0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler				
0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler				
0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler				
ex 0811 20 19	Brombær, morbær, loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær, frosne	fri	ubegrænset		
0812 90 30 0812 90 99	Melontræsfrugter (papaya) og andre frugter og nødder, foreløbigt konserverede	fri	1 200	100	
0901 21 00	Kaffe, brændt (undtagen koffeinfri)	50	ubegrænset		
0901 22 00	Brændt kaffe, koffeinfri				
0904 20 10	Sød peber, ikke knust eller formalet	fri	1 200	100	

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1001	Hvede og blandsæd af hvede og rug	fri	600 000	60 000	(5)
1101	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug				
1103 11 10	Gryn og groft mel af hård hvede				
1103 11 90	Gryn og groft mel af blød hvede og spelt				
1103 20 60	Pellets af hvede				
1002 00 00	Rug	fri	2 000	200	(5)
1102 10 00	Rugmel				
1103 19 10	Gryn og groft mel af rug				
1103 20 10	Pellets af rug				
1003	Byg	fri	7 000	700	(5)
1102 90 10	Bygmel				
1103 19 30	Gryn og groft mel af byg				
1103 20 20	Pellets af byg				
1004 00 00	Havre	fri	1 000	100	(5)
1102 90 30	Havremel				
1103 19 40	Gryn og groft mel af havre				
1103 20 30	Pellets af havre				
1005 10 90	Majs, andre varer end hybrider til udsæd	fri	450 000	45 000	(5)
1005 90 00	Majs, andre varer end majs til udsæd				
1102 20 10	Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder				
1102 20 90	Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derover				
1103 13 10	Gryn og groft mel af majs				
1103 13 90					
1103 20 40	Pellets af majs				
1008	Boghvede, hirse, kanariefrø; andet korn	fri	ubegrænset		(5)
1102 90 90	Mel af korn, andre varer				
1103 19 90	Gryn og groft mel af andre kornsorter				
1103 20 90	Pellets af korn, andre varer				
1109 00 00	Hvedegluten	fri	455	45	
1501 00 19	Fedt af svin (inkl. spæk), andre varer	fri	2 880	290	
1512 11 10	Solsikkeolie	fri	9 000	750	
1512 11 91			3 455	290	
1512 19 10			1 500	125	

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1517 10 90	Margarine med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent (bortset fra flydende margarine)	50	ubegrænset		
1517 90 99	Andre spiselige blandinger eller tilberedninger				
1601 00 91 1601 00 99	Pølser, tørrede eller tilberedt på anden måde	fri	10 500	875	(5)
1602 39 29 1602 39 40 1602 39 80	Andre varer af fjerkrækød, tilberedte eller konserverede	fri	ubegrænset		(5)
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andre tilberedninger, konserveret kød af tamsvin	fri	1 080	90	(5)
1602 50 10 1602 50 31 1602 50 39 1602 50 80	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede, af hornkvæg	fri	2 400	240	(5)
ex 1605 90 30	Spiselige snegle, af slægten <i>Helix pomatia</i>	fri	ubegrænset		
1702 30 1702 40	Glucose og glucosesirup	fri	1 055	90	
1703	Melasse hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker	fri	ubegrænset		(5)
2001 90 20 2005 90 10	Frukt af slægten <i>Capsicum</i> , bortset fra sød peber og pimento, konserveret	50	ubegrænset		
2002 90 31 2002 90 39	Tomater, konserverede	fri	9 000	900	
2002 90 91 2002 90 99	Tomater, konserverede	fri	2 520	250	
2005 40 00	Ærter » <i>Pisum sativum</i> «, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre (bortset fra frosne)	fri	1 355	115	
2005 90 75	Surkål	fri	4 355	435	
ex 2007 99 31	Syltetøj af surkirsebær	fri	5 255	525	(8)
2007 99 33	Syltetøj af jordbær				
2007 99 35	Syltetøj af hindbær				
ex 2007 99 39	Tilberedninger af frugt, med indhold af sukker på > 30 vægtprocent, frugt under toldposition 0801, 0803, 0804 (bortset fra figer og ananas), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90 og 0810 90	fri	ubegrænset		(8)
ex 2007 99 98	Andre varer, frugt under toldposition 0801, 0803, 0804 (bortset fra figer og ananas), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90 og 0810 90				

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86	Frugtsaft	fri	2 555	255	(8)
2303 10 11	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse	fri	1 355	135	
ex 2309 10	Hunde- og kattefoder, i pakninger til detailsalg, bortset fra KN-kode 2309 10 11, 2309 10 31, 2309 10 51, 2309 10 90	fri	17 800	1 780	
2401 10 2401 20	Tobak	20	5 255	440	

(1) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

(2) Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

(3) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Slovakiet. Hvis importen til EF af levende hornkvæg overstiger 500 000 stk. i et bestemt år, kan EF træffe forvaltningsforanstaltninger til beskyttelse af sit marked, uanset andre rettigheder i henhold til aftalen.

(4) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Slovakiet.

(5) Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af andre former for eksportsubsidier.

(6) Undtagen udskåret mørbrød.

(7) Undergivet minimumsprisordninger ved import, der er omhandlet i tillægget til dette bilag.

(8) Nedsættelsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.

(9) For disse KN-koder anvendes følgende indrømmelser, som er gældende for æbler, der importeres både under og uden for toldkontingenter:

— Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 1. januar til 14. februar, som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

— Der indføres tre supplerende etaper (14 %, 16 % og 18 %) for perioden 15. februar til 31. marts, som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

— Der indføres to supplerende etaper (16 % og 18 %) for perioden 1. april til 15. juli, som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

— Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 16. juli til 31. december, som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

(10) Ud over nedsættelsen af den værditold, som indgår i tolden, indføres der fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %), som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

(11) Ud over nedsættelsen af den værditold, som indgår i tolden, indføres der tre supplerende etaper (10 %, 12 % og 14 %), som skal anvendes før den fulde specifikke toldsats, der er nævnt i den kombinerede toldnomenklatur, træder i kraft.

(12) Henførelse under denne underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser (jf. artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 71) og efterfølgende ændringer).

## Tillæg til bilag A(b)

**Minimumspriser ved import af visse bærfrugter til forarbejdning**

Import til EF af varerne i dette tillæg med oprindelse i Ungarn er omfattet af de betingelser, der er angivet heri.

1. Der fastsættes minimumsimportpriser for følgende varer:

KN-kode	Varebeskrivelse	Minimumsimportpris (EUR/t netto)
ex 0810 20 10	Hindbær, friske	631
ex 0810 30 10	Solbær, friske	385
ex 0810 30 30	Røde ribs, friske	233
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	750
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	576
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: hele	995
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: i andre tilfælde	796
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	995
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	796
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: ribbede	628
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	448
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: ribbede	390
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	295

- De i punkt 1 fastsatte minimumsimportpriser skal overholdes i forbindelse med hver enkelt forsendelse. Hvis værdien i en toldangivelse er lavere end minimumsimportprisen, vil der blive pålagt en udligningstold svarende til forskellen mellem minimumsimportprisen og værdien i toldangivelsen.
- Hvis importprisen for en given vare, der er omfattet af dette tillæg, viser tendens til, at den i nærmeste fremtid vil falde til under minimumsimportprisen, underretter Europa-Kommissionen de ungarske myndigheder herom, således at de kan rette op på situationen.
- På anmodning af EF eller Ungarn undersøger associeringsudvalget, hvordan ordningen fungerer, eller reviderer minimumsimportpriserens niveau. Associeringsudvalget træffer i påkommende tilfælde de nødvendige afgørelser.
- For at fremme og øge handelsudviklingen og til gensidig fordel for alle berørte parter kan der afholdes et konsultationsmøde tre måneder før hvert EF-produktionsårs begyndelse. Konsultationsmødet finder sted mellem Europa-Kommissionen og de berørte europæiske producentorganisationer for de pågældende varer på den ene side og producent- og eksportorganisationer i alle de associerede eksportlande på den anden side.

På dette konsultationsmøde drøfter parterne markedssituationen for bærfrugter, herunder navnlig produktionsprognoser, lagersituation, prisudvikling og mulig markedsudvikling såvel som mulighederne for at tilpasse udbuddet til efterspørgslen.



## BILAG B(a)

Den ungarske importtold ophæves for følgende produkter med oprindelse i EF — ungarske toldkoder 2002 <sup>(1)</sup>

0101 10 10	0206 80 10	0510 00 00	0709 90 10	0713 90 90	0806 20 11
0101 10 90	0206 90 10	0511 10 00	0709 90 20	0714 20 10	0806 20 12
0101 90 11	0207 13 91	0511 91 10	0709 90 31	0714 20 90	0806 20 18
0101 90 30	0207 14 91	0511 91 90	0709 90 40	0714 90 90	0806 20 91
0102 10 10	0207 26 91	0511 99 10	0709 90 50	0801 11 00	0806 20 92
0102 10 30	0207 27 91	0511 99 90	0709 90 70	0801 19 00	0806 20 98
0102 10 90	0207 34 10	0601	0709 90 90	0801 21 00	0807 20 00
0102 90 90	0207 34 90	0602	0710 10 00	0801 22 00	0808 20 90
0103 91 90	0207 35 91	0603	0710 22 00	0801 31 00	0809 10 00
0103 92 90	0207 36 81	0604 10 10	0710 29 00	0801 32 00	0809 20 05
0105 11 11	0207 36 85	0604 10 90	0710 30 00	0802 11 10	0809 20 95
0105 11 19	0207 36 89	0604 91 21	0710 80 10	0802 11 90	0809 40 05
0105 11 91	0208 10 11	0604 91 29	0710 80 51	0802 12 10	0809 40 90
0105 11 99	0208 10 19	0604 91 41	0710 80 59	0802 12 90	0810 10 00
0105 12 00	0208 10 90	0604 91 49	0710 80 61	0802 21 00	0810 40 10
0105 19 20	0208 20 00	0604 91 90	0710 80 69	0802 22 00	0810 40 30
0105 19 90	0208 30 00	0604 99 10	0710 80 70	0802 31 00	0810 40 50
0106 11 00	0208 40 10	0604 99 90	0710 80 80	0802 32 00	0810 40 90
0106 12 00	0208 40 90	0701 10 00	0710 80 85	0802 40 00	0810 50 00
0106 19 10	0208 50 00	0703 10 90	0711 20 10	0802 50 00	0810 60 00
0106 19 90	0208 90 10	0703 20 00	0711 20 90	0802 90 20	0810 90 30
0106 20 00	0208 90 20	0703 90 00	0711 30 00	0802 90 50	0810 90 40
0106 31 00	0208 90 40	0704 20 00	0711 40 00	0802 90 60	0810 90 95
0106 32 00	0208 90 55	0704 90 90	0711 90 50	0802 90 85	0811 10 19
0106 39 10	0208 90 60	0705 19 00	0711 90 90	0803 00 11	0811 10 90
0106 39 90	0208 90 95	0705 21 00	0712 20 00	0803 00 19	0811 20 19
0106 90 00	0210 91 00	0705 29 00	0712 31 00	0803 00 90	0811 20 31
0203 11 90	0210 92 00	0706 90 10	0712 32 00	0804 10 00	0811 20 39
0203 12 90	0210 93 00	0706 90 30	0712 33 00	0804 20 10	0811 20 51
0203 19 90	0210 99 10	0706 90 90	0712 39 00	0804 20 90	0811 20 59
0203 21 90	0210 99 71	0707 00 90	0712 90 05	0804 30 00	0811 20 90
0203 22 90	0210 99 79	0708 10 00	0712 90 11	0804 40 00	0811 90 31
0203 29 90	0407 00 11	0708 10 20	0712 90 30	0804 50 00	0811 90 39
0205 00 11	0407 00 19	0708 90 00	0712 90 50	0805 10 10	0811 90 50
0205 00 19	0409 00 00	0709 10 00	0712 90 90	0805 10 30	0811 90 70
0205 00 90	0502 10 00	0709 20 00	0713 10 10	0805 10 50	0811 90 75
0206 10 10	0502 90 00	0709 30 00	0713 10 90	0805 10 80	0811 90 80
0206 22 00	0503 00 00	0709 40 00	0713 20 00	0805 20 10	0811 90 85
0206 29 10	0504 00 00	0709 51 00	0713 31 00	0805 20 30	0811 90 95
0206 30 20	0505 10 10	0709 52 00	0713 32 00	0805 20 50	0812 10 00
0206 30 30	0506 10 00	0709 59 10	0713 33 10	0805 20 70	0812 90 10
0206 30 80	0506 90 00	0709 59 30	0713 33 90	0805 20 90	0812 90 20
0206 41 20	0507 10 00	0709 59 90	0713 39 00	0805 40 00	0812 90 30
0206 41 80	0507 90 00	0709 60 10	0713 40 00	0805 50 10	0812 90 40
0206 49 20	0508 00 00	0709 60 95	0713 50 00	0805 50 90	0812 90 50
0206 49 80	0509 00 10	0709 70 00	0713 90 10	0805 90 00	

<sup>(1)</sup> Udenrigs- og finansministerens fælles dekret nr. 22/2002 (Magyar Közlöny nr. 148, bind 2, af 30.11.2002, s. 58).

---

0812 90 60	1006 10 10	1504 30 10	1515 50 91	2001 90 70	2008 30 79
0812 90 70	1106 10 00	1504 30 90	1515 50 99	2001 90 75	2008 30 90
0812 90 99	1106 30 10	1508 10 10	1515 90 15	2001 90 85	2008 50 11
0813 10 00	1106 30 90	1508 10 90	1515 90 21	2001 90 91	2008 50 31
0813 20 00	1107 10	1508 90 10	1515 90 29	2001 90 93	2008 50 39
0813 30 00	1107 20 00	1508 90 90	1515 90 31	2001 90 96	2008 50 59
0813 40 10	1108 20 00	1509 10 10	1515 90 39	2003 20 00	2008 50 61
0813 40 30	1202 10 90	1509 10 90	1515 90 40	2003 90 00	2008 50 69
0813 40 50	1202 20 00	1509 90 00	1515 90 51	2004 90 30	2008 50 71
0813 40 60	1207 99 98	1510 00 10	1515 90 59	2004 90 50	2008 50 79
0813 40 70	1208 10 00	1510 00 90	1515 90 60	2004 90 91	2008 50 92
0813 40 95	1208 90 00	1511 10 10	1515 90 91	2005 51 00	2008 50 94
0813 50 12	1210 10 00	1511 10 90	1515 90 99	2005 59 00	2008 50 99
0813 50 15	1210 20 10	1511 90 11	1516 10 10	2005 60 00	2008 60 11
0813 50 19	1210 20 90	1511 90 19	1516 10 90	2005 70 10	2008 60 31
0813 50 31	1211 30 00	1511 90 91	1516 20 91	2005 70 90	2008 60 39
0813 50 39	1211 40 00	1511 90 99	1516 20 95	2005 90 50	2008 60 51
0813 50 91	1211 90 30	1512 11 99	1516 20 96	2005 90 60	2008 60 59
0813 50 99	1211 90 70	1512 19 99	1516 20 98	2005 90 70	2008 60 61
0814 00 00	1211 90 75	1512 21 10	1518 00 31	2005 90 80	2008 60 69
0901 11 00	1211 90 98	1512 21 90	1518 00 95	2006 00 10	2008 60 71
0901 12 00	1212 10 10	1512 29 10	1522 00 91	2006 00 91	2008 60 79
0901 90 10	1212 10 91	1512 29 90	1522 00 99	2006 00 99	2008 60 91
0901 90 90	1212 10 99	1513 11 10	1601 00 10	2007 99 10	2008 60 99
0902 20 00	1212 30 00	1513 11 91	1602 20 11	2007 99 91	2008 80 11
0902 40 00	1212 99 20	1513 11 99	1602 20 19	2008 11 92	2008 80 31
0903 00 00	1212 99 80	1513 19 11	1602 31 11	2008 11 94	2008 80 39
0904 11 00	1213 00 00	1513 19 19	1602 31 19	2008 11 96	2008 80 50
0904 12 00	1214 10 00	1513 19 30	1602 31 30	2008 11 98	2008 80 70
0905 00 00	1214 90 10	1513 19 91	1602 31 90	2008 19 11	2008 80 91
0906 10 00	1214 90 91	1513 19 99	1602 32 19	2008 19 13	2008 80 99
0906 20 00	1214 90 99	1513 21 11	1602 39 29	2008 19 19	2008 80 99
0907 00 00	1301 10 00	1513 21 19	1602 39 40	2008 19 51	2008 92 12
0908 10 00	1301 20 00	1513 21 30	1602 39 80	2008 19 59	2008 92 14
0908 20 00	1301 90 10	1513 21 90	1602 41 90	2008 19 93	2008 92 32
0908 30 00	1301 90 90	1513 29 11	1602 42 90	2008 19 95	2008 92 34
0909 10 00	1302 11 00	1513 29 19	1602 49 90	2008 19 99	2008 92 36
0909 20 00	1302 12 00	1513 29 30	1602 90 10	2008 20 19	2008 92 38
0909 30 00	1302 13 00	1513 29 50	1602 90 31	2008 20 39	2008 92 51
0909 40 00	1302 14 00	1513 29 91	1602 90 41	2008 20 51	2008 92 59
0909 50 00	1302 19 05	1513 29 99	1602 90 69	2008 20 59	2008 92 72
0910 10 00	1302 19 98	1515 11 00	1602 90 98	2008 20 71	2008 92 74
0910 20 10	1302 32 90	1515 19 10	1603 00 10	2008 20 79	2008 92 76
0910 20 90	1302 39 00	1515 19 90	1603 00 80	2008 20 91	2008 92 78
0910 30 00	1501 00 90	1515 21 10	1703 10 00	2008 20 99	2008 92 92
0910 40 11	1502 00 90	1515 21 90	1703 90 00	2008 30 11	2008 92 93
0910 40 13	1503 00 11	1515 29 10	1801 00 00	2008 30 31	2008 92 94
0910 40 19	1503 00 19	1515 29 90	1802 00 00	2008 30 39	2008 92 96
0910 40 90	1503 00 30	1515 30 10	2001 10 00	2008 30 51	2008 92 97
0910 50 00	1503 00 90	1515 30 90	2001 90 10	2008 30 55	2008 92 98
0910 91 10	1504 10 99	1515 40 00	2001 90 50	2008 30 59	2008 99 11
0910 99 10	1504 20 10	1515 50 11	2001 90 60	2008 30 71	2008 99 19
0910 99 91	1504 20 90	1515 50 19	2001 90 65	2008 30 75	2008 99 23

---

2008 99 25	2008 99 61	2009 79 30	2009 80 97	2301 20 00	2309 90 41
2008 99 26	2008 99 62	2009 79 93	2009 80 99	2302 50 00	2309 90 51
2008 99 28	2008 99 68	2009 79 99	2009 90 19	2306 20 00	2309 90 91
2008 99 36	2008 99 72	2009 80 19	2009 90 29	2306 30 00	2309 90 95
2008 99 37	2008 99 78	2009 80 36	2009 90 39	2306 41 00	2309 90 99
2008 99 38	2008 99 99	2009 80 38	2009 90 41	2306 49 00	2905 45 00
2008 99 40	2009 31 11	2009 80 50	2009 90 49	2308 00 11	5301 10 00
2008 99 41	2009 39 31	2009 80 63	2009 90 51	2308 00 40	5301 21 00
2008 99 43	2009 41 10	2009 80 69	2009 90 59	2308 00 90	5301 29 00
2008 99 45	2009 49 30	2009 80 71	2009 90 73	2309 10 11	5301 30 10
2008 99 46	2009 50 10	2009 80 73	2009 90 79	2309 10 31	5301 30 90
2008 99 47	2009 50 90	2009 80 79	2009 90 95	2309 10 51	5302 10 00
2008 99 49	2009 71 10	2009 80 88	2009 90 96	2309 10 90	
2008 99 51	2009 71 91	2009 80 89	2009 90 97	2309 90 10	
2008 99 53	2009 71 99	2009 80 95	2009 90 98	2309 90 20	
2008 99 55	2009 79 19	2009 80 96	2301 10 00	2309 90 31	

---

## BILAG B(b)

## Import til Ungarn af følgende produkter med oprindelse i EF er omfattet af nedenstående indrømmelser

Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
ex 0102 90	Hornkvæg, levende (undtagen KN-kode 0102 90 90)	fri	100	10	
0103 10 00	Racerene avlssvin, levende	fri	684	60	
0103 91 10 0103 92 11 0103 92 19	Tamsvin, undtagen racerene avlsdyr	fri	1 480	150	
0104 10 10 0104 10 30 0104 10 80 0104 20 10 0104 20 90  0204  0206 80 99 0206 90 99  0210 99 21  0210 99 29  0210 99 60	Levende får og geder  Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset  Spiseligt slagteaffald af får og geder, fersk, kølet eller frosset  Spiseligt kød af får og geder, ikke udbenet  Spiseligt kød af får og geder, udbenet  Spiseligt slagteaffald af får og geder	fri	ubegrænset		( <sup>1</sup> )
0105 92 00 0105 93 00 0105 99 10 0105 99 30	Levende fjerkræ til avl	fri	84	7	
0201 0202	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset	fri	12 500	1 250	( <sup>2</sup> )
ex 0203	Svinekød, fersk, kølet eller frosset (undtagen KN-kode 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90 og 0203 29 90)	fri	25 200	2 100	( <sup>2</sup> )
0206 10 91 0206 10 95 0206 10 99  0206 21 00  0206 29 91 0206 29 99  0210 20 10 0210 20 90  0210 99 51  0210 99 59  0210 99 90	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, fersk eller kølet, nyretap og mellemgulv  Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, frosset, tunger  Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, frosset, andre varer, nyretap og mellemgulv  Kød af hornkvæg, saltet, i saltlage, tørret eller røget  Nyretap og mellemgulv af hornkvæg  Andet slagteaffald af hornkvæg  Spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald	fri	1 000	100	( <sup>2</sup> )

Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0206 30	Spiseligt slagteaffald af tamsvin, fersk eller kølet	fri	13 400	1 340	( <sup>2</sup> )
0206 41 0206 49	Spiseligt slagteaffald af tamsvin, frosset				
0206 80	Spiseligt slagteaffald af heste, æsler, mulæsler og muldyr, fersk eller kølet				
0206 90	Spiseligt slagteaffald af heste, æsler, mulæsler og muldyr, frosset				
ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ (undtagen KN-kode 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85 og 0207 36 89)	fri	22 000	2 200	( <sup>2</sup> )
0209	Svinespæk og fjerkræfedt	fri	480	50	
0210 11 til 0210 19	Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget	fri	1 200	100	( <sup>2</sup> )
0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	fri	2 250	225	( <sup>2</sup> )
0402	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler				
0403 10 11 til 0403 10 39	Yoghurt, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	fri	150	15	( <sup>2</sup> )
0403 90 11 til 0403 90 11 til 0403 90 69	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao				
0404	Valle, også koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler, varer bestående af naturlige mælkebestanddele; også tilsat sukker eller andre sødemidler, ikke andetsteds tariferet	fri	500	50	( <sup>2</sup> )
ex 0405	Smør og andre mælkefedtstoffer (undtagen KN-kode 0405 20 10 og 0405 20 30)	fri	800	80	( <sup>2</sup> )
0406	Ost og ostemasse	fri	4 200	350	( <sup>2</sup> )
0701 90	Kartofler (bortset fra læggekartofler), friske eller kølede	fri	7 700	770	
0702 20	Tomater, friske eller kølede	fri	6 000	600	
0703 10	Spiseløg (bortset fra hvidløg), friske eller kølede	fri	7 000	700	
0704 10	Blomkål og broccoli (bortset fra arten <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> ), friske eller kølede	fri	3 500	350	
0704 90 10	Hvidkål og rødkål, friske eller kølede				
0705 11	Hovedsalat	fri	500	50	
0706 10	Gulerødder og turnips, friske eller kølede	fri	3 800	380	
ex 0707 00 05	Agurker og asier, fra 1. oktober til 31. marts, friske eller kølede	fri	2 000	200	

Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
0710 21	Ærter, frosne	fri	950	95	
0710 80 95	Andre grøntsager, frosne				
0710 90	Blandinger af grøntsager, frosne				
0711 90 10 0711 90 50 0711 90 80 0711 90 90	Grøntsager og blandinger af grøntsager, foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	fri	190	20	
0712 90 19	Grøntsager, tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede, men ikke yderligere tilberedte	fri	220	25	
ex 0806 10	Druer, friske, fra 15. november til 30. maj	fri	2 740	275	
ex 0807 11 00 0807 19 00	Meloner, fra 1. december til 15. juni	fri	6 500	650	
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Æbler, friske	fri	8 400	840	
ex 0808 20	Pærer og kvæder, friske (undtagen KN-kode 0808 20 90)	fri	220	20	
0809 30	Ferskner, friske, herunder nektariner	fri	700	70	
ex 0810 20 ex 0810 30	Hindbær, brombær, morbær og loganbær, fra 1. december til 15. maj	fri	324	32	
0901 21 00	Kaffe, brændt (undtagen koffeinfri)	21	ubegrænset		
0901 22 00	Brændt kaffe, koffeinfri				
1001 1101 1103 11 10 1103 11 90 1103 20 60	Hvede og blandsæd af hvede og rug Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug Gryn og groft mel af hård hvede Gryn og groft mel af blød hvede og spelt Pellets af hvede	fri	70 000	7 000	( <sup>2</sup> )
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug	fri	6 000	600	( <sup>2</sup> )
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg	fri	144 000	14 400	( <sup>2</sup> )



Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1004 00 00	Havre	fri	3 000	300	(?)
1102 90 30	Havremel				
1103 19 40	Gryn og groft mel af havre				
1103 20 30	Pellets af havre				
1005	Majs	fri	102 000	10 200	(?)
1102 20 10	Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder				
1102 20 90	Majsmel med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derover				
1103 13 10	Gryn og groft mel af majs				
1103 13 90					
1103 20 40	Pellets af majs				
1006	Ris	fri	48 000	4 000	
1008	Boghvede, hirse, kanariefrø; andet korn	fri	ubegrænset		(?)
1102 90 90	Mel af korn, andre varer				
1103 19 90	Gryn og groft mel af andre kornsorter				
1103 20 90	Pellets af korn, andre varer				
1104 12 90	Flager af havre	fri	168	15	
1105 20 00	Flager, granulater og pellets af kartofler	fri	180	15	
1501 00 19	Fedt af svin (inkl. spæk) andre varer	fri	300	30	
1507	Sojabønneolie	fri	6 000	500	
1512 11 91	Solsikkeolie	fri	12 000	1 000	
1512 19 91					
1514	Rybsolie, rapsolie og sennepsolie	fri	4 800	400	
1517 10 90	Margarine med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent (bortset fra flydende margarine)	20	ubegrænset		
1517 90 99	Andre spiselige blandinger eller tilberedninger				
1601 00 91	Pølser og lignende varer, ikke af lever	fri	1 200	100	(?)
1601 00 99					
1602 20 90	Andre tilberedninger af lever	fri	1 130	110	(?)
1602 31	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ	fri	1 200	100	(?)
1602 32 11					
1602 32 30					
1602 39 90					
1602 39 21					
1602 41 10	Varer af svinekød, tilberedte eller konserverede	fri	1 200	100	(?)
1602 42 10					
1602 49 11					
1602 49 13					
1602 49 15					
1602 49 19					
1602 49 30					
1602 49 50					

Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
1602 90 72 1602 90 74 1602 90 76 1602 90 78	Tilberedninger, i andre tilfælde	fri	ubegrænset		( <sup>2</sup> )
ex 1605 90 30	Spiselige snegle, af slægten <i>Helix pomatia</i>	fri	ubegrænset		
1702 11 00 1702 19 00	Lactose og lactosesirup	fri	1 050	110	
1703	Melasse hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker	fri	ubegrænset		( <sup>2</sup> )
2002 10 10 2002 10 90	Tomater, konserverede	fri	600	60	
2002 90 11 2002 90 31 2002 90 91	Tomater, konserverede	fri	2 400	240	
2002 90 19 2002 90 39 2002 90 99	Tomater, konserverede	fri	500	50	
ex 2003 10	Svampe (undtagen homogeniserede produkter)	fri	240	25	
2004 10 10 2004 10 99 2004 90 98	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	fri	7 400	740	
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00	Andre tilberedte grøntsager, ikke frosne	fri	1 320	130	
2007 91 10 2007 91 30 2007 91 90	Syltetøj af citrusfrugter	fri	160	20	
ex 2007 99	Af andre frugter (kun til diabetikere, undtagen KN-kode 2007 99 91 01)	fri	168		
ex 2007 99	Af andre frugter (ikke til diabetikere, undtagen KN-kode 2007 99 10 og 2007 99 91)	30			
2008 40 2008 70	Pærer, tilberedte eller konserverede Ferskner, tilberedte eller konserverede	fri	1 630	160	
2009 11	Appelsinsaft, frosset	fri	96	10	
2009 19	Appelsinsaft, undtagen frosset	fri	2 280	230	
ex 2009 31	Saft af andre citrusfrugter, med en Brix-værdi på 20 og derunder (undtagen KN-kode 2009 31 11)	5,5	804	67	
ex 2009 39	I andre tilfælde, med en Brix-værdi på over 67 (undtagen KN-kode 2009 39 31)	5,5			

Ungarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende værditold	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
ex 2009 31	Saft af andre citrusfrugter, med en Brix-værdi på 20 og derunder (undtagen KN-kode 2009 31 11)	10	2 712	226	
ex 2009 39	I andre tilfælde, med en Brix-værdi på over 67 (undtagen KN-kode 2009 39 31)	10			
ex 2009 41	Ananassaft, med en Brix-værdi på 20 og derunder (undtagen KN-kode 2009 41 10)	11	18	2	
ex 2009 49	I andre tilfælde, med en Brix-værdi på over 67 (undtagen KN-kode 2009 49 30)	11			
ex 2009 41	Ananassaft, med en Brix-værdi på 20 og derunder (undtagen KN-kode 2009 41 10)	20	14	1	
ex 2009 49	I andre tilfælde, med en Brix-værdi på over 67 (undtagen KN-kode 2009 49 30)	20			
2009 61 2009 69	Druesaft	fri	1 330	130	
2009 79 11 2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35	Frugtsaft	fri	420	40	
2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71	Blandinger af safter	19	144	15	
2302 30	Klid og andre restprodukter af hvede	fri	1 590	160	
2307	Vinbærme, rå vinsten	fri	744	65	
ex 2309 90	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder (undtagen KN-kode 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 91, 2309 90 95 og 2309 90 99)	fri	8 070	800	
ex 2401 10 ex 2401 20	Tobak, undtagen KN-kode 2401 10 60 og 2401 20 60	33	8 950	895	
2401 10 60 2401 20 60	»Sun cured« Orient	fri	1 510	150	

(1) Varebeskrivelserne bør kun anses for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af koden. Hvor der er angivet ex-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

(2) Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af andre former for eksportsubsidier.

## RÅDETS AFGØRELSE

af 8. april 2003

**om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

(2003/286/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side<sup>(1)</sup> fastsætter visse gensidige handelsindrømmelser for visse landbrugs-produkter.
- (2) Ifølge artikel 21, stk. 5, i Europaaf-talen skal EF og Bulgarien for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensi-digt grundlag undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser.
- (3) De første forbedringer af præferenceordningerne under Europaaf-talen med Bulgarien blev fastsat i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen for at tage hensyn til Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Euro-pæiske Union og resultaterne af landbrugsforhandlin-gerne under Uruguay-runden, herunder forbedringer af de eksisterende præferenceordninger, godkendt ved afgø-relse 1999/278/EF<sup>(2)</sup>.
- (4) Der blev også gennemført forbedringer af præferen-ceordningerne som følge af forhandlingerne om liberali-sering af handelen på landbrugsområdet, der blev afsluttet i 2000. For EF's vedkommende blev disse imple-menteret fra 1. juli 2000 ved Rådets forordning (EF) nr. 2290/2000 af 9. oktober 2000 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforan-staltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaaf-talen med Republikken Bulgarien<sup>(3)</sup>. Denne anden tilpasning af præferenceord-ningerne er endnu ikke blevet inkorporeret i Europaaf-talen i form af en tillægsprotokol.

- (5) Den 18. oktober 2002 afsluttedes forhandlingerne om yderligere forbedringer af præferenceordningerne under Europaaf-talen med Bulgarien.
- (6) Den nye tillægsprotokol til Europaaf-talen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen mellem De Euro-pæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side (i det følgende benævnt »protokollen«) bør godkendes med henblik på at konsoli-dere alle handelsindrømmelserne på landbrugsområdet mellem de to parter, herunder resultaterne af de forhand-linger, der blev afsluttet i 2000 og 2002.
- (7) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(4)</sup> blev der fastlagt forvaltningsregler for toldkontingenter, der er baseret på toldangivelsernes kronologiske rækkefølge. Visse toldkontingenter under denne afgørelse bør derfor forvaltes i overensstemmelse med disse regler.
- (8) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fast-sættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbestemmelser, der tillægges Kommissi-onen<sup>(5)</sup>.
- (9) Som et resultat af ovennævnte forhandlinger har forord-ning (EF) nr. 2290/2000 i realiteten mistet sin beretti-gelse og bør derfor ophæves —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

Vedlagte protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europa-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet godkendes på EF's vegne.

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 112 af 29.4.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 262 af 17.10.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).

<sup>(5)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne protokollen på EF's vegne med bindende virkning for EF og meddele godkendelsen som fastsat i protokollens artikel 3.

*Artikel 3*

1. Når denne afgørelse træder i kraft, erstatter ordningerne i bilagene til den protokol, der er vedlagt denne afgørelse, ordningerne i bilag X og XI, jf. artikel 21, stk. 2 og 3, i Europa-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side.

2. Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelser til denne protokol efter proceduren i artikel 5, stk. 2.

*Artikel 4*

1. Løbenumrene for toldkontingenterne i bilaget til denne afgørelse kan ændres af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2. Toldkontingenter med et løbenummer, der er højere end 09.5100, forvaltes af Kommissionen efter artikel 308a, 308b og 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

2. Varemængder, der er omfattet af toldkontingenter, og som overgår til fri omsætning fra 1. juli 2002 i medfør af indrømmelserne i bilag A(b) til forordning (EF) nr. 2290/2000, modregnes fuldt ud mængderne i fjerde kolonne i bilag A(b) til vedlagte protokol, bortset fra mængder, for hvilke der udstedtes importlicenser før 1. juli 2002.

*Artikel 5*

1. Kommissionen bistås af den komité for korn, der er omhandlet i artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 <sup>(1)</sup>, eller eventuelt af den komité, der er nedsat efter de relevante bestemmelser i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger for landbruget.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til en måned.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

*Artikel 6*

Forordning (EF) nr. 2290/2000 ophæves ved protokollens ikrafttrædelse.

Udfærdiget i Luxembourg, den 8. april 2003.

På Rådets vegne

G. DRYS

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 (EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1).

## BILAG

## Løbenumre for EU-toldkontingenter for produkter med oprindelse i Bulgarien

(jf. artikel 4)

Kontingent-løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.4598	0102 90 05	Hornkvæg, levende, af vægt 80 kg og derunder
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagting, af følgende bjerggracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau
09.4651	0201 0202	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset
09.4671	ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget  Pølser og lignende varer Varer af kød, slagteaffald eller blod, af svin
09.5854	ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald, af fjerkræ henhørende under pos. 0105, undtagen 0207 27 91, 0207 35 91 og 0207 36 89
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt
09.4660	0406	Ost og ostemasse
09.5891	0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning
09.6223	0701 90 50 0701 90 90	Kartofler
09.6225	0702 00 00	Tomater
09.6231	0707	Agurker og asier, friske eller kølede
09.6233	0709 60 10	Sød peber
09.5892	0709 90 70	Courgetter
09.6161	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Frosne grøntsager
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Svampe af slægten Agaricus



Kontingent-løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.6245	0806 10	Friske druer
09.6247	0808 10	Æbler
09.6249	0808 20 10 0808 20 50	Pærer
09.6253	0809 10 00	Abrikoser
09.5731	0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kirsebær
09.6255	0809 30	Ferskner
09.6162	0809 40 05	Blommer
09.6261	0810 10 00	Jordbær, friske
09.5573	0812 90 10	Abrikoser, foreløbigt konserveret
09.4676	1001 1109 00 00	Hvede og blandsæd af hvede og rug Hvedegluten
09.5893	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug
09.5894	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg
09.5895	1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Havremel Gryn og groft mel af havre Pellets af havre
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Majs
09.6275	1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solsikkeolie og saflorolie samt fraktioner deraf
09.6277	1602 32 1602 39	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ
09.5896	1603 00 10	Ekstrakter og saft, i pakninger af 1 kg og derunder
09.6279	2001 10 00	Agurker, konserverede
09.5897	2001 90 70	Sød peber, konserveret
09.6281	2002	Tomater, tilberedte eller konserverede

Kontingentløbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
09.5898	2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andre grøntsager, tilberedte eller konserverede
09.6285	2007 99 33	Syltetøj af jordbær
09.5899	2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Pærer, tilberedte eller konserverede
09.6287	2008 50	Abrikoser, tilberedte eller konserverede
09.6291	2008 70	Pærer, tilberedte eller konserverede
09.6293	2008 80	Jordbær, tilberedte eller konserverede
09.5900	2309 10 51 2309 10 90	Hunde- og kattefoder
09.5732	2309 90 31 2309 90 41	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder
09.6299	2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tobak

**PROTOKOL****om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »EF«,

på den ene side, og

BULGARIEN,

på den anden side,

som tager følgende i betragtning:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side (i det følgende benævnt »Europaftalen«) blev undertegnet i Bruxelles den 8. marts 1993 og trådte i kraft den 1. februar 1995 <sup>(1)</sup>.
- (2) Ifølge artikel 21, stk. 5, i Europaftalen skal EF og Bulgarien for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag i associeringsrådet undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser på landbrugsområdet. På dette grundlag blev der indledt og afsluttet forhandlinger mellem parterne.
- (3) De første forbedringer af præferenceordningen på landbrugsområdet i Europaftalen blev gennemført i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen <sup>(2)</sup> for at tage hensyn til den seneste udvidelse af EF og resultaterne af GATT-forhandlingerne under Uruguay-runden.
- (4) Yderligere to runder forhandlinger om forbedring af handelsindrømmelserne på landbrugsområdet blev afsluttet henholdsvis den 18. maj 2000 og den 18. oktober 2002.
- (5) Rådet besluttede på den ene side ved forordning (EF) nr. 2290/2000 <sup>(3)</sup> at anvende EF's indrømmelser fra forhandlingerne i år 2000 på et midlertidigt grundlag fra 1. juli 2000, og Bulgarien iværksatte på den anden side, ligeledes fra 1. juli 2000, lovgivning omhandlende de tilsvarende bulgarske indrømmelser (ministerrådets dekret nr. 127 af 11.7.2000, ministerrådets dekret nr. 161 af 20.6.2001, Bulgariens integrerede toldtarif indført ved ministerrådets dekret nr. 289 af 20.12.2001 <sup>(4)</sup>).
- (6) Ovennævnte indrømmelser vil blive suppleret og erstattet på ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol med de deri fastsatte indrømmelser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*

De ordninger, der gælder for import til EF af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Bulgarien som fastsat i bilag A(a) og A(b), og ordningerne for import til Bulgarien for visse landbrugsprodukter med oprindelse i EF som fastsat i bilag B(a) og B(b) til denne protokol erstatter ordningerne i bilag X og XI, jf. artikel 21, stk. 2 og 3, i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side.

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 112 af 29.4.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 262 af 17.10.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> Bulgariens lovtidende nr. 57/2000, 59/2001 og 1/2002.

*Artikel 2*

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del heraf. Denne protokol udgør en integrerende del af Europaaf-talen.

*Artikel 3*

Denne protokol godkendes af EF og Bulgarien efter deres egne procedurer. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af protokollen.

De kontraherende parter underretter hinanden om gennemførelsen af de tilsvarende procedurer i henhold til stk. 1.

*Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft den 1. januar 2003, såfremt de procedurer, der er omhandlet i artikel 3, er afsluttet. Afsluttes procedurerne ikke rettidigt, træder den i kraft på den første dag i den første måned efter, at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om afslutningen af procedurerne.

*Artikel 5*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og bulgarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el catorce de abril de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the fourteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le quatorze avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de veertiende april tweeduizenddrie.

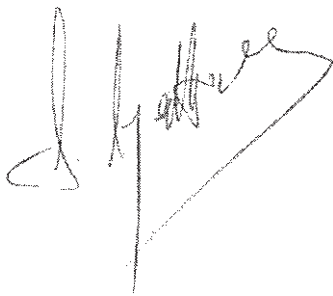
Feito em Bruxelas, em catorze de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den fjortonde april tjugohundratre.

Изготвено в Брюксел на четирнадесети април две хиляди и трета година.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name with a long horizontal stroke extending to the right.

За Република България

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name with a long horizontal stroke extending to the right.

—

## BILAG A(a)

EF-importtolden ophæves for følgende produkter med oprindelse i Bulgarien — KN-koder <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0709 30 00	0810 50 00	1209 10 00	1602 20 19	2008 30 71
0101 90 19	0709 40 00	0810 60 00	1209 21 00	1602 31	2008 30 75
0101 90 30	0709 51 00	0810 90 95	1209 23 80	1602 90 72 <sup>(2)</sup>	2008 30 79
0101 90 90	0709 52 00	0811 20 19	1209 29 50	1602 90 74 <sup>(2)</sup>	2008 30 90
0104 <sup>(2)</sup>	0709 59	0811 20 39	1209 29 60	1602 90 76 <sup>(2)</sup>	2008 60
0106 19 10	0709 60 99	0811 20 51	1209 29 80	1602 90 78 <sup>(2)</sup>	2008 92 12
0106 39 10	0709 90 10	0811 20 59	1209 30 00	2001 90 20	2008 92 14
0204 <sup>(2)</sup>	0709 90 20	0811 20 90	1209 91	2001 90 50	2008 92 32
0205	0709 90 31	0811 90 19	1209 99 91	2001 90 65	2008 92 34
0206 80 91	0709 90 40	0811 90 39	1209 99 99	2001 90 75	2008 92 36
0206 90 91	0709 90 50	0811 90 50	1210	2001 90 85	2008 92 38
0207 27 91	0709 90 90	0811 90 70	1211 90 30	2001 90 93	2008 92 51
0207 35 91	0710 30 00	0811 90 85	1212 10 10	2001 90 96	2008 92 59
0207 36 89	0710 80 10	0811 90 95	1212 10 99	2003 20 00	2008 92 72
0208	0710 80 59	0812 10 00	1214 90 10	2003 90 00	2008 92 74
0210 92 00	0710 80 80	0812 90 20	1302 19 05	2005 70	2008 92 76
0210 93 00	0710 80 85	0812 90 40	1502 00 90	2005 90 10	2008 92 78
0210 99 10	0711 20 10	0812 90 50	1503 00 19	2006 00 99	2008 92 92
0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0711 30 00	0812 90 60	1503 00 90	2007 91 90	2008 92 93
0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0711 40 00	0812 90 99	1504 10 10	2007 99 10	2008 92 94
0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0711 59 00	0813 10 00	1504 10 99	2007 99 31	2008 92 96
0210 99 79	0711 90 10	0813 20 00	1504 20 10	2007 99 39	2008 92 97
0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0711 90 50	0813 30 00	1504 30 10	2007 99 58	2008 92 98
0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0711 90 80	0813 40 10	1507	2007 99 93	2008 99 11
0407 00 90	0711 90 90	0813 40 30	1508 10 90	2007 99 98	2008 99 19
0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0712 20 00	0813 40 95	1508 90	2008 11 92	2008 99 23
0408 19 81 <sup>(2)</sup>	0712 31 00	0813 50 15	1509	2008 11 94	2008 99 25
0408 19 89 <sup>(2)</sup>	0712 32 00	0813 50 19	1510	2008 11 96	2008 99 26
0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0712 33 00	0813 50 39	1511 10 90	2008 11 98	2008 99 28
0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0712 39 00	0813 50 91	1511 90	2008 19	2008 99 36
0409 00 00	0712 90 05	0813 50 99	1512 11 99	2008 20 19	2008 99 37
0410 00 00	0712 90 30	0814 00 00	1512 19 99	2008 20 39	2008 99 38
06	0712 90 50	09	1512 21	2008 20 51	2008 99 40
0701 10 00	0712 90 90	1006 10 10	1512 29	2008 20 59	2008 99 43
0701 90 10	0713	1007 00 10	1513	2008 20 71	2008 99 45
0703	0714 20	1008 <sup>(2)</sup>	1514	2008 20 79	2008 99 46
0704 20 00	0714 90 90	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1515	2008 20 91	2008 99 47
0704 90 90	0802	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1516 20 95	2008 20 99	2008 99 49
0705 19 00	0804 20	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1516 20 96	2008 30 11	2008 99 53
0705 21 00	0806 20	1106 10 00	1516 20 98	2008 30 31	2008 99 55
0705 29 00	0807	1106 30	1518 00 31	2008 30 39	2008 99 61
0706	0808 20 90	1107 <sup>(2)</sup>	1518 00 39	2008 30 51	2008 99 62
0708 10 00	0809 40 90	1108 20 00	1522 00 91	2008 30 55	2008 99 68
0709 10 00	0810 40	1208 10 00	1602 20 11	2008 30 59	2008 99 72

<sup>(1)</sup> Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1832/2002 af 1. august 2002 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 290 af 28.10.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> Importtolden for disse produkter ophæves, hvis de ikke er omfattet af eksportrestitutioner.

---

2008 99 78	2009 31	2009 49 30	2009 80 36	2009 80 95	2009 90 59
2008 99 99	2009 39 19	2009 49 93	2009 80 38	2009 80 96	2009 90 73
2009 11 19	2009 39 31	2009 49 99	2009 80 50	2009 80 97	2009 90 79
2009 12 00	2009 39 39	2009 50	2009 80 63	2009 80 99	2009 90 95
2009 19 19	2009 39 55	2009 71	2009 80 69	2009 90 19	2009 90 96
2009 19 98	2009 39 59	2009 79 19	2009 80 71	2009 90 29	2009 90 97
2009 21 00	2009 39 95	2009 79 30	2009 80 73	2009 90 39	2302 50 00
2009 29 19	2009 39 99	2009 79 93	2009 80 79	2009 90 41	2306 90 19
2009 29 91	2009 41	2009 79 99	2009 80 88	2009 90 49	2308 00 90
2009 29 99	2009 49 19	2009 80 19	2009 80 89	2009 90 51	2309 90 10

---



## BILAG A(b)

## Import til EF af følgende produkter med oprindelse i Bulgarien er omfattet af nedenstående indrømmelser

(MFN = told for mest begunstigede land)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
0102 90 05	Hornkvæg, levende, af vægt 80 kg og derunder	10	178 000 stk.	178 000 stk.	0	(3) (14)
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg	10	153 000 stk.	153 000 stk.	0	(3) (14)
ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagtning, af følgende bjergracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau	6 % værditold	7 000 stk.	7 000 stk.	0	(4) (14)
0201 0202	Kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset	Fri	250	250	0	(14)
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset	Fri	2 500	3 000	500	(5) (13) (14)
0210 11 0210 12 0210 19	Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget					
1601 00	Pølser og lignende varer					
1602 41 1602 42 1602 49	Varer af kød, slagteaffald eller blod, af svin					
ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald, af fjerkræ henhørende under pos. 0105, undtagen 0207 27 91, 0207 35 91 og 0207 36 89	Fri	6 050	6 050	0	(14)
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt	Fri	250	500	0	
0406	Ost og ostemasse	Fri	6 100	6 400	300	(13) (14)
0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning	Fri	150	300	0	(13)
0701 90 50 0701 90 90	Kartofler	Fri	4 100	5 000	0	(14)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestem- melser
0702 00 00	Tomater	Fri	6 450	6 550	100	(7) (8) (13) (14)
0702 00 00	Tomater	100	—	—	—	(8)
0707	Agurker og asier, friske eller kølede	Fri	8 375	8 375	850	(7) (8) (14)
0707	Agurker og asier, friske eller kølede	100	—	—	—	(8)
0709 60 10	Sød peber	Fri	2 000	2 000	0	(14)
0709 90 70	Courgetter	Fri	50	100	0	(7) (8)
0709 90 70	Courgetter	100	—	—	—	(8)
0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Frosne grøntsager	Fri	4 000	4 000	0	(14)
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Svampe af slægten Agaricus	Fri	2 125	2 500	250	(14)
0806 10 10	Friske druer	Fri	1 200	1 800	0	(7) (9) (14)
0806 10 90						(14)
0806 10 10	Friske druer	100	—	—	—	(9)
0808 10 10	Æbler	Fri	1 925	2 325	400	(13) (14)
0808 10 20						(7) (10) (13) (14)
0808 10 50						
0808 10 90						
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Æbler	100	—	—	—	(10)
0808 20 10	Pærer	Fri	3 125	3 125	315	(14)
0808 20 50						(7) (11) (14)
0808 20 50	Pærer	100	—	—	—	(11)
0809 10 00	Abrikoser	Fri	750	750	0	(7) (8) (14)
0809 10 00	Abrikoser	100	—	—	—	(8)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kirsebær	Fri	1 600	2 200	220	(7) (8)
0809 20	Kirsebær	100	—	—	—	(8)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestem- melser
0809 30	Ferskner	Fri	1 000	1 000	100	(7) (12) (14)
0809 30	Ferskner	100	—	—	—	(12)
0809 40 05	Blommer	Fri	9 375	9 375	0	(7) (9) (14)
0809 40 05	Blommer	100	—	—	—	(9)
0810 10 00	Jordbær, friske	Fri	2 090	2 090	200	(6) (14)
0810 20	Hindbær, brombær, morbær og loganbær	Fri	Ubegrænset	Ubegrænset		(6)
0810 30	Ribs, solbær og stikkelsbær	Fri	Ubegrænset	Ubegrænset		(6)
0811 10	Jordbær, frosne	Fri	Ubegrænset	Ubegrænset		(6)
0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker	Fri	Ubegrænset	Ubegrænset		(6)
0812 90 10	Abrikoser, foreløbigt konserverede	Fri	1 250	1 250	125	(14)
1001	Hvede og blandsæd af hvede og rug	Fri	126 400	250 000	25 000	(13) (14)
1109 00 00	Hvedegluten					(13)
1002 00 00	Rug	Fri	2 000	4 000	400	(13)
1102 10 00	Rugmel					(13)
1103 19 10	Gryn og groft mel af rug					(13)
1103 20 10	Pellets af rug					(13)
1003	Byg	Fri	25 000	50 000	5 000	(13)
1102 90 10	Bygmel					(13)
1103 19 30	Gryn og groft mel af byg					(13)
1103 20 20	Pellets af byg					(13)
1004 00 00	Havre	Fri	1 250	2 500	250	(13)
1102 90 30	Havremel					(13)
1103 19 40	Gryn og groft mel af havre					(13)
1103 20 30	Pellets af havre					(13)
1005 10 90 1005 90 00	Majs	Fri	40 000	80 000	8 000	(13)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestem- melser
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solsikkeolie og saflorolie samt fraktioner deraf	Fri	1 750	3 000	0	(14)
1602 32 1602 39	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ	Fri	1 250	1 500	150	(13) (14)
1603 00 10	Ekstrakter og saft, i pakninger af 1 kg og derunder	Fri	50	100	10	
2001 10 00	Agurker, konserverede	Fri	3 125	3 125	315	(14)
2001 90 70	Sød peber, konserveret	Fri	250	500	50	
2002	Tomater, tilberedte eller konserverede	Fri	16 900	17 100	200	(13) (14)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andre grøntsager, tilberedte eller konserverede	Fri	1 500	3 000	300	
2007 99 33	Syltetøj af jordbær	Fri	250	250	25	(7) (14)
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Pærer, tilberedte eller konserverede	Fri	50	100	10	
2008 50	Abrikoser, tilberedte eller konserverede	Fri	500	500	50	(14)
2008 70	Pærer, tilberedte eller konserverede	Fri	750	750	75	(14)
2008 80	Jordbær, tilberedte eller konserverede	Fri	650	650	65	(14)
2309 10 51 2309 10 90	Hunde- og kattefoder	Fri	250	500	0	

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (% af MFN) (2)	Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
2309 90 31 2309 90 41	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder	Fri	3 500	3 500	0	(14)
2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tobak	Fri	7 500	7 500	0	(14)

- (1) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.
- (2) Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.
- (3) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Slovakiet. Hvis det er sandsynligt, at den samlede import til EF af levende hornkvæg overstiger 500 000 stk. i et bestemt produktionsår, kan EF træffe forvaltningsforanstaltninger til beskyttelse af sit marked uanset andre rettigheder i henhold til aftalen.
- (4) Kontingenter for denne vare er åbnet for Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien og Slovakiet.
- (5) Undtagen udskåret mørbrad.
- (6) Undergivet minimumsprisordninger ved import, der er omhandlet i bilaget til dette bilag.
- (7) Nedsættelsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.
- (8) Indgangsprisordning: Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for al import (under og uden for toldkontingenterne) af KN-kode 0702 (tomater), 0707 00 05 (agurker), 0709 90 70 (courgetter), 0809 10 (abrikoser) og 0809 20 (kirsebær), som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
- (9) Indgangsprisordning: Der indføres tre supplerende etaper (10 %, 12 % og 14 %) for al import (under og uden for toldkontingenterne) af KN-kode 0806 10 10 (druer) og 0809 40 05 (blommer), som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur. Import fra Bulgarien til EF af blommer til forarbejdning i beholdere med nettokapacitet på over 250 kg (KN-kode 0809 40 05) fritages desuden for den specifikke told. Henførelse under denne underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser — jf. artikel 291-300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 71) og senere ændringer.
- (10) Indgangsprisordning: Der anvendes følgende indrømmelser på al import (under og uden for toldkontingenterne) af KN-kode 0808 10 20, 0808 10 50 og 0808 10 90 (æbler):
- Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 1. januar til 14. februar, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres tre supplerende etaper (14 %, 16 % og 18 %) for perioden 15. februar til 31. marts, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres to supplerende etaper (16 % og 18 %) for perioden 1. april til 15. juli, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 16. juli til 31. december, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
- (11) Indgangsprisordning: Der anvendes følgende indrømmelser på al import (under og uden for toldkontingenterne) af KN-kode 0808 20 50 (pærer):
- Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 1. januar til 31. marts, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres to supplerende etaper (16 % og 18 %) for perioderne 1. til 30. april og 1. til 15. juli, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 16. juli til 31. december, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
- (12) Indgangsprisordning: Der anvendes følgende indrømmelser på al import (under og uden for toldkontingenterne) af KN-kode 0809 30 (ferskner og nektariner):
- Der indføres tre supplerende etaper (10 %, 12 % og 14 %) for perioden 11. juni til 31. juli, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
  - Der indføres fem supplerende etaper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % og 18 %) for perioden 1. august til 30. september, som skal anvendes inden den fulde specifikke told som nævnt i den kombinerede nomenklatur.
- (13) Denne indrømmelse vedrører kun varer, der ikke er omfattet af eksportsubsidier.
- (14) Varemængder, der er omfattet af dette eksisterende toldkontingent, og som overgår til fri omsætning fra 1. juli 2002, inden denne protokol træder i kraft, modregnes fuldt ud den mængde, der er angivet i fjerde kolonne.

## Tillæg til bilag A(b)

**Importordning med mindstepriser for visse bærfrugter til forarbejdning**

1. Minimumspriserne fastsættes således for følgende produkter til forarbejdning med oprindelse i Bulgarien:

KN-kode	Varebeskrivelse	Minimumsimportpris (EUR/100 kg netto)
ex 0810 10 00	Jordbær, friske, til forarbejdning	51,4
ex 0810 20 10	Hindbær, friske, til forarbejdning	63,1
ex 0810 30 10	Solbær, friske, til forarbejdning	38,5
ex 0810 30 30	Røde ribs, friske, til forarbejdning	23,3
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	75,0
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	57,6
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	99,5
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	79,6

2. De minimumsimportpriser, der er fastsat i artikel 1, skal overholdes i forbindelse med hver enkelt forsendelse. Hvis værdien i en toldangivelse er lavere end minimumsimportprisen, vil der blive pålagt en udligningstold svarende til forskellen mellem minimumsimportprisen og værdien i toldangivelsen.
3. Hvis importprisen for en given vare, der er omfattet af dette bilag, viser tendens til, at den i nærmeste fremtid vil falde til under minimumsimportprisen, underretter Europa-Kommissionen de bulgarske myndigheder herom, således at de kan rette op på situationen.
4. På anmodning af EF eller Bulgarien undersøger associeringsudvalget, hvordan ordningen fungerer, eller reviderer minimumsimportpriserens niveau. Associeringsudvalget træffer i påkommende tilfælde de nødvendige afgørelser.
5. For at fremme og øge handelsudviklingen og til gensidig fordel for alle berørte parter afholdes der et konsultationsmøde tre måneder før hvert EF-produktionsårs begyndelse. Konsultationsmødet finder sted mellem på den ene side Europa-Kommissionen og de berørte EF-producentorganisationer for de pågældende varer og på den anden side alle de associerede eksportlandes myndigheder og producent- og eksportorganisationer.

På dette konsultationsmøde drøfter parterne markedssituationen for bærfrugter, herunder navnlig produktionsprognoser, lagersituation, prisudvikling og mulig markedsudvikling såvel som mulighederne for at tilpasse udbuddet til efterspørgslen.

## BILAG B(a)

Den bulgarske importtold ophæves for følgende produkter med oprindelse i EF — bulgarske toldkoder <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0206 30 301	0511 91	0712 90 05	0814 00 00	1302 39 00
0101 90 11	0206 30 801	0511 99	0712 90 11	0901	1401
0101 90 19	0206 41 201	0601	0712 90 30	0902	1402 00 00
0101 90 30	0206 41 801	0602	0712 90 50	0903 00 00	1403 00 00
0101 90 90	0206 49 201	0603	0712 90 90	0904	1404
0102 90 90	0206 49 801	0604	0713 10	0905 00 00	1501 00 11
0104 10 10 <sup>(2)</sup>	0206 80 10	0701 10	0713 20 00	0908	1502
0104 10 30 <sup>(2)</sup>	0206 80 91	0703 20 00	0713 31 00	0909	1503
0104 10 80 <sup>(2)</sup>	0206 80 99 <sup>(2)</sup>	0703 90 00	0713 32 00	0910	1507
0104 20 10 <sup>(2)</sup>	0206 90 10	0704 20 00	0713 33	1005 10 11	1508
0104 20 90 <sup>(2)</sup>	0206 90 91	0704 90 90	0713 39 00	1005 10 13	1509
0105 19 20	0206 90 99 <sup>(2)</sup>	0705 19 00	0713 40 00	1005 10 15	1510
0105 19 90	0207 27 91	0705 21 00	0713 50 00	1005 10 19	1511
0106 11 00	0207 34	0705 29 00	0713 90	1006 10 10	1512 11 99
0106 12 00	0207 35 91	0706 90	0714 20	1007 00 10	1512 19 99
0106 19 10	0207 36 81	0708 10 00	0714 90 90	1008 <sup>(2)</sup>	1512 21
0106 19 90	0207 36 85	0709 10 00	0801	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1512 29
0106 20 00	0207 36 89	0709 20 00	0802	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1513
0106 31 00	0208	0709 40 00	0803	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1514
0106 32 00	0210 92 00	0709 51 00	0804	1106 10 00	1515 11 00
0106 39 10	0210 93 00	0709 52 00	0805	1106 30	1515 19 10
0106 39 90	0210 99 10	0709 59	0806 20	1107 <sup>(2)</sup>	1515 19 90
0106 90 00	0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0709 60 91	0807	1108 20 00	1515 21 10
0204 10 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0709 60 95	0808 20 90	1201	1515 21 90
0204 21 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0709 60 99	0810 40	1202	1515 29 10
0204 22 <sup>(2)</sup>	0210 99 71	0709 90 10	0810 50 00	1203 00 00	1515 29 90
0204 23 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 79	0709 90 20	0810 60 00	1204	1515 30 10
0204 30 00 <sup>(2)</sup>	0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0709 90 31	0810 90	1205	1515 30 90
0204 41 00 <sup>(2)</sup>	0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0709 90 40	0811 20 39	1206	1515 40 00
0204 42 10 <sup>(2)</sup>	0407 00 90	0709 90 50	0811 20 51	1207	1515 50 11
0204 42 30 <sup>(2)</sup>	0408 11 20 <sup>(2)</sup>	0709 90 90	0811 90 31	1208	1515 50 19
0204 42 50 <sup>(2)</sup>	0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0710 30 00	0811 90 39	1209	1515 50 91
0204 42 90 <sup>(2)</sup>	0408 19 <sup>(2)</sup>	0710 80 10	0811 90 70	1210	1515 50 99
0204 43 10 <sup>(2)</sup>	0408 91 20 <sup>(2)</sup>	0710 80 59	0811 90 85	1211	1515 90 21
0204 43 90 <sup>(2)</sup>	0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0710 80 80	0811 90 95	1212 10	1515 90 29
0204 50 <sup>(2)</sup>	0408 99 20 <sup>(2)</sup>	0710 80 85	0812 10 00	1212 30 00	1515 90 31
0205	0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0711 20	0812 90 20	1212 99 80	1515 90 39
0206 10 10	0409 00 00	0711 30 00	0812 90 30	1213 00 00	1515 90 40
0206 10 91	0410 00 00	0711 59 00	0812 90 40	1214	1515 90 51
0206 10 99	0501 00 00	0711 90 10	0812 90 50	1301	1515 90 59
0206 22 00	0502	0711 90 50	0812 90 60	1302 11 00	1515 90 60
0206 29 10	0503 00 00	0711 90 80	0812 90 70	1302 19 05	1515 90 91
0206 29 99	0504 00 00	0711 90 90	0812 90 99	1302 19 98	1515 90 99
0206 30 20	0511 10 00	0712 20 00	0813	1302 32 90	1516 20 95

<sup>(1)</sup> Som fastsat i Bulgariens toldtarif, vedtaget ved Ministerrådets dekret nr. 289 (Bulgariens lovtidende nr. 1/2002).<sup>(2)</sup> Importtolden for disse produkter ophæves, hvis de ikke er omfattet af eksportrestitutionsordningen og, for kornprodukternes vedkommende (KN-kapitel 10 og 11), ledsages af eksportlicens med oplysning herom.



1516 20 96	2007 99 93	2008 60 99	2008 99 45	2009 39 59	2009 90 19
1516 20 98	2008 11 92	2008 92 12	2008 99 46	2009 39 95	2009 90 29
1518 00 31	2008 11 94	2008 92 14	2008 99 47	2009 39 99	2009 90 39
1518 00 39	2008 11 96	2008 92 32	2008 99 49	2009 41 10	2009 90 41
1522 00 91	2008 11 98	2008 92 34	2008 99 51	2009 41 91	2009 90 49
1522 00 99	2008 19	2008 92 36	2008 99 53	2009 41 99	2009 90 51
1602 31	2008 20 19	2008 92 38	2008 99 55	2009 49 19	2009 90 59
1602 90 72 <sup>(1)</sup>	2008 20 39	2008 92 51	2008 99 61	2009 49 30	2009 90 73
1602 90 74 <sup>(1)</sup>	2008 20 51	2008 92 59	2008 99 62	2009 49 93	2009 90 79
1602 90 76 <sup>(1)</sup>	2008 20 59	2008 92 72	2008 99 68	2009 49 99	2009 90 95
1602 90 78 <sup>(1)</sup>	2008 20 71	2008 92 74	2008 99 72	2009 50	2009 90 96
1603 00 80	2008 20 79	2008 92 76	2008 99 78	2009 71	2009 90 97
1801 00 00	2008 20 91	2008 92 78	2008 99 99	2009 79 19	2301
1802 00 00	2008 20 99	2008 92 92	2009 11 19	2009 79 30	2302 50 00 0
2001 90 10	2008 30 11	2008 92 93	2009 12 00	2009 79 93	2303 10 19 0
2001 90 20	2008 30 31	2008 92 94	2009 19 19	2009 79 99	2303 10 90 0
2001 90 50	2008 30 39	2008 92 96	2009 19 98	2009 80 19	2303 20
2001 90 65	2008 30 51	2008 92 97	2009 21 00	2009 80 36	2303 30 00 0
2001 90 75	2008 30 55	2008 92 98	2009 29 19	2009 80 38	2304 00 00 0
2001 90 85	2008 30 59	2008 99 11	2009 29 91	2009 80 50	2305 00 00 0
2001 90 91	2008 30 71	2008 99 19	2009 29 99	2009 80 63	2306
2001 90 93	2008 30 75	2008 99 23	2009 31 11	2009 80 69	2307 00 11 0
2001 90 96	2008 30 79	2008 99 25	2009 31 19	2009 80 71	2307 00 90 0
2003 20 00	2008 30 90	2008 99 26	2009 31 51	2009 80 73	2308 00 11 0
2003 90 00	2008 60 11	2008 99 28	2009 31 59	2009 80 79	2308 00 40
2005 70	2008 60 31	2008 99 36	2009 31 91	2009 80 88	2308 00 90
2005 90 10	2008 60 51	2008 99 37	2009 31 99	2009 80 89	2309 10 31 0
2006 00 10	2008 60 59	2008 99 38	2009 39 31	2009 80 95	2309 90 10
2006 00 91	2008 60 71	2008 99 40	2009 39 19	2009 80 96	
2006 00 99	2008 60 79	2008 99 41	2009 39 39	2009 80 97	
2007 91 90	2008 60 91	2008 99 43	2009 39 55	2009 80 99	

<sup>(1)</sup> Importtolden for disse produkter ophæves, hvis de ikke er omfattet af eksportrestitutions og, for kornprodukternes vedkommende (KN-kapitel 10 og 11), ledsages af eksportlicens med oplysning herom.

## BILAG B(b)

## Indførsel til Bulgarien af følgende produkter med oprindelse i EF er omfattet af nedenstående indrømmelser

(MFN = told for mest begunstigede land)

Bulgarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (2)		Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
		Kolonne I (% af MFN)	Kolonne II (% værditold)				
0105 11	Fjerkræ, levende, af vægt 185 g og derunder: Høns af arten Gallus domesticus		Fri	218	400	40	(4)
0105 99 10	Ænder						
0105 99 20	Gæs						
0202 20 30 0	Forfjerdinger, ikke udbenede, frosne	15	8,5	8 149	8 149	0	(4)
0202 20 50 0	Bagfjerdinger, ikke udbenede, frosne						
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset	—	Fri	8 000	8 500	500	(3) (4)
0210 11	Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget						
0210 12							
0210 19							
1601 00	Pølser og lignende varer						
1602 41	Varer af kød, slagteaffald eller blod, af svin						
1602 42							
1602 49							
0207	Kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ		Fri	1 000	1 000	0	(4)
0402 10	Mælk og fløde, i pulverform, som granulat eller i anden fast form		10	2 977	3 000	0	(4)
0402 21							
0405 10	Smør og andre mælkefedtstoffer		20	87	100	0	(4)
0405 90							
0406	Ost og ostemasse	—	Fri	2 700	3 000	300	(3) (4)
0407 00 30	Æg af fjerkræ med skal, ikke til udrugning		Fri	150	300	0	(3)
0702 00 00	Tomater, friske	—	Fri	700	800	100	(3) (4)
0706 10 00 0	Gulerødder og turnips	—	Fri	255	255	25	(4)
0707	Agurker og asier	—	Fri	1 130	1 130	115	(4)
0709 30 00 0	Auberginer	—	Fri	75	100	10	(4)
0709 90 39	Andre grøntsager						
0709 90 60							
0709 60 10	Sød peber	—	Fri	145	150	0	(4)
0709 90 70	Courgetter		Fri	50	100		

Bulgarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (2)		Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
		Kolonne I (% af MFN)	Kolonne II (% værditold)				
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Grøntsager, frosne	—	Fri	260	300	30	(4)
0710 21 00 0	Ærter ( <i>Pisum sativum</i> ), frosne	—	Fri	115	150	15	(4)
0806 10	Friske druer	—	Fri	1 450	1 800	0	(4)
0808 10	Æbler	—	Fri	4 680	5 080	400	(3) (4)
0808 20 50 9	Pærer, undtagen fra 1. april til 30. juni	—	Fri	350	500	50	(4)
0809 10 00 0	Abrikoser	—	Fri	320	500	0	(4)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kirsebær	—	Fri	100	200	20	
0809 30	Ferskner, herunder nektariner	—	Fri	2 025	2 030	0	(4)
0811 20	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær	—	Fri	60	100	0	(4)
1001 1109 00 00	Hvede og blandsæd af hvede og rug Hvedegluten	—	Fri	27 500	55 000	5 500	(3)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rug Rugmel Gryn og groft mel af rug Pellets af rug	—	Fri	500	1 000	100	(3)
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Byg Bygmel Gryn og groft mel af byg Pellets af byg	—	Fri	7 550	15 000	1 500	(3) (4)
1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Havremel Gryn og groft mel af havre Pellets af havre	—	Fri	700	1 200	120	(3) (4)
1005 10 90 1005 90	Majs	—	Fri	14 000	28 000	2 800	(3)
1006 30	Delvis sleben eller sleben ris	15	12,75	2 880	2 880	0	(4)
1103 19 50 1103 20 50	Gryn og groft mel samt pellets af ris	—	25	13 671	13 671	0	(4)

Bulgarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (2)		Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
		Kolonne I (% af MFN)	Kolonne II (% værditold)				
1108 13 00	Kartoffelstivelse	—	Fri	263	263	26	(4)
1108 14 00	Maniokstivelse						
1108 19	Anden stivelse						
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solsikkeolie og saflorolie samt fraktioner deraf	—	Fri	1 500	3 000	0	
ex 1515 90 15	Oiticicaolie, myrtevoks og japanvoks samt fraktioner deraf	—	Fri	Ubegrænset	Ubegrænset		
1517 10	Margarine, undtagen flydende margarine	30	10,5	1 316	1 316	0	(4)
1602 10 00 0	Homogeniserede tilberedninger af konserveret kød	—	Fri	75	100	10	(4)
1602 20	Homogeniserede tilberedninger af lever fra dyr af enhver art						
1602 32 1602 39	Tilberedt eller konserveret kød af fjerkræ	—	Fri	1 250	1 500	0	(3) (4)
1602 50	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede, af hornkvæg	—	Fri	100	100	10	(4)
1603 00 10	Ekstrakter og saft, i pakninger af 1 kg og derunder	—	Fri	50	100	10	
1701 99 00 0	Sukker, undtagen råsukker, uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	15	34	21 888	21 888	0	(4)
1703	Melasse	—	Fri	10 000	20 000	2 000	(3)
2002	Tilberedte eller konserverede tomater	—	Fri	2 400	2 600	200	(3) (4)
2004 10 10 2004 10 99	Kartofler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	—	Fri	535	535	55	(4)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andre grøntsager, tilberedte eller konserverede	—	Fri	200	400	40	
2007 10	Homogeniserede tilberedninger	—	Fri	155	155	15	(4)

Bulgarsk toldkode	Varebeskrivelse (1)	Gældende told (2)		Mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig mængde fra 1.7.2003 til 30.6.2004 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2004 (tons)	Særlige bestemmelser
		Kolonne I (% af MFN)	Kolonne II (% værditold)				
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Pærer, tilberedte eller konserverede	—	Fri	50	100	10	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Appelsinsaft, frosset  Appelsinsaft, i andre tilfælde	—	Fri	520	520	0	(4)
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Saft af grapefrugt Saft af andre citrusfrugter  Ananassaft  Blandinger af safter	—	Fri	462	462	50	(4)
2009 60	Druesaft, herunder druemost	15	34	385	385	0	(4)
2303 10 11 0	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse, med proteinindhold på over 40 vægtprocent	—	Fri	443	443	0	(4)
2309 10 11 2309 10 51 2309 10 90	Hunde- og kattefoder	—	Fri	750	1 500	150	
2309 90 2309 90 10	Tilberedninger af den, art der anvendes som dyrefoder, undtagen hunde- og kattefoder, i pakninger til detailsalg	15	8,5	12 752	12 752	0	(4)
2401 10 2401 20	Tobak	—	Fri	6 000	6 000	0	(4)

(1) Uanset reglerne for fortolkning af den bulgarske toldtarif (BTT) skal varebeskrivelserne kun anses for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af BTT-koden. Hvor der er angivet ex BTT-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af BTT-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

(2) Hvor der er angivet toldsats i begge kolonner (I og II), anvendes den laveste af de to udtrykt som værditold.

(3) Indrømmelsen gælder kun produkter, der ikke er omfattet af eksportrestitutter og, for kornprodukternes vedkommende (KN-kapitel 10 og 11), som ledsages af eksportlicens med oplysning herom.

(4) Varemængder, der er omfattet af dette eksisterende toldkontingent, og som overgår til fri omsætning fra 1. juli 2002, inden denne protokol træder i kraft, modregnes fuldt ud den mængde, der er angivet i femte kolonne.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. april 2003

### om opstilling af miljøkriterier for tildeling af Fællesskabets miljømærke til serviceydelsen overnatning

(meddelt under nummer K(2003) 235)

(EØS-relevant tekst)

(2003/287/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1980/2000 af 17. juli 2000 om en revideret ordning for tildeling af et EF-miljømærke<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, andet afsnit, og sjette afsnit i punkt 2 til bilag V, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1980/2000 fastsættes det, at Fællesskabets miljømærke kan tildeles et produkt, som besidder egenskaber, der giver det mulighed for i væsentlig grad at bidrage til forbedringer i forbindelse med vigtige miljøforhold.
- (2) Forordning (EF) nr. 1980/2000 foreskriver, at der fastsættes specifikke miljømærkekriterier for hver produktgruppe.
- (3) Miljøkriterierne for serviceydelsen overnatning bør opdeles i obligatoriske kriterier, som alle skal opfyldes, og valgfrie kriterier, hvoraf kun en del behøver at være opfyldt.
- (4) Gebyrerne bør nedsættes som fastsat i forordning (EF) nr. 1980/2000 og i artikel 5 i Kommissionens beslutning af 10. november 2000 om fastsættelse af gebyrer for behandling af ansøgninger om EF-miljømærket samt de årlige gebyrer<sup>(2)</sup>.
- (5) Gebyrerne bør nedsættes yderligere for mikrovirksomheder og bjerghytter af hensyn til deres begrænsede ressourcer og deres særlige betydning inden for denne produktgruppe.

(6) Foranstaltningerne i denne beslutning bygger på et udkast til kriterier, som er udarbejdet af Den Europæiske Unions Miljømærkenævns, der er nedsat ved artikel 13 i forordning (EF) nr. 1980/2000.

(7) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 17 i forordning (EF) nr. 1980/2000 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

For at få tildelt et miljømærke i medfør af forordning (EF) nr. 1980/2000 skal den udbudte serviceydelse tilhøre produktgruppen »serviceydelsen overnatning« som defineret i artikel 2 og opfylde kriterierne i bilaget.

Disse kriterier opdeles i obligatoriske kriterier, som alle skal opfyldes, og valgfrie kriterier, hvoraf kun en del skal opfyldes, jf. bilaget.

#### Artikel 2

Produktgruppen »serviceydelsen overnatning« skal omfatte tilrådgivningsstillelsen mod betaling af et indendørs overnatningssted i passende indrettede lokaler, minimum en seng, der som hovedydelse tilbydes turister, rejsende og logerende. Overnatningen kan omfatte levnedsmiddelserviceydelser, fitness-aktiviteter og/eller grønne områder.

<sup>(1)</sup> EFT L 237 af 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 293 af 22.11.2000, s. 18.

*Artikel 3*

1. Ansøgningsgebyret og det årlige gebyr er fastsat i beslutning 2000/728/EF.

2. Som undtagelse fra stk. 1 nedsættes ansøgningsgebyret for mikrovirksomheder og bjerghytter med 75 % uden mulighed for andre nedsættelser.

Det årlige gebyr ansættes til minimum 100 EUR, og den årlige omsætning, som det årlige gebyr beregnes ud fra, nedsættes med 50 %.

Den årlige omsætning beregnes ved at multiplicere salgsprisen med antallet af overnatninger og det resulterende produkt nedsættes med 50 %. Salgsprisen er den gennemsnitlige pris, gæsten betaler for overnatningen og alle serviceydelser, som ikke koster ekstra. Nedsættelserne af minimumsbeløbet for det årlige gebyr, der er fastsat i artikel 2 i beslutning 2000/728/EF, finder anvendelse.

3. I denne beslutning forstås mikrovirksomheder som definitionen i Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup>, med senere ændringer, og med bjerghytter menes et turistetablisement, der er egnet til indendørs overnatning i isolerede bjergområder for bjergbestigere og vandrere.

*Artikel 4*

Med henblik på administrative formål tildeles produktgruppen »serviceydelsen overnatning« kodenummeret »25«.

*Artikel 5*

Denne beslutning gælder fra den 1. maj 2003 til den 30. april 2007. Er der ikke vedtaget reviderede kriterier senest den 30. april 2007, gælder denne beslutning frem til den 30. april 2008.

*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. april 2003.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.



## BILAG

## RAMMEBESTEMMELSER

**Sigtet med kriterierne**

Sigtet med kriterierne er at mindske de væsentligste miljøpåvirkninger i de tre faser af serviceydelsens livscyklus (indkøb, ydelse af servicen og affald). De sigter navnlig mod at:

- mindske energiforbruget
- mindske vandforbruget
- mindske affaldsproduktionen
- fremme anvendelsen af vedvarende ressourcer og mere miljøvenlige stoffer
- fremme kommunikation og oplysning om miljøet.

**Vurderings- og verificationskrav**

Der er ved hvert kriterium anført specifikke vurderings- og verificationskrav.

Der kan eventuelt anvendes andre testmetoder og -standarder end dem, der er anført ved de enkelte kriterier, hvis disse accepteres som ligeværdige af det ansvarlige organ, der skal vurdere ansøgningen.

Når ansøgeren skal fremlægge erklæringer, dokumentation, analyse- og testresultater eller andet belæg for, at kriterierne opfyldes, er det underforstået, at dette kan stamme fra ansøgeren og/eller dennes leverandør(er) og/eller deres leverandør(er) osv. alt efter omstændighederne.

De ansvarlige organer kan om nødvendigt kræve underbyggende dokumentation og foretage uafhængig verifikation.

Det anbefales, at de ansvarlige organer ved deres bedømmelse af ansøgninger og tilsyn med opfyldelsen af kriterierne i dette bilag tager hensyn til, om der er implementeret en anerkendt miljøstyringsordning som f.eks. EMAS eller ISO 14001 (NB: Der stilles ikke krav om anvendelse af sådanne styringsordninger.)

**OBLIGATORISKE KRITERIER**

Alle kriterier i dette afsnit skal opfyldes.

## ENERGI

**1. El fra vedvarende kilder**

Mindst 22 % af elforbruget skal dækkes af vedvarende energikilder som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/77/EF af 27. september 2001 om fremme af elektricitet produceret fra vedvarende energikilder inden for det indre marked for elektricitet <sup>(1)</sup>.

Dette kriterium gælder kun for turistetablissementer, som har adgang til et marked, hvor der udbydes energi fra vedvarende energikilder.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring fra elleverandøren (eller kontrakten med denne) med angivelse af den eller de vedvarende energikilders art, den procentvise andel af el leveret fra vedvarende kilder og en angivelse af den højeste procentvise andel, der kan leveres. I henhold til direktiv 2001/77/EF forstås ved vedvarende energikilder: vedvarende, ikke-fossile energikilder (vind, sol, geotermisk varme, bølge- og tidevandsenergi, vandkraft, biomasse, lossepladsgas, gas fra rensningsanlæg og biogas).

**2. Kul og svære olier**

Hverken svære olier med et svovlindhold højere end 0,2 % eller kul må anvendes som energikilde.

Dette kriterium gælder kun for turistetablissementer med eget varmeanlæg.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, og angive arten af de anvendte energikilder.

**3. El til opvarmning**

Mindst 22 % af elforbruget til rumopvarmning og varmt brugsvand skal dækkes af vedvarende energikilder som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/77/EF.

<sup>(1)</sup> EFT L 283 af 27.10.2001, s. 33.

Dette kriterium gælder kun for turistetablissemeter, som har eget elvarmeanlæg, og som har adgang til et marked, hvor der udbydes el fra vedvarende energikilder.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, og angive arten og mængderne af de energikilder, der anvendes til opvarmning, i givet fald sammen med dokumentation for de anvendte kedler (varmegeneratorer).

#### 4. Kedelvirkningsgrad

Virkningsgraden for en ny kedel (varmeproducerende), der købes i den periode, hvor miljømærket er gyldigt, skal være mindst 90 % målt i henhold til Rådets direktiv 92/42/EØF af 21. maj 1992 om krav til virkningsgrad i nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller gasformigt brændsel <sup>(1)</sup>, eller i henhold til relevante produktstandarder og regulativer for sådanne kedler, der ikke er omfattet af dette direktiv.

Varmtvandskedler, der anvender flydende eller gasformigt brændsel i henhold til definitionen i direktiv 92/42/EØF, skal opfylde standarder for virkningsgrad som anført i direktivet.

Virkningsgraden for kedler, der er undtaget fra direktiv 92/42/EØF, skal opfylde producentens anvisninger samt national og lokal lovgivning om virkningsgrad.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra vedkommende, der er ansvarlig for salget og/eller vedligeholdelsen af kedlen, med angivelse af virkningsgraden. I direktiv 92/42/EØF defineres nyttevirkningsgrad (udtrykt i %) som forholdet mellem den varmemængde, der tilføres vandet i kedlen pr. tidsenhed, og produktet af den nedre brændværdi ved konstant brændstoftryk og brændstofforbruget pr. tidsenhed.

I artikel 3 i direktiv 92/42/EØF udelukkes følgende kedeltyper: varmtvandskedler, som kan anvende forskellige slags brændsel, herunder fast brændsel; gennemstrømningsvandvarmere til fremstilling af varmt brugsvand; kedler, som anvender brændsel, der i egenskaber afviger væsentligt fra gængse flydende og gasformige brændsler (industrielt spildgas, biogas mv.); komfurer og apparater, som hovedsagelig er beregnet til opvarmning af det rum, hvori de er installeret, og som samtidig, men accessorisk, tjener til at forsyne centralvarmeanlæg og brugsvandsinstallationer med varmt vand.

#### 5. Klimaanlæg

Klimaanlæg, der købes i den periode, hvor miljømærket er gyldigt, skal som minimum have energieffektivitetsklasse B som fastsat i Kommissionens direktiv 2002/31/EF af 22. marts 2002 om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af klimaanlæg til husholdningsbrug <sup>(2)</sup>, eller en tilsvarende energieffektivitet.

*Bemærk:* Dette kriterium gælder ikke for klimaanlæg, som er apparater, der også kan benytte andre energikilder, luft til vand- og vand til vand-apparater, eller enheder med et output (køleeffekt) på mere end 12 kW.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen, salget og/eller vedligeholdelsen af klimaanlægget.

#### 6. Vinduesisolering

Alle vinduer i værelser skal have en tilstrækkelig høj grad af varmeisolering i overensstemmelse med det lokale klima, og de skal tilvejebringe en tilstrækkelig indendørs støjdæmpning.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal selv fremlægge en erklæring herom, hvis isoleringen er tilstrækkelig, eller en erklæring fra en professionel tekniker med angivelse af, at dette kriterium er opfyldt.

#### 7. Slukning af varme- eller klimaanlæg

Hvis varme- eller klimaanlægget ikke automatisk slukkes, når vinduer åbnes, skal der forefindes let tilgængelige oplysninger, hvormed gæsten mindes om at lukke vinduet eller vinduerne, hvis varme- eller klimaanlægget er tændt.

Dette kriterium gælder kun for turistetablissemeter med varme- og/eller klimaanlæg.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med den oplysende tekst (hvis en sådan findes).

<sup>(1)</sup> EFT L 167 af 22.6.1992, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 86 af 3.4.2002, s. 26.

### 8. Slukning af belysning

Hvis værelsesbelysningen ikke slukkes automatisk, skal der forefindes let tilgængelige oplysninger, hvormed gæsterne mindes om at slukke lyset, når værelset forlades.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med informationsprocedurerne.

### 9. Lavenergipærer

- a) Senest et år efter, at miljømærket er taget i anvendelse, skal mindst 60 % af alle pærer i etablermentet have et relativt energiforbrug i klasse A, jf. Kommissionens direktiv 98/11/EF af 27. januar 1998 om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af husholdningslamper (<sup>1</sup>). Dette gælder ikke for pærer, som på grund af fysiske karakteristika ikke kan udskiftes med lavenergipærer.
- b) Senest et år efter, at miljømærket er taget i anvendelse, skal mindst 80 % af alle pærer, som er placeret på steder, hvor de kan forventes at være tændt i mere end 5 timer om dagen, have et relativt energiforbrug i klasse A, jf. direktiv 98/11/EF. Dette gælder ikke for pærer, som på grund af fysiske karakteristika ikke kan udskiftes med lavenergipærer.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at begge dele af dette kriterium er opfyldt, sammen med oplysning om de anvendte pærers relative energiforbrug.

### 10. Timer til saunaer

Alle saunaer skal være forsynet med en timer.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen og/eller vedligeholdelsen af disse systemer.

VAND

### 11. Vandforsyning

Etablisementet skal over for vandforsyningsmyndigheden erklære, at det er parat til at skifte til en alternativ vandforsyningskilde (f.eks. lednings- eller overfladevand), hvis lokale undersøgelser med henblik på beskyttelse af vandressourcerne påviser en høj miljøbelastning som følge af etablermentets nuværende vandforsyningskilde.

Dette kriterium finder kun anvendelse, hvis turistetablermentet ikke forsynes med ledningsvand.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om dette sammen med relevant dokumentation i givet fald med angivelse af resultaterne af de lokale undersøgelser med henblik på beskyttelse af vandressourcerne, en angivelse af eventuelle nødvendige foranstaltninger og dokumentation for, at de relevante foranstaltninger er truffet.

### 12. Vandgennemstrømningen i vandhaner og brusere

Vandgennemstrømningen i vandhaner og brusere må ikke overstige 12 liter pr. minut.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med oplysning om og relevant dokumentation af, hvorledes etablermentet opfylder dette kriterium.

### 13. Vandspareforanstaltninger i badeværelser og toiletter

I badeværelser og på toiletter skal der findes egnet information til gæsten om, hvordan vedkommende kan hjælpe etablermentet med at spare på vandforbruget.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med relevant information til gæsten.

### 14. Affaldsspande på toiletter

Der skal være en affaldsspand på alle toiletter, og gæsten opfordres til at benytte affaldsspanden i stedet for toilettet til det affald, der egner sig hertil.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af den oplysende tekst til gæsten.

(<sup>1</sup>) EFT L 71 af 10.3.1998, s. 1.

### 15. Skylning af urinaler

Urinaler skal være forsynet med automatisk eller manuel skylning således, at højst 5 urinaler skyller samtidigt.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for de installerede urinaler.

### 16. Lækager

Personalet skal uddannes til dagligt at kontrollere, om der er synlige lækager, og om nødvendigt skal de træffe egnede forholdsregler. Gæsten skal opfordres til at oplyse personalet om eventuelle lækager.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med relevant dokumentation af de emner, som uddannelsen omfatter, og en kopi af oplysningerne til gæsterne.

### 17. Skift af håndklæder og lagner

Gæsten skal informeres om etablisementets miljøpolitik om at lade gæsten selv bestemme, hvornår der er behov for at skifte lagner og håndklæder, eller som standard en gang om ugen for lavere kategorier og to gange om ugen for højere kategorier af etablisementer.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation af, hvorledes gæsten informeres.

### 18. Vanding af planter og haver

Blomster og haver vandes normalt om morgenen eller efter solnedgang, når regionale eller klimatiske forhold gør dette hensigtsmæssigt.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt.

### 19. Spildevandsrensning

Alt spildevand skal renses.

Hvis det ikke er muligt at blive koblet på et spildevandsrensningsanlæg, skal turistetablisementet være forsynet med eget rensningssystem, som opfylder kravene i den relevante lokale, regionale eller europæiske lovgivning.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt sammen med dokumentation for tilslutningen til det lokale spildevandsrensningsanlæg eller i givet fald for etablisementets eget spildevandsrensningsystem.

### 20. Spildevandsplan

Etablisementet skal anmode den lokale forvaltning om dennes spildevandsplan og følge den, hvis en sådan findes.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge brevet til den lokale spildevandsforvaltning med anmodning om den lokale spildevandsplan og det modtagne svar på anmodningen. Hvis der findes en plan, skal ansøgeren dokumentere, hvilke skridt der er taget for at følge den.

## RENGØRINGSMIDLER OG DESINFEKTIONSMIDLER

### 21. Desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler må kun bruges, hvor det af hensyn til retlige hygiejnekrav er nødvendigt.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af, hvor og hvornår der benyttes desinfektionsmidler.

### 22. Uddannelse af personalet i brug af rengøringsmidler og desinfektionsmidler

Personalet skal uddannes i ikke at overskride den anbefalede dosis af rengøringsmidler og desinfektionsmidler, der er anført på emballagen.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med nærmere oplysninger om uddannelsen.

## AFFALD

**23. Affaldssortering foretaget af gæster**

Der opstilles egnede affaldscontainere, så gæsterne har mulighed for at sortere affald i henhold til lokale eller nationale systemer. Let tilgængelige oplysninger i værelserne skal opfordre gæsterne til at sortere deres affald.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med nærmere oplysninger om affaldscontainerne og en kopi af skiltet/informationen.

**24. Farligt affald**

Personalet skal frasortere farligt affald, som er optaget på listen i Kommissionens beslutning 2000/532/EF af 3. maj 2000 om afløsning af beslutning 94/3/EF om udarbejdelse af en liste over affald i henhold til artikel 1, litra a), i Rådets direktiv 75/442/EØF om affald og af Rådets beslutning 94/904/EF om udarbejdelse af en liste over farligt affald i henhold til artikel 1, stk. 4, i Rådets direktiv 91/689/EØF om farligt affald<sup>(1)</sup> med senere ændringer, og det skal bortskaffes på en hensigtsmæssig måde. Dette omfatter tonere, tryksvæerte, køleudstyr, batterier og lægemidler.

Hvis den lokale myndighed ikke tilbyder bortskaffelse af farligt affald, tilvejebringer ansøgeren hvert år en erklæring fra den lokale myndighed om, at der ikke er etableret et system til bortskaffelse af farligt affald.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en liste over det farlige affald, som turistetablisementet afstedkommer, og en angivelse af hvorledes det håndteres, sorteres, indsamles og bortskaffes samt kopier af relevante kontrakter med tredjeparter. Ansøgeren skal i givet fald fremlægge den pågældende erklæring fra den lokale myndighed hvert år.

**25. Affaldssortering**

Personalet skal sortere affald i kategorier, som kan håndteres særskilt af de lokale eller nationale affaldshåndteringsanlæg. Hvis den lokale myndighed ikke tilbyder særskilt indsamling og/eller bortskaffelse af sorteret affald, skal etablisementet skrive til dem og give udtryk for, at det er parat til at sortere affald, og at det er betænkelig ved manglen på særskilt indsamling og/eller bortskaffelse.

Anmodningen til de lokale myndigheder om at etablere særskilt affaldsindsamling og/eller -bortskaffelse skal gentages hvert år.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af de forskellige affaldskategorier, som de lokale myndigheder accepterer, og procedurene til sortering, håndtering og bortskaffelse af disse kategorier inden for etablisementet og/eller relevante kontrakter med private foretagender. Ansøgeren skal i givet fald fremlægge den pågældende erklæring for den lokale myndighed hvert år.

**26. Transport af affald**

Hvis de lokale myndigheder ikke indsamler affald hos eller i nærheden af turistetablisementet, skal sidstnævnte transportere sit affald til det nærmeste, egnede anlæg.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af de egnede anlæg, hvordan transporten foregår, og transportafstanden.

**27. Engangsprodukter**

Medmindre dette er foreskrevet i lovgivningen, må ingen af de følgende engangsprodukter anvendes i værelser og restauranter:

- »én-portions« eller »engangs« toiletartikler (bl.a. shampoo, sæbe og badehætter),
- kopper, tallerkner og bestik.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af, hvilke engangsprodukter bruges, og ifølge hvilken lovgivning dette kræves.

## ANDRE YDELSER

**28. Rygeforbud i fællesarealer**

Der skal være et område for ikke-rygere i fællesarealer.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt.

<sup>(1)</sup> EFT L 226 af 6.9.2000, s. 3.

### 29. Offentlig transport

Gæster skal have let adgang til oplysninger om, hvordan de med offentlig transport kommer hen til etablermentet og andre lokale destinationer. Findes der ingen offentlig transport, skal der gives oplysninger om andre miljøvenlige transportmuligheder.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med kopier af materialet.

#### LEDELSE

Ansøgere med en miljøstyringsordning registreret i henhold til EMAS eller ISO 14001 opfylder automatisk de obligatoriske nedenstående krav i forbindelse med ledelsen. I dette tilfælde verificeres overensstemmelsen med disse obligatoriske krav til ledelsen via EMAS-registreringen eller ISO 14001-certificeringen.

### 30. Eftersyn og vedligeholdelse generelt

Alt udstyr, som benyttes til at levere overnatningsserviceydelsen, skal efterses og vedligeholdes i overensstemmelse med lovgivningen, og når dette på anden måde viser sig nødvendigt, og arbejdet må kun udføres af kvalificeret arbejdskraft.

Lederen af etablermentet skal have en skriftlig erklæring fra teknikeren om, hvor hyppigt loven kræver vedligeholdelseseftersyn for alt udstyr, der er omfattet af kriteriet.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en liste over udstyret og de personer/virksomheder, som forestår vedligeholdelsen.

### 31. Eftersyn og vedligeholdelse af kedler

a) Eftersyn og vedligeholdelse af kedler skal udføres mindst en gang om året eller oftere, hvis loven kræver det, eller der er behov for det, og arbejdet udføres af kvalificerede fagfolk i henhold til gældende CEI-standarder og nationale standarder eller i henhold til producentens instruktioner.

b) Hvert år gennemføres en test af, at kravene til virkningsgrader er opfyldt, jf. direktiv 92/42/EØF, national lovgivning eller producentens anvisninger, og at emissionerne ligger inden for de lovfæstede rammer. Hvis det ved eftersynet viser sig, at de ovenstående betingelser ikke er opfyldt, korrigeres dette omgående.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at begge dele af dette kriterium er opfyldt, sammen med en beskrivelse af kedlerne og vedligeholdelsesprogrammet for disse samt nærmere oplysninger om de personer/virksomheder, der udfører vedligeholdelsen, og hvad der kontrolleres i forbindelse med eftersynet.

### 32. Politik og handlingsprogram

Ledelsen skal føre en miljøpolitik, og den skal udarbejde en enkel miljøpolitisk erklæring og et præcist handlingsprogram for at sikre gennemførelsen af miljøpolitikken.

Hvert andet år udpeges mål i handlingsprogrammet for miljøindsatsen på områderne energi, vand, kemikalier og affald under hensyntagen til de valgfrie kriterier. Der udpeges en person, der handler som etablermentets miljøforvalter og har til opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger og nå målene. Gæsterne skal opfordres til at afgive kommentarer og klager, og disse skal tages i betragtning.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en kopi af miljøpolitikken, miljøerklæringen og handlingsprogrammet samt procedurerne, hvormed gæsternes kommentarer og klager tages i betragtning.

### 33. Uddannelse af personalet

Turistetablermentet skal informere og uddanne personalet, herunder med skriftlige procedurer eller manualer, for at sikre, at miljøforanstaltningerne gennemføres, og øge opmærksomheden om miljøvenlig adfærd. Der afholdes en passende uddannelse af nyansat personale inden fire uger efter ansættelsen og for hele personalet mindst en gang om året.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med nærmere oplysninger om uddannelsesprogrammet, indholdet af dette og en angivelse af, hvilke medarbejdere der har modtaget hvilken form for uddannelse og hvornår.

### 34. Information til gæster

Turistetablermentet skal oplyse gæsterne, herunder konferencedeltagere, om dets miljøpolitik, de trufne foranstaltninger og EU's miljømærke. Informationen udleveres til gæsterne ved receptionen, og opslag, hvormed gæsterne opfordres til at støtte miljømålene, skal slås op, hvor gæsterne ser dem, navnlig på værelserne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med kopier af information og opslagene til gæsterne.

### 35. Data om energi- og vandforbrug

Turistetablisementet skal benytte procedurer til at indsamle og overvåge data om det samlede energiforbrug (kWh), elforbrug (kWh), energiforbrug til opvarmning (kWh) og vandforbrug (liter).

Data indsamles i form af alle modtagne fakturaer eller mindst hver tredje måned, og der skal også beregnes et forbrug pr. overnatning og pr. m<sup>2</sup> indendørs areal. Etablisementet skal hvert år rapportere resultaterne til det ansvarlige organ, der har vurderet ansøgningen.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en beskrivelse af procedurerne. Ansøgeren skal i forbindelse med sin ansøgning fremlægge data om det ovennævnte forbrug som minimum for de seneste tre måneder (hvis tallene foreligger), og derefter skal disse data fremlægges hvert år for det foregående år.

### 36. Indsamling af andre data

Turistetablisementet skal benytte procedurer til at indsamle og overvåge data om kemikalieforbruget (gram tørstof) og de producerede affaldsmængder (liter og/eller kg usorteret affald).

Data indsamles mindst hver sjette måned, og der skal også beregnes et forbrug eller en produktion pr. overnatning og pr. m<sup>2</sup> indendørs areal. Etablisementet skal hvert år rapportere resultaterne til det ansvarlige organ, der har vurderet ansøgningen.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en beskrivelse af procedurerne. Ansøgeren skal i forbindelse med sin ansøgning fremlægge data om det ovennævnte forbrug som minimum for de seneste seks måneder (hvis tallene foreligger), og derefter skal disse data fremlægges hvert år for det foregående år. Ansøgeren specificerer serviceydelse og anfører, om tekstiler vaskes på stedet.

### 37. Oplysninger på miljømærket

Miljømærkets kasse 2 skal indeholde følgende tekst:

- energi- og vandbesparende foranstaltninger
- affaldsbegrænsende foranstaltninger
- generel miljøforbedring.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal indlevere et eksemplar af det materiale, hvori mærket benyttes, samt en erklæring om, at dette kriterium overholdes.

## VALGFRIE KRITERIER

### Pointgivning

Som anført i overskriften for hvert kriterium i dette afsnit er der tildelt points til alle valgfrie kriterier. Antallet af opfyldte kriterier skal svare til en pointsum på 16,5.

Den krævede pointsum skal øges med 1 point for hver af følgende tre yderligere faciliteter, hvis disse tilbydes under turistetablisementets ledelse eller ejerskab: levnedsmiddelserviceydelser, fitness-aktiviteter og grønne områder.

Levnedsmiddelserviceydelser omfatter morgenmad. Fitness-aktiviteter omfatter saunaer, svømmebassiner og alle andre faciliteter af den art på etablisementets område. Grønne områder omfatter parker og haver, som er åbne for gæster.

## ENERGI

### 38. Elproduktion med solcelle- og vindenergi (2 point)

Turistetablisementet skal råde over et elproduktionssystem baseret på solceller eller vindkraft, som forsyner eller vil forsyne etablisementet med mindst 20 % af det samlede årlige elforbrug.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for solcelle- eller vindenergisystemet og data om både dets potentielle og dets faktiske produktion.



**39. Opvarmning fra vedvarende energikilder (1,5 point)**

Mindst 50 % af det samlede energiforbrug til rumopvarmning eller opvarmning af varmt brugsvand skal komme fra vedvarende energikilder.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med data om energiforbruget til rumopvarmning og opvarmning af varmt brugsvand samt dokumentation for, at mindst 50 % af denne energi kommer fra vedvarende energikilder.

**40. Kedelvirkningsgrad (1 point)**

Turistetablisementet skal have en kedel mærket med fire stjerner som defineret i artikel 6 i direktiv 92/42/EØF.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en rapport fra de faglærte teknikere, som er ansvarlige for salget og/eller vedligeholdelsen af kedlen.

**41. NO<sub>x</sub> emissioner fra kedlen (1,5 point)**

Kedlen skal være af klasse 5 i henhold til EN 297 prA3 standarden om regulering af NO<sub>x</sub> emissioner, og dens udledning skal ligge under 70 mg NO<sub>x</sub> pr. kWh.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en rapport fra de faglærte teknikere, som er ansvarlige for salget og/eller vedligeholdelsen af kedlen.

**42. Fjernvarme (1 point)**

Turistetablisementet skal opvarmes med fjernvarme.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for tilkoblingen til fjernvarmenettet.

**43. Kombineret kraftvarme (1,5 point)**

Etablisementets samlede forbrug af el og varme skal leveres af et kombineret kraftvarmeværk.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for det kombinerede kraftvarmeværk.

**44. Varmepumpe (1,5 point)**

Turistetablisementet skal råde over en varmepumpe til opvarmning og/eller air conditioning.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for varmepumpen.

**45. Varmegenvinding (2 point)**

Turistetablisementet skal råde over et varmegenvindingssystem for en (1 point) eller to (2 point) af følgende kategorier: kølesystemer, ventilatorer, vaskemaskiner, opvaskemaskiner, svømmebassin(er) og/eller sanitært spildevand.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for varmegenvindingssystemerne.

**46. Termostatregulering (1,5 point)**

Temperaturen skal kunne reguleres individuelt i hvert rum.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for termostatreguleringssystemet.

**47. Isolering af eksisterende bygninger (2 point)**

Bygningen skal være bedre isoleret, end de nationale mindstekrav foreskriver, så energiforbruget nedbringes betydeligt.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring fra en energitekniker om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med dokumentation for isoleringen og de nationale mindstekrav.

**48. Klimaanlæg (1,5 point)**

Klimaanlægget skal som minimum have energieffektivitetsklasse A som fastsat i Kommissionens direktiv 2002/31/EF af 22. marts 2002 om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af klimaanlæg til husholdningsbrug<sup>(1)</sup>, eller en tilsvarende energieffektivitet.

Dette kriterium gælder ikke for klimaanlæg, der også kan benytte andre energikilder, eller luft til vand- og vand til vand-apparater, eller enheder med et output (køleeffekt) på mere end 12 kW.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen, salget og/eller vedligeholdelsen af klimaanlægget.

**49. Automatisk slukning af klimaanlæg (1 point)**

Der skal findes et system, som automatisk slukker klimaanlægget, når vinduerne er åbne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen, salget og/eller vedligeholdelsen af klimaanlægget.

**50. Bioklimatisk arkitektur (2 point)**

Turistetablissemnets arkitektur skal være i overensstemmelse med bioklimatiske principper.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablissemnet opfylder dette kriterium, sammen med relevant dokumentation.

**51. Energieffektive køleskabe (1 point), opvaskemaskiner (1 point), vaskemaskiner (1 point) og energieffektivt kontorudstyr (1 point)**

a) (1 point): Alle køleskabe skal være i energieffektivitetsklasse A i henhold til Kommissionens direktiv 94/2/EF af 21. januar 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af elektriske kølemøbler<sup>(2)</sup>, og alle køle- eller minibarer skal mindst være i klasse C.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge dokumentation for alle køleskabes samt køle- og minibarers energiklasse med angivelse af de apparater, der har opnået et EU-miljømærke.

b) (1 point): Alle opvaskemaskiner skal være i energieffektivitetsklasse A i henhold til Kommissionens direktiv 97/17/EF af 16. april 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af opvaskemaskiner<sup>(3)</sup>.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge dokumentation for alle opvaskemaskiners energiklasse med angivelse af de apparater, der har opnået et EU-miljømærke.

*Bemærk:* opvaskemaskiner, som ikke er omfattet af direktiv 97/17/EF (f.eks. industrielle opvaskemaskiner), behøver ikke være i overensstemmelse.

c) (1 point): Alle vaskemaskiner skal være i energieffektivitetsklasse A i henhold til Kommissionens direktiv 95/12/EF af 23. maj 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af vaskemaskiner<sup>(4)</sup>.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge dokumentation for alle vaskemaskiners energiklasse med angivelse af de maskiner, der har opnået et EU-miljømærke.

*Bemærk:* vaskemaskiner, som ikke er omfattet af direktiv 95/12/EF (f.eks. industrielle vaskemaskiner), behøver ikke være i overensstemmelse.

d) (1 point) Mindst 80 % af alt kontorudstyr (personlige computere, skærme, faxmaskiner, printere, skannere, fotokopieringsmaskiner) skal opfylde Energy Star-specifikationerne som fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2422/2001 af 6. november 2001 om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr<sup>(5)</sup>.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge dokumentation med angivelse af kontorudstyr, som kunne komme i betragtning til Energy Star, og/eller de pc'er og bærbare computere, som bærer et miljømærke.

<sup>(1)</sup> EFT L 86 af 3.4.2002, s. 26.

<sup>(2)</sup> EFT L 45 af 17.2.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 118 af 7.5.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 136 af 21.6.1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 332 af 15.12.2001, s. 1.

**52. Placering af køleskabe (1 point)**

Køleskabet eller køleskabene til køkkenet placeres og reguleres i henhold til principperne om energibesparelse.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablerementet opfylder dette kriterium.

**53. Automatisk slukning af lyset i gæsteværelserne (1 point)**

Systemer, hvor lyset slukkes automatisk, når gæsterne forlader deres værelser, skal installeres i 80 % af gæsteværelserne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen og/eller vedligeholdelsen af disse systemer.

**54. Automatisk slukning af udendørs belysning (1 point)**

Unødvendig udendørs belysning skal slukkes automatisk.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen og/eller vedligeholdelsen af disse systemer.

## VAND

**55. Brug af regnvand (1,5 point) og genvundet vand (1,5 point)**

a) (1,5 point): Regnvand opsamles og bruges til andre formål end sanitært brugsvand og drikkevand.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablerementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation, og på passende vis godtgøre, at forsyningen med sanitært vand og drikkevand holdes fuldstændigt adskilt fra regnvandet.

b) (1,5 point): Genvundet vand opsamles og bruges til andre formål end sanitært brugsvand og drikkevand.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablerementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation, og på passende vis godtgøre, at forsyningen med sanitært vand og drikkevand holdes fuldstændigt adskilt fra det genvundne vand.

**56. Vandgennemstrømningen i vandhaner og brusere (1,5 point)**

Den gennemsnitlige vandgennemstrømning fra alle vandhaner og brusere med undtagelse af vandhaner i badekar må ikke overstige 8,5 liter pr. minut.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablerementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

**57. Wc-skyl (1,5 point)**

Mindst 80 % af toiletterne må højst forbruge 6 liter pr. skylning.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablerementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

**58. Opvaskemaskiners vandforbrug (1 point)**

Opvaskemaskinernes vandforbrug (udtrykt ved  $W_{(m\ddot{a}lt)}$ ) skal være mindre end eller lig med grænseværdien defineret i nedenstående ligning, med anvendelse af den samme testmetode EN 50242 og programcyklus, som er valgt i direktiv 97/17/EF:

$$W_{(m\ddot{a}lt)} \leq (0,625 \times S) + 9,25,$$

hvor:

$W_{(m\ddot{a}lt)}$  = opvaskemaskinens målte vandforbrug i liter pr. opvask med en decimal, og

S = det antal standardkuverter, som opvaskemaskinen er beregnet til.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen, salget og/eller vedligeholdelsen af opvaskemaskinerne, eller dokumentation for, at opvaskemaskinerne har fået tildelt Fællesskabets miljømærke.

**59. Vaskemaskiners vandforbrug (1 point)**

De vaskemaskiner, som benyttes af etablerementet eller af dettes vaskeri, må højst forbruge 12 liter vand pr. kg vasketøj målt i henhold til EN 60456:1999 under anvendelse af samme 60 °C normalprogram for bomuld som valgt i direktiv 95/12/EF.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en teknisk rapport fra de faglærte teknikere, der er ansvarlige for installationen, salget og/eller vedligeholdelsen af vaskemaskinerne, eller dokumentation for, at vaskemaskinerne har fået tildelt Fællesskabets miljømærke. Etablisementet skal fremlægge teknisk dokumentation fra dets vaskeri, hvoraf det fremgår, at vaskemaskinerne opfylder dette kriterium.

#### 60. Vandhanevandets temperatur og gennemstrømningshastighed (1 point)

Vandtemperaturen og -gennemstrømningen skal kunne reguleres hurtigt og præcist i mindst 80 % af vandhanerne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

#### 61. Brusertimere (1 point)

Brusere i køkkener eller udendørs brusere skal være forsynet med et system til automatisk at standse vandgennemstrømningen efter et vist tidsrum, eller når de ikke er i brug.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

### FARLIGE KEMIKALIER

#### 62. Rengøringsmidler (op til 4 point)

Mindst 80 vægtprocent af de håndopvaskemidler og/eller rengøringsmidler til opvaskemaskiner og/eller vaskemidler og/eller universalrengøringsmidler, som etablisementet benytter, skal være tildelt Fællesskabets miljømærke eller andre nationale eller regionale ISO Type I-miljømærker (1 point for hver af disse fire kategorier af detergenter).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge data og dokumentation (herunder relevante fakturaer) med angivelse af de anvendte mængder af sådanne produkter og mængderne af produkter med et miljømærke.

#### 63. Indendørs malinger og lakker (1 point)

Mindst 50 % af turistetablisementets indendørs malinger skal være udført med malinger og lakker, som er tildelt Fællesskabets miljømærke eller andre nationale eller regionale ISO Type I-miljømærker.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge data og dokumentation (herunder relevante fakturaer) med angivelse af de anvendte mængder af sådanne produkter og mængderne af produkter med et miljømærke.

#### 64. Dosering af desinfektionsmidler i svømmebassiner (1 point)

Svømmebassinet skal være forsynet med et automatisk doseringssystem, som med den mindst mulige mængde desinfektionsmiddel sikrer en passende hygiejne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge teknisk dokumentation for det automatiske doseringssystem.

#### 65. Mekanisk rensning (1 point)

Turistetablisementet skal benytte præcise procedurer, hvorved der udføres kemikaliefri rengøring, som f.eks. anvendelse af mikrofiberprodukter eller andre ikke-kemiske rengøringsmaterialer, eller aktiviteter med lignende virkninger.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

#### 66. Økologiske haver (1 point)

Grønne områder passes enten uden brug af pesticider eller i henhold til økologiske landbrugsprincipper som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (\*) med senere ændringer, eller som fastsat i national lovgivning eller i anerkendte nationale økologiske ordninger.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

(\*) EFT L 198 af 22.7.1991, s. 1.

## AFFALD

**67. Kompostering (2 point)**

Turistetablisementet skal sortere relevant organisk affald (haveaffald 1 point, køkkenaffald 1 point) og sikre, at det komposteres i henhold til de lokale myndigheders retningslinjer (f.eks. af de lokale myndigheder, af etablisementet selv eller af en privat virksomhed).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium i givet fald sammen med relevant dokumentation.

**68. Drikkevarer på dåser (2 point)**

Medmindre dette er krævet i lovgivningen, må drikkevarer på engangsdåser ikke udbydes i områder, der ejes eller direkte forvaltes af etablisementet.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en angivelse af, hvilke engangsprodukter der bruges, og i givet fald ifølge hvilken lovgivning dette kræves.

**69. Emballage til morgenmad (2 point)**

Medmindre dette er krævet i lovgivningen, må morgenmad i én-portioners emballage ikke benyttes.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

**70. Bortskaffelse af fedt/olier (2 point)**

Der skal installeres fedtudskillere, og pandefedt/olier og friturefedt/olier skal indsamles og bortskaffes på passende vis.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

**71. Brugte tekstiler og møbler (2 point)**

Brugte møbler, tekstiler og andre materialer skal sælges eller bortgives til velgørende formål eller andre sammenslutninger, som indsamler og genbruger sådanne varer.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation fra sammenslutningerne.

## ANDRE YDELSER

**72. Kommunikation og oplysning om miljøet (1,5 point)**

Turistetablisementet skal tilbyde gæsterne kommunikation og oplysning om miljøet via opslag om lokal biologisk mangfoldighed og om landskabs- og naturbevarelsesforanstaltninger.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation.

**73. Rygeforbud i værelserne (1 point)**

Der skal være forbud mod rygning i mindst 50 % af værelserne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal oplyse om antallet og typen af værelserne og anføre, i hvilke af disse der er rygeforbud.

**74. Cykler (1 point)**

Der stilles cykler til rådighed for gæsterne.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium.

**75. Returflasker (2 point)**

Turistetablisementet skal tilbyde mindst en af følgende drikkevarer i returflasker: sodavand, vand og øl.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med relevant dokumentation fra flaskeleverandørerne.

**76. Papirprodukter (op til 2 point)**

Mindst 50 % af det anvendte toilet- og tissuepapir og/eller kontorpapir skal være tildelt Fællesskabets miljømærke eller andre nationale eller regionale ISO Type I-miljømærker (1 point for hver af disse to kategorier af papirprodukter).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge data og dokumentation (herunder relevante fakturaer) med angivelse af de anvendte mængder af sådanne produkter og mængderne af produkter med et miljømærke.

**77. Varige forbrugsgoder (op til 3 point)**

Mindst 10 % af enhver kategori af varige forbrugsgoder (f.eks. sengelinned, håndklæder, duge, personlige og bærbare computere, fjernsyn, madrasser, møbler, vaskemaskiner, opvaskemaskiner, køleskabe, støvsugere, gulvbelægninger og elektriske pærer) i turistetablisementet skal være tildelt Fællesskabets miljømærke eller andre nationale eller regionale ISO Type I-miljømærker (1 point for hver af op til tre kategorier af varige forbrugsgoder).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge data og dokumentation med angivelse af antallet af sådanne produkter og antallet af produkter med et miljømærke.

**78. Økologiske levnedsmidler (1 point)**

Hovedingrediensen i mindst to retter skal være produceret efter økologiske metoder som fastsat i forordning (EØF) nr. 2092/91.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med anden relevant dokumentation.

**79. Lokale levnedsmiddelprodukter (1 point)**

Der tilbydes mindst to lokale levnedsmiddelprodukter ved hvert måltid inklusive morgenmad.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med relevant dokumentation.

## LEDELSE

**80. EMAS-registrering (3 point) eller ISO-certificering (1,5 point) af turistetablisementet**

Turistetablisementet skal være registreret i fællesskabsordningen for miljøstyring og miljørevision (EMAS) (3 point) eller certificeret i henhold til ISO 14001 (1,5 point).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge passende belæg for EMAS-registrering eller ISO 14001.

**81. EMAS-registrering (1,5 point) eller ISO-certificering (1 point) af leverandører**

Mindst en af hovedleverandørerne eller servicevirksomhederne, som turistetablisementet benytter, skal være registreret i EMAS (1,5 point) eller certificeret i henhold til ISO 14001 (1 point).

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge passende belæg for, at mindst en af hovedleverandørerne er EMAS-registreret eller ISO 14001-certificeret.

**82. Spørgeskema om miljøet (1 point)**

Etablisementet skal tilbyde gæsterne et spørgeskema, hvori de kan give udtryk for deres synspunkter om miljøanliggender i etablisementet.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en kopi af spørgeskemaet med angivelse af proceduren for uddeling og indsamling heraf og for, hvordan der tages hensyn til besvarelserne.

**83. Energi- og vandmålere (1 point)**

Etablisementet skal have installeret yderligere energi- og vandmålere, så det er muligt at indsamle data om forbruget til forskellige aktiviteter eller maskiner.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en detaljeret forklaring af, hvordan etablisementet opfylder dette kriterium sammen med en analyse af de indsamlede data (hvis disse allerede er disponible).

**84. Yderligere miljøtiltag (højest 3 point)**

Enten:

- a) Yderligere miljøtiltag (op til 1,5 point hver og i alt højst 3 point): Turistetablisementets ledelse skal iværksætte yderligere tiltag, som ikke er omfattet af ovennævnte (obligatoriske eller valgfrie) kriterier, for at forbedre etablisementets indvirkning på miljøet. Det ansvarlige organ, som vurderer ansøgningen, tildeler en pointsum til disse tiltag, hvor hvert tiltag ikke kan tildeles mere end 1,5 point.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge en erklæring om, at dette kriterium er opfyldt, sammen med en fyldestgørende beskrivelse af hvert yderligere tiltag, som ansøgeren ønsker at få taget i betragtning.

Eller

- b) Tildeling af miljømærke (3 point): Turistetablisementet skal have fået tildelt et af de nationale eller regionale ISO Type I-miljømærker.

*Vurdering og verifikation:* Ansøgeren skal fremlægge passende belæg for, at vedkommende har fået tildelt et miljømærke.

---



# Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed

## Lad os sammen bygge et Europa uden grænser

Generaldirektoratet  
for Retlige og Indre Anliggender



### Følg med i udviklingen...

Takket være vores og dit arbejde vokser Europa hver dag og udvikler sig til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed for alle. Vi har oprettet et nyt websted som informationskilde med titlen *Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed* for at komme endnu tættere på dig, besvare alle dine spørgsmål mere effektivt og for at give dig mulighed for at følge med i udviklingen.

Dette websted som er oprettet af Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Retlige og Indre Anliggender er et enestående værktøj, hvis du vil orientere dig om den europæiske debat og følge med i alle trin af opbygningen af dette nye område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

### ... opbygningen af Europa!

En lang række informationer, både generelle og mere konkrete, bliver let tilgængelige takket være en brugervenlig navigation, der er opdelt i følgende 13 hovedtemaer:

- Asyl
- Indvandring
- Politi
- Told
- Kriminalitet
- Narkotika
- Civilret
- Strafferet
- Grundlæggende rettigheder
- Statsborgerskab
- Fri bevægelighed
- Eksterne forbindelser
- Udvidelse

**Træd ind i fremtidens Europa, og følg med i udviklingen af det fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed!**



[http://europa.eu.int/comm/justice\\_home/](http://europa.eu.int/comm/justice_home/)

**For at gøre Den Europæiske Union til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.**



Europa-Kommissionen